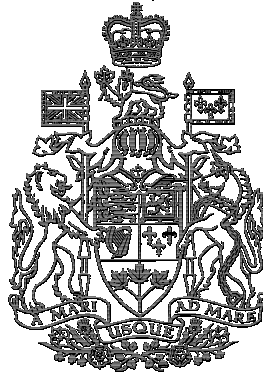


**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

September 27, 1996

1410 - 1539

le 27 septembre 1996

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1410 - 1416	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1417 - 1444	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1445 - 1486	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1487 - 1500	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1501	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1502	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1503	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1504	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1505 - 1514	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1515	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	1516 - 1531	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	1532 - 1536	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
	1537	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1538	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	1539	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Neville Barrington
Neville Barrington

c. (25368)

**Commission de la santé et de la sécurité du travail
et al. (Qué.)**

Pierre Arquin
Panneton, Lessard

DATE DE PRODUCTION 29.8.1996

Reddy Rajagopal Chavali et al.
Reddy Rajagopal Chavali

v. (25421)

Arthur Ault et al. (Ont.)

Crouchman and Nelson

FILING DATE 30.8.1996

Gaston Duquette
Martin Gauthier
Delorme, Bessette

v. (25454)

La Compagnie d'assurance Missisquoi (Qué.)

Étienne Panet-Raymond
Boudrias, Panet-Raymond

FILING DATE 28.8.1996

Karlheinz Haas
Karlheinz Haas

v. (25455)

Jean Grinyer (Ont.)

David Tugender

FILING DATE 23.08.1996

Entreprises E.A. Bourque (Québec) Inc.

Yvon Duplessis
Letellier et Assoc.

c. (25456)

Corporation municipale de la ville de Hull (Qué.)

Pierre Dallaire
Beaudry, Bertrand

DATE DE PRODUCTION 30.8.1996

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Les maisons Arrowood Ltée / Arrowood Homes
Ltd.**

Simon Noël, c.r.
Noël, Berthiaume

c. (25457)

**La corporation municipale de la ville de Hull et
al. (Qué.)**

Pierre Dallaire
Beaudry, Bertrand

DATE DE PRODUCTION 30.8.1996

Barry Bitango

B. Gregor Carleton
Ives & Carleton

v. (25458)

Donna M. Murray et al. (Alta.)

Kenneth H. Lewis
Virtue & Co.

FILING DATE 3.9.1996

Brian JeffriesClayton C. Ruby
Ruby & Edwardh

v. (25460)

Her Majesty The Queen (B.C.)S. David Frankel, Q.C.
Dept. of Justice

FILING DATE 3.9.1996

Karlheinz Haas et al.

Karlheinz Haas

v. (25461)

Jill S. Baerlert et al. (Ont.)Sandy McIntyre
Mollison, McCormick, McIntyre, McGee

FILING DATE 3.9.1996

Gaetan John Paul Joseph Masse et al.Mary Eberts
Eberts Symes Street & Corbett

v. (25462)

The Lieutenant Governor in Council et al. (Ont.)Janet E. Minor
A.G. of Ontario

FILING DATE 4.9.1996

Gilles Patenaude

Gilles Patenaude

c. (25463)

Ville de Longueuil et al. (Qué.)Karyne Goulet
Roy, Perron & Assoc.

DATE DE PRODUCTION 5.9.1996

Philippe Chasse

Philippe Chasse

c. (25464)

Sa Majesté La Reine et al. (Qué.)

Subs. du procureur général du Québec

DATE DE PRODUCTION 5.9.1996

Rose VenneriSean McGee
Nelligan Power

v. (25465)

The Lincoln County Board of Education (Ont.)Brian P. Smeenk
McCarthy Tétrault

FILING DATE 6.9.1996

Le Groupe Desjardins Assurances généralesMichel C. Chabot
Aubut Chabot

c. (25466)

La Société canadienne des postes et al. (Qué.)Jacques Jeansonne
McCarthy, Tétrault

DATE DE PRODUCTION 5.9.1996

Jean-Marc Lainesse

Michel Lambert

c. (25467)

**Le Comité de discipline de l'association des
courtiers d'assurances de la province de Québec
et al. (Qué.)**Caroline Daoust
Leduc, Leblanc

DATE DE PRODUCTION 6.9.1996

Marcel Rivard

Louis Masson
Joli-Coeur, Lacasse, Lemieux, Simard, St-
Pierre

c. (25468)

**Le Comité de discipline de l'association des
courtiers d'assurances de la province de Québec et
al. (Qué.)**

Caroline Daoust
Leduc, Leblanc

DATE DE PRODUCTION 6.9.1996

Robert Millette

Louis Masson
Joli-Coeur, Lacasse, Lemieux, Simard, St-
Pierre

c. (25469)

**Le Comité de discipline de l'association des
courtiers d'assurances de la province de Québec et
al. (Qué.)**

Caroline Daoust
Leduc, Leblanc

DATE DE PRODUCTION 6.9.1996

Ville de Québec

Sonia Gagnon
Boutin, Roy & Assoc.

c. (25470)

Hospitalité Commonwealth Ltée (Qué.)

Guy Leblanc
Martineau, Walker

DATE DE PRODUCTION 6.9.1996

Jane Ann Ledwon

Jane Ann Ledwon

v. (25471)

Homelife Peter Sukkau Realty Inc. et al. (Ont.)

Richard H. Barch, Q.C.
Cdy Barch

FILING DATE 6.9.1996

Claude Tremblay

Josée Ferrari
Pariseau, Olivier

c. (25391)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

Lucie Gingras
Subs. procureur général

DATE DE PRODUCTION 12.9.1996

Donald Rhéaume

Serge Barma
Gingras, Vallerand, Barma, Laroche,
Amyot

c. (25422)

Gestion Bo-Ra Ltée et al. (Qué.)

François Marcoux
Cantin, Larouche

DATE DE PRODUCTION 12.9.1996

Trendline Industries Ltd.
Gordon G. Hilliker
Hilliker Grady

v. (25474)

Anthony Dale Mochinski et al. (B.C.)
David O. Marley
Hean Wylie Peach de Stefanis

FILING DATE 11.9.1996

Sumitomo Chemical Co. Ltd.
Glenn Hainey
Smith Lyons

v. (25475)

Forest Protection Ltd. (N.B.)
Levi E. Clain
Stewart, McKelvey, Stirling, Scales

FILING DATE 11.9.1996

Verna MacKey
John R. Beckman, Q.C.
McKercher McKercher & Whitmore

v. (25476)

Naomi Smith (Sask.)
K.A. Lerner

FILING DATE 13.9.1996

Eli Lilly and Co. et al.
Anthony G. Creber
Gowling, Strathy & Henderson

v. (25477)

Apotex Inc. et al. (F.C.A.)
Goodman, Phillips & Vineberg

FILING DATE 13.9.1996

The United States of America et al.
James L. Brunton
A.G. of Canada

c. (25478)

Salvatore Cazzetta (Qué.)
Francis Brabant
Girouard and Assoc.

DATE DE PRODUCTION 12.9.1996

Chemagro Ltd. et al.
John M. Hanson
Hanson, Hashey

v. (25479)

Forest Protection Ltd. (N.B.)
Levi E. Clain
Stewart, McKelvey, Stirling, Scales

FILING DATE 16.9.1996

Edward J. Kasha et al.
John H. Currie
Lang Michener

v. (25480)

Scurry-Rainbow Oil Ltd. et al. (Alta.)
R.A. McLennan, Q.C.
McLennan, Ross

FILING DATE 16.9.1996

Clive Everald Campbell
Michael Lomer
Lomer, Frost

v. (25390)

Minister of Justice (Ont.)
David Littlefield
Dept. of Justice

FILING DATE 18.9.1996

Salvatore Lombardo
Pierre Poupart
Poupart et Cournoyer

c. (25405)

Le ministre de la Justice du Canada et al. (Qué.)
James L. Brunton

DATE DE PRODUCTION 19.9.1996

Hudson & Co. Insolvency Trustees Inc.
John T. McCarthy
Miles Davison McCarthy

v. (25481)

Arthur Christensen et al. (Alta.)
William Herman
Ross, Todd & Co.

FILING DATE 18.9.1996

**Her Majesty The Queen in Right of the province
of Ontario**

Peter K. Foulds
Miller Thomson

v. (25482)

Victoria Matthews (Ont.)
Hugh Pattison
Kacaba & Assoc.

FILING DATE 19.9.1996

Meeker Log and Timber Ltd. et al.
David F. McEwen
McEwen, Schmitt & Co.

v. (25483)

**The Owners and all others interested in the Ship
"Sea Imp VIII" et al. (B.C.)**
S. Harry Lipetz
Connell, Lightbody

FILING DATE 19.9.1996

Hans H. Schilling et al.

Allen L. Cole
Walker & Co.

v. (25484)

**Certified General Accountants Association of B.C.
(B.C.)**

Richard R. Sugden, Q.C.
Sugden, McFee & Roos

FILING DATE 19.9.1996

Halifax Regional Municipality, a body corporate

Peter D. Darling
Huestis Holm

v. (25485)

Barclays Bank of Canada et al. (N.S.)

Roy F. Redgrave
Flinn Merrick

FILING DATE 19.9.1996

Montreal Trust Co. of Canada

Earl A. Cherniak, Q.C.
Lerner & Assoc.

v. (25486)

Irvin J. Froese (B.C.)

Irving G. Nathanson, Q.C.
Nathanson, Schachter & Thompson

FILING DATE 19.9.1996

Bruce Taro Yoneda

Georgiale A. Lang
Georgiale Lang & Assoc.

v. (25488)

Deborah Darlene Yoneda (B.C.)

William Murphy-Dyson
Cox, Taylor

FILING DATE 20.9.1996

587855 Ontario Ltd. et al.

Ramesh Mishra

v. (25489)

**Industrial-Alliance Life Insurance Co. et al.
(Ont.)**

Rodrigue Landriault
Seguin, Landriault & Lamoureux

FILING DATE 20.9.1996

Heather Menzies Woodhouse

James G. McLeod
Alfred A. Mamo & Assoc.

v. (25490)

Martin James Woodhouse (Ont.)

Harold Niman
Abraham Duggan

FILING DATE 23.9.1996

Abtar Singh Bains

John Campbell
John Campbell Law Corp.

v. (25491)

Ragbier Singh Bhandar et al. (B.C.)

William R. Southward
Johns, Southward, Glazier, Walton &
Margetts

FILING DATE 23.9.1996

Gerald Muirhead

Michael D. Tochor
Merchant Law Group

v. (25492)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)

Ms. C. Snell, Q.C.
Dept. of Justice

FILING DATE 24.9.1996

Robert J. Dowling

Eric K. Slone
Slone & Munro

v. (25493)

City of Halifax (N.S.)

Mary Ellen Donovan
Halifax Regional Municipality

FILING DATE 23.9.1996

Pacific Cassiar Ltd.

Stanley Carscallen, Q.C.
Carscallen Lockwood Cormie

v. (25494)

**Energy Resources Conservation Board et al.
(Alta.)**

Gerald C. Scott, Q.C.
Milner Fenerty

FILING DATE 23.9.1996

Klaus Streichert et al.

Blair F. Suffredine
Suffredine Burch

v. (25495)

Paul Joseph Lautard et al. (B.C.)

Mark McEwan
McEwan, Harrison

FILING DATE 23.9.1996

Parker's Country Market Inc., a body corporate

Douglas A. Caldwell, Q.C.
Patterson, Palmer, Hunt, Murphy

v. (25497)

**Her Majesty The Queen, in Right of the Province
of Nova Scotia, represented by the Attorney
General of Nova Scotia (N.S.)**

Margaret L. MacInnis
Dept. of Justice

FILING DATE 23.9.1996

AUGUST 23, 1996 / LE 23 AOÛT 1996

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ.
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

**Hudson & Company Insolvency Trustee Inc.,
Trustee of the Estate of Edward William Christensen**

v. (25400)

Edward William Christensen, in bankruptcy (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Bankruptcy - Statutes - Interpretation - Bankrupt holds an interest in that portion of an annuity which will arise after a designation of his spouse as beneficiary for part of the term expires - Whether section 265 of the *Insurance Act*, R.S.A. 1980, c. I-5 prevents trustee-in-bankruptcy from seizing bankrupt's interest in the annuity.

PROCEDURAL HISTORY

July 21, 1994 Court of Queen's of Alberta (O'Byrne J.)	Application allowed
May 13, 1996 Court of Appeal of Alberta (Harradence, Kerans and McFadyen JJ.A.)	Appeal dismissed
June 24, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Noreen Ayer and Barbara Rufina McCullough

- and -

Daniel P. McCullough

v. (25363)

**Suzanne Shannon and Ernest John McCullough, Executors named
in the Will of the Deceased, Dorothea McCullough**

- and -

Daniel Howard Shannon and Stephen Michael Shannon

- and -

**Suzanne Shannon, Bernard Smyth, Jr., Dorothea Smyth, Michael Smyth,
John Smyth, Ernest John McCullough and Daniel P. McCullough (Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Trial - Property law - Wills - Trial by judge and jury - Reasonable apprehension of bias - Whether the Applicants have a right to a trial by judge and jury on a testamentary matter - Whether the fact that one witness is a judge creates a risk of bias or partiality in the event of a trial by judge.

PROCEDURAL HISTORY

February 13, 1996 Court of Queen's Bench of Alberta (Wachowich A.C.J.C.Q.B.)	Application for trial by judge and jury dismissed
April 12, 1996 Court of Appeal of Alberta (Lieberman, Russell and Picard JJ.A.)	Appeal dismissed
June 6, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**The Saskatchewan Medical Postgraduate Committee, representing and acting on behalf of
The College of Medicine, University of Saskatchewan, The Saskatoon District Health
Board Corporation, The Regina District Health Board Corporation
and other associated Saskatchewan District Health Board Corporations**

v. (25343)

The Professional Association of Interns and Residents of Saskatchewan (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Labour law - Arbitral award interpreting collective agreement - Is the role of the Court of Appeal to retry the issue heard and determined by the Arbitrator, or to ask itself the question: did the learned Chambers Judge properly exercise his discretion in hearing and disposing of the application before him? - Did Court of Appeal properly perform its appellate function by (a) interpreting the operative words in a collective agreement according to its own conclusions or meaning, which words included "satisfactorily settled"?; (b) interpreting the collective agreement so as to determine which party or parties is entitled to make use of the arbitration provisions of the agreement when this was the function of the learned Arbitrator, and considering and determining the issue based on the respective submissions and positions of the parties?; Did the Court of Appeal err in imposing a rigid collective bargaining labour model on an academic program and its students?

PROCEDURAL HISTORY

June 29, 1995 Court of Queen's Bench for Saskatchewan (Barclay J.)	Application for judicial review of arbitration award dismissed
April 2, 1996 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis, Cameron and Jackson JJ.A.)	Appeal allowed
May 23, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: La Forest, Cory and Major JJ. /
Les juges La Forest, Cory et Major**

Kathleen Susan Murphy Kinch

v. (25345)

Tignish Credit Union Limited (P.E.I.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Property law - Contracts - Mortgages - Fiduciary duty - Undue influence - Independent legal advice - Whether a fiduciary relationship existed between a credit union and the spouse of a mortgagor imposing a duty upon the credit union to ensure that the spouse received independent legal advice.

PROCEDURAL HISTORY

June 3, 1993 Supreme Court of Prince Edward Island (McQuaid J.)	Respondent's application for summary judgment denied
January 23, 1995 Supreme Court of Prince Edward Island (Campbell J.)	Respondent's claims dismissed
March 29, 1996 Supreme Court of Prince Edward Island - Appeal Division (Carruthers, Mitchell and McQuaid JJ.A.)	Appeal allowed
May 28, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Tarvinder Dhir and Hardial Singh Dhir

v. (25301)

**CIBC Mortgage Corporation and Canadian Imperial
Bank of Commerce (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Judgments and orders - Summary judgment - Genuine issue for trial - Whether allegation of fraud and conspiracy constitutes genuine issue for trial.

PROCEDURAL HISTORY

October 19, 1995 Ontario Court (General Division) (Somers J.)	Motion for summary judgment granted
March 1, 1996 Court of Appeal for Ontario (Osborne, Doherty and Moldaver JJ.A)	Appeal dismissed
April 30, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Dancorp Developments Ltd.

v. (25355)

Metropolitan Trust Company of Canada and Dunwoody Limited (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Creditor and debtor - Interest - Criminal rate of interest - Whether criminal rate of interest under *Criminal Code* s. 347(1)(b) is to be calculated by reference to the date the loan was repaid in full or by reference to the contractual term of the loan - Whether the Respondent gave the Applicant reasonable notice prior to appointing a receiver.

PROCEDURAL HISTORY

September 16, 1994
Supreme Court of British Columbia (Preston J.)

Applicant's application for summary judgment
dismissed

March 22, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Lamberts, Gibbs and Newbury JJ.A)

Appeal dismissed

June 3, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for extension of time
filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin**

Michel Guérin

c. (25412)

**Ministre de la Justice du Canada et
Les États-Unis d'Amérique (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Extradition - Justice fondamentale - Remise d'un fugitif à un État étranger ne portant pas atteinte à ses droits garantis par la *Charte* - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en rejetant la demande de contrôle judiciaire de la décision du ministre de la Justice ordonnant l'extradition, bien qu'il ne soit pas un "tribunal compétent" pour trancher les arguments du demandeur fondés sur la *Charte* et bien qu'il ait erré en droit dans son interprétation de l'article 17 du Traité d'extradition?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 octobre 1994
Cour supérieure du Québec (Boilard J.C.S.)

Délivrance d'un mandat de dépôt portant incarcération
du demandeur

Le 5 mars 1995
Ministre de la Justice

Délivrance d'un mandat d'extradition

Le 30 mai 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Fish et Chamberland JJ.C.A.)

Demande de révision judiciaire rejetée

Le 2 juillet 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

André Rondeau

c. (25339)

Commission des affaires sociales du Québec

et

Commission de la sécurité et de la santé du travail (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Droit du travail - Accidents du travail - Indemnisation - Preuve d'expert - Lien de causalité entre les soins que le demandeur reçoit depuis le 29 novembre 1982 et l'accident de travail du 20 juin 1973 ainsi que les micro-traumatismes occasionnés par son travail au cours des ans et qui ont aggravé son état - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en concluant que la décision de la Commission des affaires sociales n'était pas manifestement déraisonnable?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1^{er} avril 1993
Commission des affaires sociales
(Cloutier, membre, et Brunet, médecin assesseur)

Appel du demandeur contre une décision de la C.S.S.T.
rejetée

Le 29 septembre 1993
Cour supérieure du Québec (Croteau J.C.S.)

Requête en évocation rejetée

Le 13 février 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Otis et Robert J.J.C.A.)

Appel rejeté

Le 24 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation
déposée

Mary Kapelus

v. (25360)

Robert Evans (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Evidence - Motor vehicles - Appeals - Bias - Collision at uncontrolled intersection - Did trial judge err in consideration of expert evidence? - Did lower courts err in disposition of case? - Whether actual bias on part of judge of the Court of Appeal.

PROCEDURAL HISTORY

September 20, 1994
Supreme Court of British Columbia (Meredith J.)

Applicant's claim for damages dismissed

April 1, 1996
Court of Appeal of British Columbia
(Hinkson, Goldie and Williams JJ.A.)

Appeal dismissed

May 31, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Brian J. Lawrie and Pointts Limited

v. (25333)

The Law Society of Upper Canada and Peter B. Bell (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil Procedure - Rule 20 of the Ontario Rules of Civil Procedure - Motion for summary judgment - No genuine issue for trial - Torts - Malicious prosecution - Did the motions judge err in granting the Respondents' motion for summary judgment - Did the motions judge err in applying *Nelles vs. The Queen in Right of Ontario et al.* (1989), 60 D.L.R. (4th) 609 (S.C.C.)

PROCEDURAL HISTORY

November 18, 1992
Ontario Court (General Division) (Roberts J.)

Respondents' motion for summary judgment granted;
Applicants' action for malicious prosecution dismissed

March 25, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Osborne, Abella and Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed

May 24, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

AUGUST 30, 1996 / LE 30 AOÛT 1996

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

Tioxide Canada Inc.

c. (25325)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(C.A.F.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Législation - Interprétation - Crédits d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental - Le montant que la demanderesse est réputée avoir payé au ministre du Revenu du Québec en vertu de l'article 1029.7 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q. c. I-3, doit-il être inclus dans le calcul de son revenu en vertu de l'alinéa 12(1)x) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, S.C. 1970-71-72, c. 63? - Le montant que la demanderesse est réputée avoir payé au ministre du Revenu du Québec en vertu de l'article 1029.7 de la *Loi sur les impôts* est-il visé par l'alinéa 127(11.1)c) de la *Loi*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 juillet 1993
Cour canadienne de l'impôt (Garon j.c.c.i.)

Cotisations du Ministre du Revenu national déclarées
bien fondées.

Le 20 mars 1996
Cour d'appel fédérale
(Pratte, Hugessen et Décary jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 17 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Joseph Reed

v. (25420)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Freedom of religion - Probation - Whether probation order prohibiting Applicant from parading placards in front of places of worship violates his freedom of religion.

PROCEDURAL HISTORY

March 3, 1994 Provincial Court of British Columbia (Rounthwaite J.)	Conviction : Four counts of violation of a probation order
May 26, 1995 Supreme Court of British Columbia (Leggatt J.)	Summary conviction appeal dismissed
May 9, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Hinkson J.A., in Chambers)	Application for leave to appeal dismissed
July 2, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Maison L'Intégrale Inc.

c. (25334)

**Le Tribunal du travail, M. le juge Claude Saint-Arnaud,
Le commissaire général du travail, M. Michel Marchand,
Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 313**

- et -

Hôpital Rivière-des-Prairies

ENTRE:

Hôpital Rivière-des-Prairies

c.

**Le Tribunal du travail, M. le juge Claude Saint-Arnaud,
Le commissaire général du travail, M. Michel Marchand,
Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 313**

- et -

Maison L'Intégrale Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Accréditation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Transmission des droits et obligations aux termes de l'art. 45 du *Code du travail*, L.R.Q. 1977, ch. C-27 - Norme de contrôle applicable à la décision du commissaire du travail - Critères servant à déterminer une concession d'entreprise - Services de santé et services sociaux - Bénéficiaires de l'Hôpital transférés à L'Intégrale dans un processus de désinstitutionnalisation - Contrat de services précisant les obligations des parties, les programmes et services visés et le *per diem* versé par l'Hôpital pour chaque bénéficiaire hébergé par L'Intégrale - Commissaire du travail concluant à une concession partielle d'entreprise - Décision confirmée par le Tribunal du travail, la Cour supérieure et la Cour d'appel - Compte tenu de la modification législative apportée à l'art. 46 du *Code du travail* suite à l'arrêt *U.E.S., local 298 c. Bibeault*, [1988] 2 R.C.S. 1048, la question de l'aliénation ou de la concession d'une entreprise relève-t-elle maintenant de la compétence *stricto sensu* du commissaire du travail? - Dans l'affirmative, les décisions du commissaire du travail et du Tribunal du travail sont-elles manifestement déraisonnables?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 novembre 1994
Cour supérieure du Québec
(Forget j.c.s.)

Requête en révision judiciaire d'un jugement du Tribunal du travail confirmant une décision du commissaire du travail qui a constaté une concession partielle d'entreprise entre l'Hôpital et L'Intégrale rejetée

Le 1er avril 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Baudouin et Robert jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 24 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Maison L'Intégrale Inc.

Le 31 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par Hôpital Rivière-des-Prairies

Gershon Stern et Zalman Stern

c. (25329)

Cité de Côte St-Luc (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Droit fiscal - Taxe d'affaires - Procédure - Recours - Délai raisonnable - Actions en nullité de règlements municipaux imposant une taxe d'affaires intentées en vertu de l'art. 33 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. 1977, ch. C-25 - La Cour d'appel a-t-elle erré en substituant sa propre discrétion à celle exercée par le premier juge quant au caractère raisonnable du délai dans lequel les demandeurs ont exercé leur recours en nullité du règlement 446? - La Cour d'appel a-t-elle erré en assujettissant à la règle du délai raisonnable le recours des demandeurs en nullité des règlements 1726, 1764, 1794 et 1820 alors que celui-ci soulevait une question d'absence de compétence de Ville intimée? - Subsidièrement, la Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant ce dernier recours tardif sans tenir compte des circonstances de la cause? - La Cour supérieure a-t-elle erré en jugeant que le règlement 446 avait été précédé de l'avis de motion exigé par la loi? - La Cour supérieure a-t-elle erré en déclarant que les règlements 1726, 1764, 1794 et 1820 étaient *intra vires* alors que la taxe d'affaires imposée par la Ville ne visait pas tous les types d'activités énumérées dans la disposition habilitante, soit l'art. 232 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, L.R.Q. 1977, ch. F-2.1?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 avril 1990
Cour supérieure du Québec (Mercure j.c.s.)

Actions de l'intimée en recouvrement de taxes d'affaires impayées accueillies; actions des demandeurs en nullité de règlements rejetées

Le 21 mars 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, LeBel et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Pourvois rejetés

Le 21 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Cory and Major JJ. /
Les juges La Forest, Cory et Major**

Arrow Construction Products Limited

v. (25370)

Attorney General of Nova Scotia (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Negligent misrepresentation - Damages - Construction - Tender documents - Whether the Court of Appeal erred in overruling the trial judge's findings of fact in the absence of an overriding or palpable error on the part of the trial judge - Whether the Court of Appeal erred in determining that the elements of negligent misrepresentation were not satisfied - Whether there is a duty of "fairness" owed by an owner to suppliers with whom it has no contract.

PROCEDURAL HISTORY

November 17, 1995
Supreme Court of Nova Scotia
(Nathanson J.)

Applicant's action in damages for negligent misrepresentation allowed, duty of fairness breached by Respondent

April 16, 1996
Nova Scotia Court of Appeal
(Chipman, Jones and Hallett JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant's action dismissed, cross-appeal dismissed

June 14, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

James Lawson Mattatall and Ann P. Mattatall

v. (25392)

Eric T. Hall (N.B.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Limitation of actions - prescription - Extension of time to serve Notice of Action and Statement of Claim - Under Rule 3.02 of the Rules of Court of New Brunswick, does the defendant have to prove a substantial injustice in order to prevent the extension of time - Did the Court of Appeal err in allowing an extension of time where no special circumstances were shown to exist - Did the Court of Appeal err in deciding that there was an onus on the defendants to prove prejudice in order to prevent the granting of an extension of time?

PROCEDURAL HISTORY

October 16, 1995
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Turnbull J.)

Respondent's motion to extend time to serve Notice of
Action and Statement of Claim granted

April 18, 1996
Court of Appeal of New Brunswick
(Hoyt, Rice and Bastarache JJ.A.)

Appeal dismissed

July 15, 1996
Supreme Court of Canada

Motion to extend time and application for leave to
appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin**

Trevor E. Finch, P.Eng.

v. (25349)

**The Association of Professional Engineers and
Geoscientists of British Columbia (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Reasonable Apprehension of Bias - Circumstances which deprive tribunal of appearance of institutional independence - Whether reports placed by Professional Association in publications circulated to its members can create a reasonable apprehension of bias that a disciplinary Panel comprised of the members would be biased by the reports.

PROCEDURAL HISTORY

June 15, 1995
Supreme Court of British Columbia (Edwards J.)

Application dismissed

April 10, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Goldie, Prowse and Newbury JJ.A)

Appeal dismissed

June 3, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Porto Seguro Companhia de Seguros Gerais

v. (25340)

**Balkan S.A., Fednav Ltd., Ubem S.A., The owners and all other interested
in the vessel “Federal Danube”, the vessel “Federal Danube” (F.C.A.)(Qué.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Procedural law - Shipping and navigation - Evidence - Expert evidence - Natural justice - Claim for damages to cargo from a collision between two ships - English practice proscribing expert witnesses on matters pertaining to navigation and seamanship where assessors are used - Having determined that the English practice did not apply to prevent a judge sitting with assessors who are seamen from hearing experts testify on subjects outside the competence of the assessors, should the majority of the Federal Court of Appeal have remanded the case to the Trial Division for re-hearing? - Whether natural justice requires that expert witnesses called by the parties be heard where nautical assessors are also used.

PROCEDURAL HISTORY

August 19, 1994
Federal Court, Trial Division (Tremblay-Lamer J.)

Claim for damages in vessel collision dismissed

March 29, 1996
Federal Court of Appeal (Pratte and MacGuigan JJ.A.
and Chevalier D.J.A.)

Appeal dismissed

May 28, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

SEPTEMBER 6, 1996 / LE 6 SEPTEMBRE 1996

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

Georges Balkan

c. (25354)

Commission des transports du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Compétence - *Functus officio* - Renouvellement de permis - Rapport d'un inspecteur de la Commission des transports recommandant d'entreprendre des procédures aux fins de révoquer le permis de taxi du demandeur au motif qu'il a loué son permis contrairement à l'art. 33.1 de la *Loi sur le transport par taxi*, L.R.Q. 1977, ch. T-11.1 - Demandeur avisé de la tenue d'une audition - Renouvellement du permis autorisé par le vice-président de la Commission avant l'audition - Permis du demandeur révoqué par la Commission suite à l'audition de sa cause - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le principe du *functus officio* ne trouvait aucune application dans la présente cause puisque le vice-président n'était pas saisi de la question de savoir si le permis du demandeur devait être révoqué et qu'il n'a pas statué définitivement sur cette question? - *Chandler c. Alberta Association of Architects*, [1989] 2 R.C.S. 848.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 30 juillet 1991
Commission des transports du Québec

Permis de transport par véhicule-taxi du demandeur révoqué

Le 15 avril 1996
Cour d'appel du Québec
(Fish, Deschamps et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 3 juin 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Cory and Major JJ. /
Les juges La Forest, Cory et Major**

Thomas White

v. (25397)

Woolworth Canada Inc. (Nfld.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - Commercial law - Contracts - Damages - Master and servant - Workers' compensation - Whether the Court of Appeal erred in assessing damages for wrongful dismissal - Whether workers with back injuries require extended notice periods - Whether the manner of dismissal in this case requires punitive or aggravated damages - Applicability of the rule against double compensation in the context of an action for wrongful dismissal - Set-off of workers' compensation

benefits against pay in lieu of notice - Calculation of the commencement of the notice period for the wrongful dismissal of an employee receiving workers' compensation.

PROCEDURAL HISTORY

May 17, 1993 Supreme Court of Newfoundland (Riche J.)	Judgment for Plaintiff
April 23, 1996 Supreme Court of Newfoundland, Court of Appeal (Goodridge C.J.N., Marshall and Steele JJ.A.)	Appeal and cross-appeal dismissed
June 19, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin**

332252 B.C. Ltd. and Douglas Bryan Kern

v. (25287)

**Robert David Watson, Richard Bruce Tremayne Goepel,
Timothy Hames Maledy, Jacques Christopher Meyer
and Thomas George Keast (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter Civil Rights - Procedural Law - Evidence - Barristers and Solicitors - Did Court of Appeal err in dismissing appeal as abandoned?

PROCEDURAL HISTORY

November 4, 1992 Supreme Court of British Columbia (McKenzie J.)	Judgment for Respondents
March 22, 1993 Supreme Court of British Columbia (Southin J.A.)	Application for stay of proceedings pending appeal heard June 3, 1993 denied
June 3, 1993 Court of Appeal for British Columbia (Taylor, Gibbs and Hinds JJ.A.)	Application for review of Southin J.'s decision denied
June 16, 1993 Court of Appeal for British Columbia (Wood J.A.)	Application to set aside order on account of the Rules of the Court not having been followed denied
June 18, 1993 Court of Appeal for British Columbia (Wood J.A.)	Application to set aside order of June 16, 1993 denied
June 30, 1993 Court of Appeal for British Columbia (Lambert J.A.)	Application for leave to cross-examine on affidavits dismissed
March 3, 1994 Court of Appeal for British Columbia (Hollinrake J.A.)	Section 25 reference adjourned
October 19, 1995 Court of Appeal for British Columbia (Macfarlane J.A.)	Order that appeal be dismissed as abandoned
January 29, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Hinds, Williams and Proudfoot JJ.A.)	

Application under s. 9(7) of the *Court of Appeal Act* to
discharge or vary the order of October 19, 1995
dismissed

April 24, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension
of time filed

SEPTEMBER 13, 1996 / LE 13 SEPTEMBRE 1996

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

Her Majesty The Queen

v. (25404)

William Lifchus (Crim.)(Man.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Trial - Meaning of "reasonable doubt" - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge's charge to the jury regarding "reasonable doubt" was wrong in law.

PROCEDURAL HISTORY

November 30, 1994
Court of Queen's Bench for Manitoba (Krindle J.)

Acquittal: theft over \$1,000, Conviction: fraud over
\$1,000

May 28, 1996
Court of Appeal for Manitoba
(Scott C.J.M., Twaddle and Monnin JJ.A.)

Appeal allowed

June 25, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Frank Shane Dorfer

v. (25432)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Search and Seizure - Exclusion of evidence - Whether the Court of Appeal erred in holding that dental swabs used in providing dental care to the Applicant should have been admitted in evidence.

PROCEDURAL HISTORY

February 22, 1994
Provincial Court of British Columbia (Filmer J.)

Conviction: Break and enter, and sexual assault

January 16, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Macfarlane, Ryan and Donald JJ.A.)

Appeal dismissed

July 22, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

Comité conjoint des matériaux de construction

c. (25346)

Les grillages Bolar (Canada) Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Convention collective - Législation - Interprétation - Le demandeur doit-il, pour se décharger du fardeau de preuve que lui impose l'article 2.01 du *Décret sur l'industrie de la serrurerie et de la menuiserie métallique de la région de Montréal*, R.R.Q. 1981, ch. D-2, r. 35, prouver l'assujettissement de l'employeur à la *Loi sur les relations du travail dans l'industrie de la construction*, L.R.Q. 1977, ch. R-20, et particulièrement au sous-alinéa f) de son article premier? - Les objets énumérés au sous-alinéa e) de l'article 2.01 du *Décret sur l'industrie de la serrurerie et la menuiserie métallique de la région de Montréal* comprennent-ils tous les objets du même genre pour autant qu'ils constituent des ouvrages de serrurerie et de menuiserie métallique et qu'ils sont fabriqués en atelier?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 février 1990
Cour du Québec (chambre civile) (Marleau j.c.q.)

Action accueillie et intimée condamnée à payer au demandeur la somme de 5 391,44\$

Le 29 mars 1996
Cour d'appel du Québec (Chouinard, Tourigny [dissidente] et Deschamps jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 27 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Peter M. King, Robert M. Morrison, Richard B. Camsell, Don J. Flarity

- and -

Robert F. Swannell, John Doherty, Dennis Nixon, Beverly Roskopf, Bradley Powers, James Dearden, James Thompson, Edward Pendleton, Brian Pendleton, Peter Woodhouse, Robert Thomas, Laurence Nicolson, Bruce McComb, Ivan Waters, Robert Govier, Ivan Burt, George MacLeod

v. (25362)

The Attorney General of Canada (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - Unemployment insurance - Did the Federal Court of Appeal err in finding that payments under the Ontario Employee Wage Protection Program are "relief grants" under the *Unemployment Insurance Regulations*?

PROCEDURAL HISTORY

May 18, 1995
Umpire (Simpson J.)

(1) Swannell group of Applicants' appeals from Unemployment Insurance Commission's decision allowed; finding that Employee Wage Protection Program payments are exempt earnings under the *Unemployment Insurance Regulations*; (2) Respondent's appeal from Unemployment Insurance Commission's decision dismissed; finding in (1) applied

April 10, 1996
Federal Court of Appeal
(Strayer, MacGuigan and Robertson JJ.A.)

Respondent's application for judicial review of both May 18, 1995 decisions allowed

June 7, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: La Forest, Cory and Major JJ. /
Les juges La Forest, Cory et Major**

Her Majesty The Queen

v. (25436)

Robert Scott Milne (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Impaired Driving - Sobriety tests - Whether Crown can rely on results of sobriety tests to prove impairment at trial - Exclusion of evidence - Whether trial judge can exclude evidence where no *Charter* violation - *R. v. Harrer*, [1995] 3 S.C.R. 562 - *Highway Traffic Act*, R.S.O. 1990, c. H.8, s. 48(1).

PROCEDURAL HISTORY

April 25, 1994
Ontario Court (Provincial Division) (Michel J.)

Conviction: impaired driving

March 17, 1995
Ontario Court (General Division)(Noble J.)

Summary conviction appeal dismissed

May 16, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Houlden, Abella and Moldaver JJ.A.)

Appeal allowed

July 26, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Miriam Fox, Executrix of the Estate of Ralph Fox, deceased, and in her personal capacity, Ralph James Fox
and Shayne Melissa Fox**

v. (25314)

Walter Fox (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Estates - Wills - Executors and administrators - Trusts and trustees - Power of Encroachment - Extent to which trustee may exercise unfettered and absolute power to encroach - Whether this power can be used to defeat interest of income or residual beneficiary - Improper motivation of executrix - Whether court may interfere with absolute discretion to set aside transactions flowing from improper motivation - Whether existence of a proper motive to exercise power to encroach validates encroachment where improper motive concurrently exists.

PROCEDURAL HISTORY

November 29, 1994
Ontario Court of Justice (General Division)
(Haley, J.)

Application to remove executrix dismissed

February 7, 1996
Court of Appeal for Ontario
(McKinlay, Catzman, Galligan, JJ.A.)

Appeal allowed

May 7, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

July 9, 1996
Supreme Court of Canada (Cory, J.)

Respondent's application to dismiss leave to appeal
application dismissed

Paul D.N. Temelini and Bendelam Corporation

v. (25376)

**Allan C. Bonnis and The Nickel District Conservation Authority, and
William C. Clewlow and Egan Real Estate and Insurance Agency Limited (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Negligent misrepresentation - Whether the Court of Appeal applied the wrong standard of review in reversing the lower court's findings of fact in the absence of palpable and overriding error.

PROCEDURAL HISTORY

January 13, 1992
Ontario Court (General Division) (Gordon O.C.J.)

Applicants' claim allowed

April 18, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Brooke, Weiler and Austin JJ.A.)

Applicants' appeal dismissed; Respondents cross appeal
allowed

June 17, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**His Honour, Judge Ian P. Mackin,
a Judge of the Provincial Court of New Brunswick**

v. (25378)

**His Honour Chief Judge H. Hazen Strange,
Chief Judge of the Provincial Court of New Brunswick (N.B.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Prerogative writs - Mandamus - Judicial independence - Whether the appeal court erred in law in finding that all the requirements for an order in the nature of mandamus had been satisfied without considering whether the Applicant was judicially independent.

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 1995
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Russell J.)

Order in the nature of *mandamus* issued directing Applicant to hold sittings at the places and on the days designated by the respondent and to hear and determine cases properly brought before him on those sittings; Applicant ordered to pay \$1,000 in costs

April 12, 1996
Court of Appeal of New Brunswick
(Ryan, Turnbull and Bastarache JJ.A.)

Appeal allowed in part: order "to hear and determine the cases properly before him" struck out as redundant; costs order set aside

June 11, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin**

Regina Board of Police Commissioners

v. (25371)

Regina Police Association Inc.

- and -

Saskatchewan Labour Relations Board (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - Labour relations - Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Payment of wages to employees who take part in job actions, work slow downs, or other forms of strike action - Section 11(1)(e) of *The Trade Union Act*, R.S.S. 1978, c. T-17, as amended.

PROCEDURAL HISTORY

July 26, 1994 Saskatchewan Labour Relations Board (Bilson, Hutchinson and Jones)	Respondent Association found to have engaged in and ordered to refrain from unfair labour practice
July 26, 1994 Saskatchewan Labour Relations Board (Bilson, Hutchinson and Jones)	Applicant found to have committed and ordered to refrain from unfair labour practice; ordered to pay compensation to employees
June 15, 1995 Court of Queen's Bench for Saskatchewan (Maurice J.)	Applicant's application allowed, Board's decision quashed
April 11, 1996 Court of Appeal for Saskatchewan (Tallis, Gerwing and Jackson J.J.A.)	Respondent Association's appeal allowed
June 10, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Frank John Spadafora and Nick Scali

v. (25353)

**Pavao Ozanic, Josipa Ozanic,
Ivan Ozanic and Durdica Ozanic (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Property law - Landlord and tenant - Right of Distress - Loss of prospective rental income - When, whether and to whom notice of intent to claim damages for loss of prospective rental income is required - Dispute between holder of security interest in chattels and landlord claiming right to distrain chattels.

PROCEDURAL HISTORY

October 15, 1992 Ontario Court (General Division) (Fleury O.C.J.)	Action and counter-claim allowed
April 3, 1996 Court of Appeal for Ontario (Carthy, Labrosse and Austin J.J.A.)	Appeal dismissed
June 3, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Evangelical Lutheran Church in Canada

v. (25399)

**Wellington Guarantee, a Division of Wellington
Insurance Company**

- and -

**Christ Evangelical Lutheran Church of Vancouver,
British Columbia (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contracts - Interpretation - Did the Court of Appeal err in determining that a term excluding coverage for “bodily injury, sickness or disease” excludes coverage for nervous shock, depression, insomnia, psychological injury, loss of income and earning capacity, and mental distress - Does the doctrine of reasonable expectation entitle the Applicant to coverage despite the interpretation of “bodily injury, sickness and disease”?

PROCEDURAL HISTORY

April 6, 1995
Supreme Court of British Columbia
(Lander J.)

Application for a declaration that the insurer is not liable
to indemnify the insured for costs of a legal defence
dismissed

April 23, 1996
Court of Appeal of British Columbia
(Lambert, Hinds and Proudfoot JJ.A.)

Appeal allowed, declaration granted

June 21, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Continental Motor Inn Ltd.

v. (25377)

The Assessor for the City of Winnipeg (Man.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Whether assessor can apply a market rent assessment method - Whether denial of appeal of a tax assessment is a denial of a right to challenge the legality of a tax - Proper test for granting leave to appeal a tax assessment - Municipal Board's assessment of evidence - Burden of proof regarding assessments.

PROCEDURAL HISTORY

October 4, 1995
Court of Appeal of Manitoba (Monnin J.A.)

Leave to appeal from Municipal Board denied

April 26, 1996
Court of Appeal of Manitoba
(Twaddle, Lyon and Helper JJ.A.)

Appeal dismissed

June 10, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

SEPTEMBER 20, 1996 / LE 20 SEPTEMBRE 1996

**CORAM: Chief Justice Lamer and Gonthier and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier et Iacobucci**

Brian Graff

v. (25184)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Watch and beset - Whether the trial judge erred in law in finding that the Applicant had beset or watched the complainant's residence or place of employment - Whether the trial judge erred in law in finding that the Applicant possessed the intent to compel the complainant to abstain from doing anything she has a lawful right to do, or to do anything which she has a lawful right to abstain - Whether the Applicant's conduct was excused because his presence at the complainant's was for the purpose of obtaining or communicating information - Whether the trial judge erred in law in applying the legal test for criminal harassment.

PROCEDURAL HISTORY

December 3, 1993
Ontario Court of Justice (Provincial Division)

(Charles J.)

	Conviction under s.423(1)(f) of the <i>Criminal Code</i>
May 31, 1994 Ontario Court of Justice (General Division) (Allen J.)	Appeal of summary conviction dismissed
October 6, 1995 Court of Appeal for Ontario (McKinlay, Abella and Austin JJ.A.)	Further appeal dismissed
March 5, 1996 Supreme Court of Canada	
Application for leave to appeal filed	

Norman William Heckman

v. (25447)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Murder - Intent - *Mens rea* - Mental disorder - Charge to jury - Whether the trial judge erred in instructing the jury that they should decide first whether murder had been committed by the Applicant and then decide whether he was not criminally responsible on account of mental disorder - Whether the trial judge adequately related evidence of mental disorder to issue of intent.

PROCEDURAL HISTORY

October 26, 1996
Court of Queen's Bench of Alberta (Girgulis J.)

Conviction: second degree murder

October 4, 1995
Court of Appeal for Alberta (Conrad, Coté, Hunt JJ.A.)

Appeal dismissed

August 16, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension
of time filed

Canadian Broadcasting Corporation

v. (25442)

Dr. Robert R. Ross (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Pre-trial procedure - Subpoena *duces tecum* - Whether the Applicant should be required to produce for the Court and the Respondent a list of "out-takes" in its possession.

PROCEDURAL HISTORY

June 14, 1996
Ontario Court (General Division) (Salhany J.)

Applicant ordered to provide a list of materials in its
possession within 30 days

August 13, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Madame Mary Margaret Hall

c. (25369)

Le sous-ministre du Revenu du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Droit des biens - Successions - Législation - Interprétation - Saisine - Les intérêts et dividendes générés par le portefeuille de placements du défunt mari de la demanderesse doivent-ils être inclus dans le calcul du revenu de cette dernière, légataire universelle résiduaire, pour l'année d'imposition 1986 conformément aux art. 652 et 663 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q. 1977, ch. I-3, ou doivent-ils être inclus dans le calcul du revenu de la succession? - La Cour d'appel a-t-elle erré en interprétant l'expression "droit d'en exiger le paiement" qui apparaît à l'art. 652? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation des principes de droit civil traitant de la saisine de l'exécuteur testamentaire et de la saisine du légataire? - Art. 409, 871, 891 et 918 du *Code civil du Bas-Canada*.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 juillet 1991
Cour du Québec, chambre civile (Robichaud j.c.q.)

Pourvoi de la demanderesse à l'encontre d'une
cotisation de l'intimé rejeté

Le 17 avril 1996
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Tourigny et Forget [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 14 juin 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Cory and Major JJ. /
Les juges La Forest, Cory et Major**

S.R.H.

v. (25361)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Young offenders - Transfer to ordinary court - Whether the Court of Appeal applied the proper onus of proof when reviewing whether the Applicant should be transferred to ordinary court - Whether the Youth Court judge and Court of Appeal properly considered that the Applicant's silence when questioned by police officers could be used as a factor supporting the transfer to ordinary court.

PROCEDURAL HISTORY

September 22, 1994
Provincial Court of Alberta (Buchanan J.)

Application to transfer to ordinary court granted

March 13, 1996
Court of Appeal of Alberta
(Hetherington, Russell and Trussler JJ.A.)

Appeal dismissed

June 7, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

D.B.L.

v. (25385)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Young offenders - Transfer to ordinary court - Whether the Court of Appeal applied the proper onus of proof when reviewing whether the Applicant should be transferred to ordinary court - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of the test for transfer as set out in s. 16(1.1) of the *Young Offenders Act*.

PROCEDURAL HISTORY

September 22, 1994
Provincial Court of Alberta, Youth Division
(Buchanan J.)

Application to transfer to ordinary court granted

March 13, 1996
Court of Appeal for Alberta
(Hetherington, Russell and Trussler JJ.A.)

Appeal dismissed

June 18, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

Mario Spina

v. (25396)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Inconsistent verdicts - Trafficking in narcotics - Possession of proceeds of crime - Whether conviction on trafficking charge and acquittal on possession of proceeds charge are inconsistent verdicts - Whether an appellate court, on finding inconsistent verdicts, is required to quash the conviction.

PROCEDURAL HISTORY

March 13, 1995
Court of Queen's Bench of Alberta (Lutz J.)

Conviction : Two counts of trafficking cocaine.
Acquittal : Two counts of possession of the proceeds of
crime

May 17, 1996
Court of Appeal of Alberta
(Bracco, Conrad and Cote JJ.A.)

Appeal dismissed

June 18, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Stephen William Kenneth Fegol and Albert Roy Fegol

v. (25437)

The Manitoba Agricultural Credit Corporation

and

N.M. Tilley Realty Ltd. (Man.)

NATURE OF THE CASE

Property Law - Land Titles - Mortgages - Real Property - Procedural Law - Actions - Contempt of Court - Judgments and Orders - Whether triable issue disclosed by a claim that a mortgagee had failed to notify a mortgagor of its intent to sell a mortgage - Whether triable issue disclosed by a claim to set aside foreclosure proceedings - Soundness of a contempt order for failing to obey a judicial prohibition against filing caveats - Whether land was farm land within the meaning of *The Family Farm Protection Act*, C.C.S.M., c. F15.

PROCEDURAL HISTORY

February 23, 1994 Court of Queen's Bench (Master Harrison)	Applicants' action against Manitoba Agricultural Credit Corporation dismissed
April 20, 1994 Court of Queens Bench (Smith J.)	Appeal dismissed
April 27, 1994 Court of Queen's Bench (Master Lee)	Applicant Stephen Fegol's counterclaim dismissed and summary judgment granted to N.M. Tilley Realty Ltd.
June 20, 1994 Court of Queens Bench (Smith J.)	Appeal dismissed, caveats vacated from land titles and writ of possession granted to N.M. Tilley Realty Ltd.
January 10, 1995 Court of Queen's Bench (Schulman J.)	Applicant S. Fegol's action against N.M. Tilley Realty Ltd. dismissed
October 27, 1994 Court of Queen's Bench (Morse J.)	Applicant S. Fegol prohibited from registering caveats or encumbrances on title of land and caveats vacated
January 20, 1995 Court of Queens Bench (Schwartz J.)	S. Fegol declared in contempt, penalty adjourned sine die and disposition postponed
October 27, 1995 Court of Appeal (Huband, Twaddle and Helper, JJ.A.)	Appeals dismissed
July 25, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin**

**The Ministry of Labour for the Province of Ontario,
Employment Standards Branch**

v. (24711)

**Zittler, Siblin & Associates Inc.,
Trustee in Bankruptcy of the Estate of Rizzo & Rizzo Shoes Limited (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Labour law - Bankruptcy - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in holding that the employees are not entitled to termination and severance pay under the *Employment Standards Act* when their employment is ended involuntarily on their part by their employer being petitioned into bankruptcy and thus cannot claim termination and severance pay as ordinary creditors in a bankrupt estate - Whether the Court of Appeal erred in adopting a narrow and literal interpretation of the *Employment Standards Act* despite the Supreme Court of Canada holding in *Machtiger v. HOJ Industries Ltd.* [1992] 1 S.C.R. 986 that the ESA should be given a broad liberal interpretation to best obtain its object of providing minimum standards to employees.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 1991
Ontario Court (General Division)
(Farley J.)

Application allowed that the employees' claims for termination pay and severance pay may be proved as unsecured and unpreferred debts in the bankruptcy

March 10, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Grange, McKinlay and Austin JJ.A.)

Appeal allowed: Trustee's disallowance for termination pay and severance pay restored for employees whose employment ceased on the making of the receiving order on April 14, 1989; Cross-appeal allowed: Ministry had status to make claims for termination pay and severance pay on behalf of former employees.

June 23, 1995
Supreme Court of Canada
(L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.)

Application for leave to appeal submitted

August 30, 1995
Supreme Court of Canada

Notice of discontinuance of the application for leave to appeal filed

June 24, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for ancillary relief filed by Adrien et al.

**Bohdan Gordon Alexander Kapelus and
Jeannine M. Kapelus**

v. (25383)

Carpathia Credit Union Limited (Man.)

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Pre-trial Procedure - Appeals - Perfecting an appeal - Requirement that an order made on consent or to costs only is not subject to appeal except by leave of Judge making the order - Section 90(1), *The Court of Queen's Bench Act*, C.C.S.M., c. C280.

PROCEDURAL HISTORY

February 20, 1995
Court of Queen's Bench for Manitoba (Schwartz, J.)

Appeal of cost assessment dismissed

April 18, 1996
Court of Appeal for Manitoba
(Twaddle, Lyon and Kroft JJ.A.)

Appeal dismissed

June 17, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Beth Naomi Fontaine

v. (25381)

Insurance Corporation of British Columbia (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Motor vehicles - Circumstantial Evidence - *Res ipsa loquitur* - Appeal - Standard of review - Whether the Court of Appeal erred in declining to review the trial judge's acceptance of explanations presented by the defence in response to a plea of *res ipsa loquitur* - Whether the explanations raised by the defence in response to a plea of *res ipsa loquitur* must make it equally likely or more likely that the incident happened with no negligence - What standard of proof

the explanations offered by the defence must reach - Whether the standard of care owed by a driver to his passengers changes when the road conditions change - Whether abnormal conditions make the *res ipsa loquitur* principle inapplicable.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

May 4, 1994
Supreme Court of British Columbia (Boyd J.)

Action dismissed

April 19, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J., Gibbs and Proudfoot JJ.A.)

Appeal dismissed

June 18, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

AUGUST 26, 1996 / LE 26 AOÛT 1996

25196 **MICHELINE GRANGER c. SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC et RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC (Qué.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Jugements et ordonnances - Rétractation - Cour supérieure concluant que les honoraires professionnels de la demanderesse sont saisissables en totalité - Permission d'appel accordée par la Cour d'appel - Intimé produisant une mainlevée de la saisie-arrêt - Requête de la demanderesse pour mise au rôle rejetée par le greffier au motif que l'appel n'avait plus d'objet - Requête en rétractation de la décision du greffier déposée par la demanderesse - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête en rétractation?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 mars 1994 Cour supérieure du Québec (Trudel j.c.s.)	Contestation par l'intimé de la déclaration négative de la Régie, tierce-saisie, accueillie en partie
Le 28 avril 1994 Cour d'appel du Québec (Steinberg j.c.a.)	Requête pour permission d'appel accueillie
Le 7 novembre 1995 Cour d'appel du Québec (Legault, greffier)	Requête pour mise au rôle rejetée
Le 11 janvier 1996 Cour d'appel du Québec (Proulx, Otis et Biron jj.c.a.)	Requête en rétractation rejetée
Le 11 mars 1996 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

AUGUST 29, 1996 / LE 29 AOÛT 1996

25303 **CONSTANT GAUDREAULT c. SA MAJESTÉ LA REINE (Crim.)(Qué.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande de prorogation de délai est rejetée.

The application for extension of time is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Procédures - Droit criminel - Outrage au tribunal - *Charte canadienne des droits et libertés* - Violation d'une ordonnance rendue en matière familiale - Accusations portées en vertu de l'art. 127 du *Code criminel* - Plaidoyer de culpabilité - Prorogation des délais d'appel et autorisation d'appel accordées - Appel accueilli en partie, annulation des déclarations de culpabilité, retrait du plaidoyer de culpabilité, acquittement du demandeur - Application des art. 49 et ss. du *Code de procédure civile* - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur de droit en ordonnant l'acquittement du demandeur plutôt que l'inscription d'un jugement déclarant la nullité de la dénonciation et de tout ce qui a été fait en vertu de celle-ci? - Si la dénonciation est nulle *ab initio*, l'ordonnance d'acquittement plutôt que l'inscription d'un jugement déclarant la nullité de la dénonciation et de tout ce qui a été fait en vertu de cette dernière constitue-t-elle pour le demandeur une violation de ses droits fondamentaux garantis par les art. 7, 11d) et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - En l'espèce, l'ordonnance annulant la condamnation avec effet en date du jugement intervenu constitue-t-elle

pour le demandeur une violation de ses droits fondamentaux garantis par les art. 7, 11d) et 11g) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 novembre 1989 Cour du Québec (Morier J.C.Q.)	Plaidoyer de culpabilité: Deux chefs d'accusation d'avoir contrevenu à l'art. 127 du <i>Code criminel</i>
Le 22 octobre 1990 Cour du Québec (Morier J.C.Q.)	Peine: Une journée de prison et trois ans de probation
Le 9 juillet 1992 Cour d'appel du Québec (Fish J.C.A.)	Requête du demandeur en prorogation de délai pour interjeter appel à l'encontre des deux déclarations de culpabilité et des deux peines accueillie
Le 21 décembre 1995 Cour d'appel du Québec (Michaud J.C.Q., Mailhot et Nuss, J.J.C.A.)	Appel accueilli en partie, déclarations de culpabilité cassées et annulées, retrait du plaidoyer de culpabilité et acquittement du demandeur
Le 7 mai 1996 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et de prorogation de délai déposée

25304 **CONSTANT GAUDREAU c. SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande de prorogation de délai est rejetée.

The application for extension of time is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Procédures - Compétence - Droit criminel - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le juge Morier avait juridiction pour prononcer une ordonnance de mise en liberté provisoire sujet à une promesse assortie de conditions? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les principes de l'arrêt *Taylor*, [1990] 3 R.C.S. 892, s'appliquent à une condition d'une promesse remise à un juge de paix à la suite d'une ordonnance de mise en liberté provisoire? - Dans les circonstances de la présente affaire, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que le juge à l'enquête préliminaire a correctement agi en citant le demandeur à procès sur de nouveaux chefs d'accusation qui découlaient "de la même affaire"? - Dans les circonstances de la présente affaire, la Cour d'appel a-t-elle mal exercé son pouvoir discrétionnaire en refusant au demandeur la permission de retirer son plaidoyer de culpabilité sur chacun des chefs?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 septembre 1990 Cour du Québec (Dionne J.C.Q.)	Plaidoyer de culpabilité: Six chefs d'accusation d'avoir contrevenu au par. 145(3) du <i>Code criminel</i> ; un chef d'accusation d'avoir contrevenu à l'al. 264.1(1)a) du <i>Code criminel</i>
Le 14 septembre 1990 Cour du Québec (Dionne J.C.Q.)	Peine: Deux mois de prison à être purgés de façon discontinuée et probation avec surveillance d'une durée de deux ans
Le 12 août 1992 Cour d'appel du Québec (Tyndale J.C.A.)	Requête du demandeur en prorogation de délai pour interjeter appel accueillie
Le 21 décembre 1995 Cour d'appel du Québec (Michaud, J.C.Q., Mailhot et Nuss, J.J.C.A.)	Appel rejeté

Le 7 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation de
délai déposée

25185 **HER MAJESTY THE QUEEN v. ALLAN EDWARD LEVO AND DEREK ALLAN
EDWARDS** (Crim.)(Ont.)

CORAM: **The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.**

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Did the Ontario Court of Appeal err in law in its interpretation of the role of general deterrence and denunciation in the sentencing process, and, in particular, in relation to domestic violence? - Did the Ontario Court of Appeal misinterpret its role in setting sentencing principles which will influence societal values in relation to domestic violence? - Did the Ontario Court of Appeal err in law in defining the test for the admission of fresh evidence on sentence appeals, pursuant to s. 687 of the *Criminal Code*?

PROCEDURAL HISTORY

April 26, 1993 Ontario Court (General Division) (Noble J.)	Respondent Levo sentenced to ten years imprisonment for attempted murder
November 15, 1993 Ontario Court (General Division) (Boissonneault J.)	Respondent Edwards sentenced to nine years imprisonment for attempted murder
February 13, 1996 Ontario Court of Appeal (Finlayson, Carthy and Labrosse JJ.A)	Crown's application for leave to adduce fresh evidence dismissed; leave to appeal granted and appeal against sentence dismissed
April 12, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25245 **MARIA DI ZAZZO c. LE GROUPE R.C.D. INC., PASQUALE TÉOLIS, LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTE DES MOULINS, LA CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE DE LA PLAINE ET GILLES RENAUD** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Vente d'un immeuble pour taxes - Erreur dans la description cadastrale du lot - Nullité relative - Absence de préjudice - Application des articles 23 du *Code municipal*, L.R.Q., chap. c-27.1, et 2168 du *Code civil du Bas-Canada* - Les intimés ont-ils respecté les obligations strictes imposées par le *Code municipal* lors de la vente pour taxes de l'immeuble, propriété de l'auteur de la demanderesse? - Le non-respect des formalités prévues au *Code municipal* entraîne-t-il la nullité absolue de la vente?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 décembre 1993 Cour supérieure de Québec (Filiatreault J.C.S.)	Requête de l'intimée Le Groupe C.D.R. Inc. pour jugement déclaratoire accueillie en partie; Requête de la demanderesse Di Zazzo en intervention et annulation de la vente rejetée
Le 29 janvier 1996 Cour d'appel de Québec (Tourigny, Brossard et Fish JJ.C.A.)	Appel de la demanderesse rejeté avec dépens
Le 29 mars 1996 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

25290 **HARVEY KALEF v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Taxation - Statutes - Company law - Bankruptcy - Interpretation - Directors' liability to withhold and pay amounts due by a corporation under the *Income Tax Act*, R.S.C. 1952, c. 48, as amended - Does the director of a corporation cease to be a director for the purposes of section 227.1(4) of the *Income Tax Act*, when a trustee in bankruptcy is appointed?

PROCEDURAL HISTORY

December 14, 1994
Tax Court of Canada (Beaubier J.)

Appeal from the assessment made under subsection
227.1 of the *Income Tax Act*, allowed

March 1, 1996
Federal Court of Appeal
(Stone, Linden and McDonald JJ.A.)

Appeal allowed

April 26, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25164 **PETER FALLON SR. AND PETER FALLON JR. v. HER MAJESTY THE QUEEN**
(Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Committal to stand trial - Whether Court of Appeal erred in holding that there was some evidence upon which the Applicants could be committed to stand trial on the charges of fraud, conspiracy to commit fraud and receiving secret commissions - Whether Court of Appeal erred in their definition of what constitutes an agency relationship; finding that the Applicant's behaviour could amount to fraud; and that cooperation among parties was evidence of a conspiracy upon which a reasonably instructed jury could commit.

PROCEDURAL HISTORY

February 10, 1994
Ontario Court (Provincial Division) (Martin J.)

Applicants committed to stand trial on charges of
theft, fraud, and conspiracy to commit theft and fraud

September 5, 1995
Ontario Court of Justice (General Division)
(Forestell J.)

Application to quash order to stand trial dismissed

February 14, 1996
Court of Appeal for Ontario

(Austin, Osborne and Rosenberg JJ.A)

Appeal allowed in part: order to stand trial on the
charges of theft and conspiracy to commit theft
quashed

April 15, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

SEPTEMBER 5, 1996 / LE 5 SEPTEMBRE 1996

25243 **WALTER HRUSHKA, ADMINISTRATOR OF THE ESTATE OF SAM HUBIC,**
DECEASED v. ADELIN PEARCE (Sask.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Property law - Wills - Intestacy - Statutes - Interpretation - Whether the Respondent is a lawful beneficiary of the Estate of Sam Hubic - Whether the Court of Appeal erred in applying ss. 40-42 of *The Children's Law Act*, S.S. 1990, c.C-8.1 in a proceeding commenced prior to the enactment of *The Children's Law Act* - Whether a court order is sufficient acknowledgement for the purposes of s.17(2)(a) of the *Intestate Succession Act*, R.S.S. 1978, c.I-3, repealed by *The Children's Law Act*.

PROCEDURAL HISTORY

August 21, 1992 Court of Queen's Bench, Saskatchewan (Hunter J.)	Claim allowed
January 31, 1996 Court of Appeal for Saskatchewan (Jackson, Bayda, and Sherstobitoff JJ.A.)	Appeal dismissed
March 29, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25253 **THE UNION OF B.C. PERFORMERS, ALSO KNOWN AS B.C. PERFORMERS ACTRA LOCAL 2, CATHERINE LOUGH, PETER PARTRIDGE, SAM SARKAR, SCOTT SWANSON & ALEX TAYLOR v. RICHARD LEWIS, DORIS BLOMGREN & LIZA ST. DON, SUING ON THEIR OWN BEHALF AND ON BEHALF OF ALL OTHER MEMBERS OF ACTRA B.C. PERFORMERS LOCAL 2 and ALLIANCE OF CANADIAN CINEMA TELEVISION AND RADIO ARTISTS, ACTRA PERFORMERS GUILD, ACTRA B.C. PERFORMERS, LOCAL 1 AND ACTRA FRATERNAL BENEFIT SOCIETY (B.C.)**

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Collective agreement - Property law - Trusts and trustees - Whether a collective agreement created a trust - Whether the Court of Appeal erred in their interpretation of a standard form collective agreement - Whether the rule requiring unanimous consent of beneficiaries to amend a trust applies in the context of a benefit plan for employees who have assented, through the union constitution, to governance by a two-thirds majority.

PROCEDURAL HISTORY

May 3, 1995 Supreme Court of British Columbia (Huddart J.)	Respondents' declaration granted
January 29, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Finch, Ryan, and Newbury JJ.A.)	Applicants' action dismissed
March 29, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25139 **NEVILLE BARRINGTON c. COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE DE LÉSIONS PROFESSIONNELLES, RÉAL BRASSARD, CANADIAN AIRLINES INTERNATIONAL ET COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL (Qué.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Appel - Certificat d'appel déserté - Article 503.1 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., c. C-25 - Défaut de produire un mémoire d'appel dans le délai imparti - Raisons de santé et motifs d'ordre économique - Exercice du pouvoir discrétionnaire de la Cour d'appel aux termes de l'article 523 *C.p.c.* - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de proroger les délais de production du mémoire du demandeur ainsi qu'en refusant la production d'un mémoire hors délai et la révocation d'un certificat d'appel déserté?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 6 février 1992
Commission de la santé et de la sécurité du travail,
Bureau de révision (Senay, Président, et McDonald et
Brousseau, membres)

Demande de révision du travailleur rejetée: Le
demandeur n'a pas été victime le 28 novembre 1990
d'une lésion professionnelle

Le 6 février 1992
Commission de la santé et de la sécurité du travail,
Bureau de révision (Senay, Président, et McDonald et
Brousseau, membres)

Demande de révision du travailleur rejetée: Le
demandeur n'a pas été victime le 15 octobre 1989
d'une rechute

Le 16 janvier 1995
Commission d'appel en matière de lésions
professionnelles (Brassard, commissaire)

Appels du demandeur rejetés

Le 4 avril 1995
Cour supérieure du Québec (Denis j.c.s.)

Requête en évocation du demandeur rejetée

Le 6 décembre 1995
Cour d'appel du Québec
(Mailhot, Tourigny et Fish jj.c.a.)

Requête en prorogation du délai de production du
mémoire, requête pour permission de produire un
mémoire hors délai et requête en révocation d'un
certificat d'appel déserté rejetées

Le 24 mai 1996
Cour suprême du Canada

Troisième requête en prorogation de délai et demande
en autorisation d'appel déposées

25226 **SYNDICAT DU TRANSPORT DE MONTRÉAL c. RAYMOND LÉBOEUF, ÈS
QUALITÉS D'ARBITRE DE GRIEFS et SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE LA
COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL ET PAUL SCHOOCRAFT (Qué.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Accidents du travail - Indemnisation - Arbitrage - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Compétence de l'arbitre de grief en regard de celle de la C.S.S.T. - L'arbitre intimé était-il juridiquement lié par les décisions rendues par la C.S.S.T. à l'intérieur de sa juridiction exclusive concernant le dossier du mis en cause? - Dans l'affirmative, l'arbitre intimé a-t-il excédé sa compétence en statuant sur la capacité du mis en cause à exercer son emploi, question qui relève de la compétence exclusive de la C.S.S.T., justifiant ainsi l'intervention des tribunaux supérieurs? - Application de l'arrêt *Domtar Inc. c. Québec (C.A.L.P.)*, [1993] 2 R.C.S. 756.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 30 juillet 1993
Tribunal d'arbitrage (Leboeuf, arbitre)

Grief rejeté

Le 2 décembre 1993
Cour supérieure du Québec (Marquis, J.C.S.)

Demande de révision judiciaire rejetée

Le 31 janvier 1996
Cour d'appel du Québec (Baudouin, Fish et
Forget [suppléant] J.J.C.A.)

Appel rejeté

Le 25 mars 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25358 **MARTIN OMKE BAKKER v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: **The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.**

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Applicant's application for the assignment of counsel pursuant to section 684 of the *Criminal Code*.

PROCEDURAL HISTORY

June 8, 1995
Supreme Court of British Columbia (Paris J.)

Convictions: 23 counts including buggery, sexual assault and indecent assault

April 26, 1996
Court of Appeal for British Columbia (McEachern C.J.B.C., and Hollinrake and Proudfoot JJ.A)

Application for the appointment of counsel under s. 684 of the *Criminal Code* denied

May 23, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25265 **GERALD RAYMOND VADER v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sexual assault - Indecent assault - Evidence - Expert evidence - Whether the Respondent was required to call expert evidence to explain the complainant's behavioural changes that she attributed to her allegations of sexual abuse in order to give probative value to that evidence.

PROCEDURAL HISTORY

February 8, 1995
Supreme Court of British Columbia
(Meredith J.)

Convictions: sexual intercourse with a person under
the age of fourteen, indecent assault and rape.

April 3, 1995
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J.B.C., Newbury and Huddart JJ.A)

Appeal dismissed

May 30, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25328

**MARC-ANDRÉ BOULIANE c. L'HONORABLE JUGE ALBERT GOBEIL, EN SA
QUALITÉ DE JUGE ENQUÊTEUR, MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET LE
PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC et SOCIÉTÉ RADIO-CANADA, JOURNAL DU
QUÉBEC ET LE SOLEIL** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procès - Interdiction de publication - Ministre de la Sécurité publique demandant au juge intime de mener une enquête sur la conduite du demandeur, coroner pour le Gouvernement du Québec, et de soumettre un rapport en vertu de l'art. 14 de la *Loi sur la recherche des causes et des circonstances des décès*, L.R.Q. 1977, ch. R-0.2 - Requête en évocation et en jugement déclaratoire du demandeur visant à faire déclarer nuls l'enquête du juge intime ainsi que le rapport rédigé par ce dernier - Demandeur requérant la mise sous scellé du rapport d'enquête jusqu'au prononcé du jugement ainsi qu'une ordonnance accessoire de non-publication des extraits de ce rapport qui seront cités pendant l'audition - La Cour d'appel a-t-elle erré en ne concluant pas à l'exercice erroné de la discrétion judiciaire par le juge de première instance et en refusant en conséquence de rescinder le jugement refusant l'ordonnance de mise sous scellé et l'ordonnance de non-publication? - *Dagenais c. Société Radio-Canada*, [1994] 3 R.C.S. 835.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 décembre 1995
Cour supérieure du Québec
(Lebel j.c.s.)

Requêtes pour la mise sous scellé du rapport
d'enquête du juge Gobeil et pour une ordonnance
accessoire de non-publication rejetées

Le 21 mars 1996
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Baudouin et Forget jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 22 mars 1996
Cour d'appel du Québec (Delisle j.c.a.)

Requête en sursis d'exécution du jugement de la Cour
d'appel accueillie

Le 21 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25310 **FRANK D. D'ANDRADE, CERTIFIED MANAGEMENT ACCOUNTANT CMA; ACIS v.
HER MAJESTY THE QUEEN, GOVERNMENT OF CANADA ET AL.** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is dismissed.

La demande de prorogation de délai est rejeté.

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Application for extension of time in which to apply for judicial review
dismissed - Whether discretion to refuse application properly exercised.

PROCEDURAL HISTORY

January 26, 1995
Federal Court (Trial Division) (McGillis J.)

Motion for an extension of time dismissed

January 30, 1996
Federal Court of Appeal
(Stone, Strayer and Décary JJ.A.)

Appeal dismissed

April 25, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25332 **GORDON STEPHEN WATSON v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Criminal contempt of court - Whether order made by court in civil dispute not involving Applicant but applying to everyone who has notice of order can give rise to criminal contempt charges - Whether defences of necessity and justification apply - Whether Applicant was denied the right to make full answer and defence because Respondent did not disclose name of potential witness.

PROCEDURAL HISTORY

October 13, 1994
Supreme Court of British Columbia (Mackenzie J.)

Conviction: criminal contempt of court

April 10, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Lambert, Rowles and Prowse JJ.A.)

Appeal dismissed

May 15, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25308 **PASCAL PIERRE BELLON c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procédure - Procédure préalable au procès - Tribunaux - Compétence - Ordonnance de blocage de biens en vertu de l'art. 462.33 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, rendue par la Cour du Québec, chambre criminelle, à la demande de l'intimé - Affidavit et documents déposés au soutien de la demande de l'intimé mis sous scellé - Requête du demandeur pour obtenir l'accès au paquet scellé afin de préparer sa requête en restitution des biens ou en modification de l'ordonnance de blocage aux termes des art. 462.34(1) et 462.34(4) du *Code* - La Cour du Québec a-t-elle erré en concluant que même si les principes de transparence de la justice et d'accessibilité aux documents judiciaires s'appliquent dans les circonstances de cette affaire, la requête du demandeur pour l'ouverture du paquet scellé devrait être présentée, dans l'éventualité d'un procès, au juge du procès? - La Cour suprême a-t-elle compétence pour disposer de la présente demande d'autorisation déposée à l'encontre de la décision de la Cour du Québec?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 31 janvier 1996
Cour du Québec, chambre criminelle (Lagacé j.c.q.)

Requête du demandeur pour l'ouverture du paquet
scellé rejetée

Le 2 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 27 mai 1996
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

SEPTEMBER 12, 1996 / LE 12 SEPTEMBRE 1996

25305 **JEAN-GUY BELLEGARDE c. BELL CANADA, DENIS OUELLETTE, SERGE DUQUETTE** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Responsabilité civile - Recours - Dommages-intérêts - Tribunaux - Compétence - Action en dommages-intérêts intentée par le demandeur contre les intimés basée sur un prétendu complot ourdi par les contremaîtres Ouellette et Duquette dans le but de déposer une réprimande au dossier du demandeur - Cour supérieure concluant que le demandeur n'a pas réussi à prouver l'existence d'un complot - Refus de la Cour d'appel d'intervenir dans l'appréciation des faits et témoignages du premier juge tout en s'abstenant de trancher la question de savoir si la Cour supérieure était compétente pour se saisir du recours du demandeur - La Cour supérieure a-t-elle commis une erreur manifeste justifiant l'intervention de la Cour d'appel? - L'arbitre a-t-il compétence pour accorder des dommages? - La décision arbitrale annulant le congédiement du demandeur a-t-elle force de chose jugée?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 31 mai 1991
Cour supérieure du Québec (Benoît j.c.s.)

Action en dommages-intérêts rejetée

Le 22 février 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Gendreau et Philippon jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 22 avril 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25152 **HECTOR SIMARD c. SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Ont.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Procédure sommaire - Droits linguistiques - Langue de l'accusé et du procès - Dénonciation - Validité d'une dénonciation rédigée en anglais lorsque l'accusé francophone a obtenu une ordonnance à l'effet que son procès soit entendu par un juge qui parle sa langue officielle - Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 530, 530.1, 789, 801, 839, 841(3) - Charte, art. 7, 10(a), 11(a), 14, 15(1), (2), 16(1), (3) 19, 20(1), 21, 23, 27.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 novembre 1992
Cour de l'Ontario (division provinciale) (Khawley j.)

Jugement interlocutoire: Dénonciation rédigée en anglais seulement sur un formulaire bilingue déclarée nulle et sans effet

Le 30 mars 1994
Cour de l'Ontario (division générale) (Morin j.)

Appel de l'intimée accueilli

Le 19 décembre 1995
Cour d'appel de l'Ontario
(Lacourcière, Arbour et Labrosse jj.c.a.)

Appel rejeté; l'ordonnance enjoignant le juge de première instance à reprendre le procès, suite à la production, sur demande du demandeur, d'une

traduction écrite de la dénonciation

Le 2 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

25320 **ESAU TATATOAPIK v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(N.W.T.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sexual assault - Charge to the jury - Reasonable doubt - Whether the trial judge's charge to the jury regarding reasonable doubt was adequate given that he used the expression moral certainty to explain reasonable doubt - Whether the trial judge's recharge to the jury on the issue of reasonable doubt was adequate in that it did not relate reasonable doubt to credibility.

PROCEDURAL HISTORY

October 26, 1995 Supreme Court of the Northwest Territories (Richard J.)	Conviction: sexual assault
January 17, 1996 Court of Appeal for the Northwest Territories (Tallis, Hudson, Schuler JJ.A.)	Appeal dismissed
May 15, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25331 **CLAUDE BEAUDOIN, ÈS QUALITÉS D'EXÉCUTEUR TESTAMENTAIRE À LA SUCCESSION DE FEU WILFRID BEAUDOIN c. DAME YVETTE SENECHAL CHARBONNEAU, GILLES CHARBONNEAU, ANDRÉ CHARBONNEAU ET LOUISE VACHON** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Biens meubles - Succession - Exécuteurs et administrateurs - Donations d'un bien mobilier - Procuration bancaire - Un transfert bancaire fait par mandataire peut-il constituer un don manuel?- Un transfert bancaire fait par procuration générale peut-il constituer un don manuel?- Un transfert bancaire fait par procuration générale peut-il constituer un don manuel si le donataire est le détenteur de la procuration bancaire générale? - Un transfert bancaire fait par procuration bancaire générale peut-il constituer un don manuel si la preuve révèle l'autorisation spécifique et expresse du donateur? - Art. 776 du *Code civil du Bas-Canada*.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 5 avril 1989 Cour supérieure du Québec (Benoît j.c.s.)	Action du demandeur en annulation de donation accueillie en partie
Le 19 mars 1996 Cour d'appel du Québec (Beauregard [dissident], Gendreau et Fish jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 21 mai 1996 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

25338 **SIDNEY M. OLAND v. KARL ADAMSONS, ANDRÉ BROSSARD, JOSEPH W. COURTRIGHT, A.F. D'ENTREMONT, NEVILLE GRANT, WILLIAM A. KENNETT, DONALD M. MACPHERSON, MARC LALONDE, MICHAEL WILSON, BARBARA J. MCDUGALL, ELIZABETH ROSCOE, GERALD BOUEY AND BANK OF CANADA** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Limitation of actions - prescription - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Applicant's claims for contribution and indemnity from the Respondents were barred by the *Limitation of Actions Act*, R.S.A. 1980, c. L-15 - Whether the Court of Appeal erred when it concluded that the *Limitation of Actions Act* prevented the Applicant from seeking contribution and indemnity from the Respondent - Whether the Court of Appeal erred in failing to determine that the discovery or discoverability of facts relating to the commencement of any limitation period and the concealment of material facts are triable issues.

PROCEDURAL HISTORY

May 25, 1995 Court of Queen's Bench of Alberta (Forsyth J.)	Application to strike third party notices allowed
March 13, 1996 Court of Appeal of Alberta (Harradence, Kerans and Bracco JJ.A.)	Appeal dismissed
May 9, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25291 **L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES PHARMACIENS PROPRIÉTAIRES, JEAN-PAUL LALIBERTÉ, PIERRE BÉLANGER, FRANÇOIS TRAVERSY ET VIATEUR CRÊTE c. RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC et LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Services de santé et services sociaux - Enquête par échantillonnage - Qualification des pouvoirs conférés à la Régie de l'assurance-maladie aux termes de l'alinéa 2 de l'article 22.2 de la *Loi sur l'assurance-maladie* - L.R.Q., chap. A-29 - Application de la règle "*audi alteram partem*" et des règles de justice fondamentale - Remboursement de médicaments à des pharmaciens par la Régie de l'assurance-maladie - Réclamation par la Régie de sommes versées en trop tenant compte du prix réel d'acquisition - Nature de l'enquête et du processus décisionnel - La Régie exerce-t-elle des pouvoirs judiciaires ou quasi judiciaires? - A-t-elle respecté les règles de justice fondamentale?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 février 1992 Cour supérieure de Québec (Grenier J.C.S.)	Requête en révision judiciaire accueillie en partie
Le 4 mars 1996 Cour d'appel de Québec (Bisson, Deschamps et Philippon [suppléant] JJ.C.A.)	Appel accueilli
Le 30 avril 1996 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation déposée

24988 **TWIN GRAND DEVELOPMENTS LTD., CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE AND FRANK KAWULA and TWIN GRAND DEVELOPMENTS LTD. v. METROPOLITAN TRUST COMPANY OF CANADA -AND- FRANK KAWULA v. METROPOLITAN TRUST COMPANY OF CANADA** (Sask.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Mortgages - Loans - Interest - Calculation of interest rate - *Criminal Code*, s. 347 - *Interest Act*, s. 6 - Mortgage clause providing for payment of certain fees and expenses to be made on demand, which fees and expenses

have been determined by the trial judge to be interest pursuant to Section 347, does this violate the provisions of Section 347(1)(b) where such payments exceed the criminal rate of interest on date of payment?

PROCEDURAL HISTORY

October 12, 1994 Court of Queen's Bench Saskatchewan (Wright J.)	Judgment for Respondent; counterclaim dismissed
September 14, 1995 Court of Appeal for Saskatchewan (Bayda C.J.S., Sherstobitoff and Jackson JJ.A)	Appeal dismissed
November 9, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25056 **ALBERT K.M. WONG v. SHELL CANADA LTD.** (Alta.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Employment Standards legislation - Issue estoppel - Ability to pursue wrongful dismissal action following determination of Employment Standards officer and review.

PROCEDURAL HISTORY

October 18, 1993
Court of Queen's Bench of Alberta (Master Alberstat)

December 15, 1993
Court of Queen's Bench of Alberta (Lomas J.)
Order dismissing Applicant's action

Order dismissing Applicant's appeal

October 24, 1995 Court of Appeal of Alberta (Hetherington and McFadyen JJ.A., MacLeod J.)	Appeal dismissed
---	------------------

December 21, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

25109 **CHARLES F. GILL v. SCOTIAMCLEOD INC. and WILLIAM WOOD -AND- IRVING R. GERSTEIN v. SCOTIAMCLEOD INC. and WILLIAM WOOD** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The applications for leave to appeal and to cross-appeal are dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation d'appel et d'appel incident sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Torts - Securities - Negligent misrepresentation - Personal liability of directors and officers of a corporation - Motion to strike out third party claim.

PROCEDURAL HISTORY

August 23, 1994 Ontario Court (General Division) (Farley J.)	Applicants' motion to strike out the amended third party claim as against the directors and officers of the Corporation, granted
November 22, 1995 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Galligan and Doherty JJ.A.)	Appeal against Respondents Gill and Gerstein (as officers of the Corporation) allowed; appeal against directors of Corporation dismissed
January 22, 1996 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal filed
February 15, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed

25111 **ERNST & YOUNG v. SCOTIAMcLEOD INC. and WILLIAM WOOD** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Torts - Securities - Negligent misrepresentation - Duty of care of auditors - Motion to strike out third party claim.

PROCEDURAL HISTORY

August 18, 1994 Ontario Court (General Division) (Farley J.)	Motion to determine a question of law and to strike out the amended third party claim as against the Applicant, granted
November 22, 1995 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Galligan, and Doherty JJ.A.)	Appeal allowed
January 22, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25136 **NU-PHARM INC. v. HOFFMANN-LA ROCHE LTD. and SYNTEX PHARMACEUTICALS INTERNATIONAL LTD. and THE MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE**
(F.C.A.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property Law - Patents - medicine - Statutes - Interpretation - Do the *Patent Regulations* apply to composition or form only claims?

PROCEDURAL HISTORY

June 28, 1995
Federal Court of Canada (Noël J.)

Injunction against Appellants

December 5, 1995
Federal Court of Appeal
(MacGuigan, Robertson and McDonald JJ.A.)

Appeal dismissed with costs

February 5, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25102

**CAROLE L. BARRONS v. ONTARIO AUTOMOBILE DEALER ASSOCIATION,
HYUNDAI AUTO CANADA INC. and KEN SIMARD SALES INC. o/a "ONTARIO
HYUNDAI"** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for extension of time is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Constitutional - Division of Powers - Canadian Charter - Procedural Law - Costs - Courts - Do appointments of Deputy Judges to Small Claims Court division of Ontario Court (General Division) violate *Canadian Charter of Rights and Freedoms, Constitution Act, 1867, or Constitution Act, 1982?* - Is order to transfer an action to Small Claims Court final or interlocutory?- Do limitations on costs awarded to unrepresented litigants violate *Canadian Charter of Rights and Freedoms?* - Jurisdiction of Small Claims Court division of Ontario Court (General Division) to grant equitable relief.

PROCEDURAL HISTORY

April 26, 1994 Ontario Court (General Division) (Lane J.)	Action transferred to Small Claims Court
July 11, 1995 Ontario Court (Divisional Court) (O'Leary J.)	Appeal quashed
March 6, 1995 Court of Appeal for Ontario (Houlden, Carthy, McKinlay JJ.A.)	Application for leave to appeal denied
January 25, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25067 **HARVARD INVESTMENTS LTD. v. THE CITY OF WINNIPEG** (Man.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Expropriation - Whether a designation of a building as historical and subsequent refusal to delist the building constitutes a taking or expropriation of property rights that, at law, requires the designating authority to pay compensation.

PROCEDURAL HISTORY

November 23, 1994 Court of Queen's Bench in Manitoba (Hirschfield J.)	Applicant's action dismissed
November 16, 1995 Court of Appeal for Manitoba (Philp, Twaddle, and Kroft JJ.A.)	Appeal dismissed
January 2, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25137 **ELLEN LABELLE v. SHIRLEY O'CONNOR, BENCHER, THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA and PAUL LAMEK, TREASURER, THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The motion to adduce fresh evidence and the application for leave to appeal are dismissed with costs.

La requête pour déposer de nouvelles preuves et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Procedural Law - Appeal and Judicial Review - Appropriateness of an application for judicial review of a custody award granted by the District Court of Ontario - Judicial Review of a decision by the Law Society of Upper Canada not to grant compensation under s. 51 of the *Law Society Act* - Scope of discretion of a Complaints Review Commissioner of the Law Society of Upper Canada - *Law Society Act*, R.S.O.

1990, c. L8, ss. 51, 62 - *Rules of the Law Society*, Rules 27, 37A, 46B.

PROCEDURAL HISTORY

May 9, 1995
Ontario Court (Divisional Court)
(Southey, Bell and Feldman JJ.)

Application dismissed

February 1, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Goodman, McKinley and Carthy JJ.A.)

Appeal dismissed

February 5, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25108 **MARGARET KABAN v. SIKHOR NATH SETT** (Man.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Professional negligence - Evidence - Admissibility of nurses' notes and their use as evidence - Admissibility of business records when witness available to testify - *Ares v. Venner*, [1970] S.C.R. 608 - Expert evidence - Weight to be given to delusional evidence from emotionally upset plaintiff - Admissibility of expert evidence - Introducing new evidence at appellate level.

PROCEDURAL HISTORY

December 7, 1993 Court of Queen's Bench Manitoba (Beard J.)	Applicant's claim dismissed
October 4, 1994 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J.M. and Lyon and Kroft JJ.A.)	Appeal dismissed
March 30, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal dismissed
November 28, 1995 Court of Appeal for Manitoba (Scott, Lyon, and Kroft JJ.A.)	Motion to adduce new evidence dismissed
January 23, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25238 **EMAD ELGUINDY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for an extension of time and the application for leave to appeal are dismissed.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Probation - Obstruction of justice - Proper interpretation of an Order of the Court - Motion to stay probation order.

PROCEDURAL HISTORY

September 22, 1993 Ontario Court (General Division) (Chapnik J.)	
November 24, 1993 Ontario Court (General Division) (Chapnik J.)	
Applicant convicted of willfully attempting to obstruct justice	October 31, 1994 Court of Appeal for Ontario (Grange, Abella and Laskin JJ.A.)
Applicant sentenced to 18 months imprisonment and probation for two years	February 26, 1996 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., Houlden and Catzman JJ.A.)
Appeal against conviction dismissed; application for leave to appeal against sentence granted; appeal against the sentence allowed	March 1, 1996 Court of Appeal for Ontario (Laskin J.A.)
Application to set aside the Court's Order, dismissed	March 8, 1996 Supreme Court of Canada
Motion to stay the Applicant's probation order, dismissed	
Application for leave to appeal and motion to extend time filed	

25244 **ROBIN EDWARD DOUGLAS v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedure - Trial - Whether s. 651(2) of the *Criminal Code* permits the defence to make its opening address to the jury after the Crown but prior to any Crown evidence being called - Evidence - Whether the trial judge's charge to the jury on similar fact evidence was sufficient.

PROCEDURAL HISTORY

February 9, 1995 Court of Queens Bench of Alberta (Bensler J.)	Conviction: sexual touching (three counts), sexual assault (four counts)
November 8, 1995 Court of Appeal for Alberta (Kerans, Conrad and O'Leary JJ.A)	Appeal dismissed
March 28, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25307 **PAUL ELLIS MILLAR v. LAURA ELAINE MILLAR** (Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Custody - Evidence - Inconclusive evidence of sexual abuse of three children of the marriage by mother - Custody awarded to mother at second trial - Applicant and paternal grandmother convinced that sexual abuse had occurred - Children living with mother for last four years - Whether Court of Appeal erred in upholding trial judge's ruling that hearsay evidence of sexual abuse inadmissible - Whether Court of Appeal erred in upholding rulings of trial judge regarding testimony of witnesses.

PROCEDURAL HISTORY

August 2, 1988
Court of Queen's Bench (Quigley, J.)

Interim custody of children awarded to Respondent

August 22, 1990
Court of Queen's Bench (Dixon, J.)

Divorce judgment rendered and custody of children
awarded to Applicant

June 16, 1992
Court of Appeal of Alberta
(Fraser, C.J.A., Kerans and Stratton, J.J.A.)

New trial ordered and interim custody order of
Quigley, J. reinstated

January 21, 1993
Supreme Court of Canada
(La Forest, Sopinka and Cory, JJ.)

Application for leave to appeal direction for re-trial
dismissed

February 11, 1994
Court of Queen's Bench (Fraser, J.)

Custody of children awarded to Respondent at trial

March 5, 1996
Court of Appeal of Alberta
(Heatherington, Conrad and Russell, JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

May 3, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

SEPTEMBER 19, 1996 / LE 19 SEPTEMBRE 1996

25151 **SYNDICAT DES POSTIERS DU CANADA, FACTEURS ET GILLES MONGEON c. SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES ET RODRIGUE BLOUIN** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Arbitrage - Convention collective - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Caractère manifestement déraisonnable de la sentence arbitrale - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en concluant que les deux sentences arbitrales du mis en cause Blouin étaient indissociables et manifestement déraisonnables? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que l'intimée a présenté le recours en révision judiciaire dans un délai raisonnable comme l'exige l'article 835.1 C.p.c.?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 5 avril 1991
Tribunal d'arbitrage (Blouin, arbitre)

Grief accueilli

Le 18 janvier 1992
Tribunal d'arbitrage (Blouin, arbitre)

Grief accueilli

Le 21 août 1992
Cour supérieure du Québec (Fréchette J.C.S.)

Requête en révision judiciaire de la sentence arbitrale
rejetée

Le 21 décembre 1995
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Rothman, Nuss, J.J.C.A.)

Appel de la Société canadienne des postes accueilli;
Appel incident du syndicat rejeté

Le 16 février 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25202 **LA MÉTROPOLITAINE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE c. RAYNALD MEUNIER**
(Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Assurance - Contrats - Interprétation - Police d'assurance-invalidité visant à assurer les revenus après impôt des dentistes en cas d'invalidité - Calcul de la prestation d'invalidité de l'intimé compte tenu du salaire versé à son épouse par suite du fractionnement du revenu de l'intimé à des fins fiscales - Les tribunaux d'instance inférieure ont-ils commis une erreur dans l'interprétation du contrat d'assurance compte tenu des faits de l'espèce?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 octobre 1994
Cour supérieure du Québec (Halperin J.C.S.)

Action de l'intimé accueillie

Le 17 janvier 1995
Cour d'appel du Québec
(Chouinard, Brossard et Nuss JJ.C.A.)

Appel rejeté

Le 15 mars 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25057 **FORDING COAL LIMITED v. HER MAJESTY THE QUEEN** (F.C.A.)(B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Whether a transaction can be reversed as being "artificial" or "undue" under the *Income Tax Act*, S.C. 1970-71-72, c. 63, s. 245(1) even if the transaction falls within the plain meaning of the *Income Tax Act*, S.C. 1970-71-72, c. 63, ss. 66.1(4) and 66.2(3), which provide tax deductions - Whether the Federal Court of Appeal erred in interpreting the *Income Tax Act*, S.C. 1970-71-72, c. 63, s. 245(1).

PROCEDURAL HISTORY

November 4, 1994
Tax Court of Canada (Rowe D.J.T.C.C.)

Applicant's appeal of disallowance of deductions allowed.

January 22, 1996
Federal Court of Appeal
(Strayer, Decary and McDonald JJ.A.)

Respondent's appeal allowed, deductions disallowed.

March 21, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

25278 **THE BRITISH COLUMBIA UTILITIES COMMISSION v. BRITISH COLUMBIA HYDRO & POWER AUTHORITY, BRITISH COLUMBIA ENERGY COALITION, CONSUMERS' ASSOCIATION OF CANADA (B.C. BRANCH) ET AL., COUNCIL OF FOREST INDUSTRIES ET AL., WEST KOOTENAY POWER LTD., B.C. GAS UTILITY LTD., ISCA MANAGEMENT LTD., AND RICK BERRY -and- CONSUMERS' ASSOCIATION OF CANADA (B.C. BRANCH), BRITISH COLUMBIA OLD AGE PENSIONERS' ORGANIZATION, COUNCIL OF SENIOR CITIZENS' ORGANIZATIONS OF BRITISH COLUMBIA, FEDERATED ANTI-POVERTY GROUPS OF B.C., SENIOR CITIZENS' ASSOCIATION OF BRITISH COLUMBIA, WEST END SENIORS' NETWORK (COLLECTIVELY KNOWN AS "CAC(BC) ET AL") v. BRITISH COLUMBIA HYDRO AND POWER AUTHORITY** (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The applications for leave to appeal are dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Jurisdiction - Judicial review - Standard of review - *Utilities Commission Act*, S.B.C. 1980, c.60

- Jurisdiction of the British Columbia Utilities Commission to issue directions regarding Integrated Resource Plan and Guidelines.

PROCEDURAL HISTORY

November 24, 1994 British Columbia Utilities Commission	B.C. Hydro's rate increase denied; Integrated Resource Plan and Action Plan to be filed; rate design changes to be implemented; ordered to comply with all other directions in the decision
October 17, 1995 British Columbia Utilities Commission	Application for reconsideration denied
February 23, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Goldie, Prowse and Newbury, JJ.A)	Declaration that the directions are unenforceable for being beyond the statutory powers of the Commission
April 19, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

SEPTEMBER 26, 1996 / LE 26 SEPTEMBRE 1996

25191/25302 **SERGE MONTPLAISIR** c. **SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées.

The applications for leave to appeal are dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Droit constitutionnel - Aptitude à subir un procès - Troubles mentaux - Déclaration d'inaptitude rendue après la condamnation et après le dépôt de l'avis d'appel - Requêtes en rejet d'appel accueillies - Constitutionnalité de la Cour du Québec et de la Cour d'appel.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 octobre 1995 Cour du Québec (Chambre criminelle) (Girouard j.c.Q.)	Verdict: Coupable de harcèlement criminel
Le 21 décembre 1995 Cour du Québec (Chambre criminelle) (Girouard j.c.Q.)	Verdict: Inapte à subir procès (Jugement de culpabilité rescindé et demandeur envoyé à l'Institut Philippe Pinel pour traitement)
Le 9 janvier 1996 Cour d'appel du Québec (Proulx, Otis et Biron (<i>ad hoc</i>) jj.c.a.)	Requête verbale du demandeur pour défaut de compétence de la Cour d'appel rejetée; Requête pour rejet d'appel de l'intimée accueillie
Le 25 janvier 1996 Cour d'appel du Québec (Proulx j.c.a.)	Requête pour permission d'appeler du demandeur du verdict d'inaptitude à subir son procès et de la décision du tribunal concernant l'ordonnance de placement accueillie
Le 13 février 1996 Commission québécoise d'examen	Décision: Demandeur devenu apte et renvoi au tribunal
Le 5 mars 1996 Cour du Québec (Chambre criminelle et pénale) (Vaillancourt j.c.Q.)	Remise au rôle en vertu de l'art. 672.48 C.cr.: Demandeur jugé apte à subir son procès et dates de procès fixées
	Requête verbale du demandeur pour défaut de compétence rejetée

Le 11 mars 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel à l'encontre du
jugement du 9 janvier 1996 déposée (Dossier no
25191)

Le 11 avril 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Deschamps et Robert jj.c.a.)

Requête pour rejet d'appel déposée par l'intimée
accueillie

Le 3 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel à l'encontre du
jugement du 11 avril 1996 déposée (Dossier no
25302)

25295 **AIR CANADA v. THE MINISTER OF REVENUE AND THE ATTORNEY GENERAL OF
ONTARIO AND BETWEEN CANADIAN AIRLINES INTERNATIONAL LIMITED v.
THE MINISTER OF REVENUE AND THE ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Taxation - Statutes - Division of powers - Interpretation - Whether a tax imposed by the *Gasoline Tax Act*, R.S.O. 1990 c. G 5, as amended (the "Act"), upon the transfer of aviation fuel into the fuel tanks of an aircraft is "within the province" as required by section 92(2) of the *Constitution Act, 1867*, where: a) the transfer of possession and title of the fuel occur outside the province; b) the fuel has only a transitory physical presence within the province; and c) the fuel is consumed outside the province - Whether amendments to the *Act* imposed a retroactive tax on gasoline purchases made prior to their royal assent - Whether the definitions of "purchaser" and "delivery" under the *Act* are *intra vires* the Province of Ontario - How the "substantial presence" test adopted in *Manitoba v. Air Canada*, [1980] 2 S.C.R. 303, applies in the context of a transaction tax.

PROCEDURAL HISTORY

March 21, 1995
Ontario Court (General Division) (Winkler J.)

Appeal dismissed and the notices of assessment under
the *Gasoline Tax Act*, R.S.O. 1990, c. G.5., confirmed

March 8, 1996
Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O.,
Goodman and Weiler JJ.A.)

Appeal dismissed

May 3, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25289 **CIRCO CRAFT CO. INC. c. DIVCO LIMITED** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Sopinka

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit commercial - Créancier et débiteur - Intérêts - Action pour le solde du prix du contrat - Article 4 de la *Loi sur l'intérêt*, L.R.C. (1985), chap I-15 - Article 1078.1 *C.c.B.-C.* - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en accordant à l'intimée l'indemnité additionnelle prévue à l'art. 1078.1 *C.c.B.-C.*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 juin 1989
Cour supérieure du Québec (Meyer, J.C.S.)

Action sur compte de l'intimée accueillie en partie;
Demande reconventionnelle de la demanderesse
accueillie en partie

Le 27 février 1996
Cour d'appel du Québec
(Chouinard, Tourigny et Deschamps, JJ.C.A.)

Appel de la demanderesse accueilli aux seules fins de
remplacer l'intérêt composé par l'intérêt simple et de
faire rétroagir l'indemnité additionnelle de 1078.1
C.c.B.-C. au 1^{er} avril 1983

Le 26 avril 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25266 **TO HANG DAM c. GILLES A. DAOUST** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédures - Procédure civile - Action sur compte de l'intimé accueillie et demande reconventionnelle de la demanderesse rejetée en Cour supérieure - Appel de la demanderesse - Requête de l'intimé en rejet d'appel fondée sur le paragraphe 501(5) du *Code de procédure civile* accueillie en Cour d'appel - Appel de la demanderesse rejetée - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en accueillant la requête de l'intimé en rejet d'appel fondée sur le paragraphe 501(5) du *Code de procédure civile* et en rejetant l'appel de la demanderesse?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 juillet 1995

Cour supérieure du Québec (Rousseau J.C.S.)

Action sur compte de l'intimée accueillie; Demande
reconventionnelle de la demanderesse rejetée

Le 9 février 1996
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Otis et Nuss, J.J.C.A.)

Requête de l'intimé en rejet d'appel accueillie; Appel
rejeté

Le 10 avril 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25324 **SOCIÉTÉ DE GESTION DU BIEF (MONTREAL) 1991, SOCIÉTÉ EN COMMANDITE ET
143344 CANADA INC., COMMANDITÉE c. JEAN FORTIN & ASSOCIÉS SYNDICS INC.
ET LE BIEF DES SEIGNEURS INC.** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Droit fiscal - Faillite - Biens du failli - Acceptation par le syndic de l'offre d'achat des
demanderesse du patrimoine de la débitrice faillie - Taxe de vente fédérale - Remboursement - Le remboursement de
la taxe de vente fédérale pour habitation neuve est-il la propriété des demanderesse? - L'article 67 de la *Loi sur la
faillite*, L.R.C. (1985), ch. B-3, constitue-t-il une dérogation expresse à l'article 67 de la *Loi sur la gestion des
finances publiques*, L.R.C. (1985), ch. F-11? - Les demanderesse ont-elles acquis valablement les sommes d'argent
représentant le remboursement susmentionné concurrentement avec le patrimoine de la débitrice faillie? - *Marzetti c.
Marzetti*, [1994] 2 R.C.S. 765.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 mars 1992
Cour supérieure du Québec (en matière de faillite)
(Gomery j.c.s.)

Requête des demanderesse aux fins de se faire
déclarer propriétaires d'un bien accueillie

Le 19 mars 1996
Cour d'appel du Québec
(Chouinard, Gendreau et Proulx jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 17 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25347 **DOUGLAS HEAMAN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Directed verdict - Sufficiency of evidence.

PROCEDURAL HISTORY

January 13, 1994
Ontario Court (General Division) (Browne J.)

Conviction: Break, enter and sexual assault

February 23, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Robins, McKinlay and Osborne JJ.A.)

Appeal dismissed

May 31, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25336 **TERMINAUX PORTUAIRES DU QUÉBEC INC. c. ASSOCIATION DES EMPLOYEURS
MARITIMES -ET- PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA ET CONSEIL CANADIEN
DES RELATIONS DU TRAVAIL** (C.A.F.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Législation -
Interprétation - Article 34 du *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985), chap. L-2 - Pouvoir du représentant patronal -
La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en confirmant la décision du Conseil de reconnaître à
l'Association des employeurs maritimes, à titre de représentant patronal désigné par le Conseil aux termes du
paragraphe 34(4) du *Code canadien du travail*, le pouvoir de déterminer et de réclamer aux employeurs visés par
l'accréditation géographique une participation financière aux coûts engendrés par l'exercice de ses fonctions de
représentant patronal?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1^{er} juin 1995
Conseil canadien des relations du travail (Doyon,
vice-présidente, Bastien et Cadieux, membres)

Demande de l'AEM fondée sur le par. 34(7) du *Code
canadien du travail*, L.R.C. (1985), chap. L-2,
accueillie

Le 22 mars 1996
Cour d'appel fédérale
(Pratte, Hugessen et Décary JJ.C.A.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 17 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25337

**TERMINAUX PORTUAIRES DU QUÉBEC INC. c. ASSOCIATION DES EMPLOYEURS
MARITIMES -ET- PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA ET CONSEIL CANADIEN
DES RELATIONS DU TRAVAIL** (C.A.F.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Législation -
Interprétation - Article 34 du *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985), chap. L-2 - Pouvoir de l'Association des
employeurs maritimes, à titre de représentant patronal, d'établir et de réclamer une cotisations pour les frais inhérents
aux services fournis aux employeurs du port de Trois-Rivières\Bécancour.- Ordonnance du Conseil canadien des
relations du travail imposant à la demanderesse de payer la cotisation établie et réclamée par l'intimée - Compétence
du Conseil canadien des relations du travail en matière de réparation - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en droit
en concluant que le Conseil n'a pas violé la règle *audi alteram partem* lorsqu'il a condamné la demanderesse au
paiement d'une somme précise de deniers sans lui permettre d'être entendue sur le bien-fondé du montant réclamé et
sur le détail des dépenses ayant servi à son établissement?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 novembre 1995
Conseil canadien des relations du travail (Doyon,
vice-présidente, Bastien et FitzGerald, membres)

Demande de l'intimée pour que soit déposée
l'ordonnance du C.C.R.T. accueillie

Le 22 mars 1996
Cour d'appel fédérale
(Pratte, Hugessen et Décary, J.J.C.A.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 17 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25363 **NOREEN AYER AND BARBARA RUFINA MCCULLOUGH -AND- DANIEL P. MCCULLOUGH v. SUZANNE SHANNON AND ERNEST JOHN MCCULLOUGH, EXECUTORS NAMED IN THE WILL OF THE DECEASED, DOROTHEA MCCULLOUGH -AND- DANIEL HOWARD SHANNON AND STEPHEN MICHAEL SHANNON -AND- SUZANNE SHANNON, BERNARD SMYTH, JR., DOROTHEA SMYTH, MICHAEL SMYTH, JOHN SMYTH, ERNEST JOHN MCCULLOUGH AND DANIEL P. MCCULLOUGH** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Trial - Property law - Wills - Trial by judge and jury - Reasonable apprehension of bias - Whether the Applicants have a right to a trial by judge and jury on a testamentary matter - Whether the fact that one witness is a judge creates a risk of bias or partiality in the event of a trial by judge.

PROCEDURAL HISTORY

February 13, 1996
Court of Queen's Bench of Alberta
(Wachowich A.C.J.C.Q.B.)

Application for trial by judge and jury dismissed

April 12, 1996
Court of Appeal of Alberta
(Lieberman, Russell and Picard JJ.A.)

Appeal dismissed

June 6, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25420 **JOSEPH REED v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Freedom of religion - Probation - Whether probation order prohibiting Applicant from parading placards in front of places of worship violates his freedom of religion.

PROCEDURAL HISTORY

March 3, 1994
Provincial Court of British Columbia (Rounthwaite J.)

Conviction : Four counts of violation of a probation order

May 26, 1995
Supreme Court of British Columbia (Leggatt J.)

Summary conviction appeal dismissed

May 9, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Hinkson J.A., in Chambers)

Application for leave to appeal dismissed

July 2, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25325 **TIOXIDE CANADA INC. c. SA MAJESTÉ LA REINE** (C.A.F.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Législation - Interprétation - Crédits d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental - Le montant que la demanderesse est réputée avoir payé au ministre du Revenu du Québec en vertu de l'article 1029.7 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q. c. I-3, doit-il être inclus dans le calcul de son revenu en vertu de l'alinéa 12(1)x de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, S.C. 1970-71-72, c. 63? - Le montant que la demanderesse est réputée avoir payé au ministre du Revenu du Québec en vertu de l'article 1029.7 de la *Loi sur les impôts* est-il visé par l'alinéa 127(11.1)c de la *Loi*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 juillet 1993
Cour canadienne de l'impôt (Garon j.c.c.i.)

Cotisations du Ministre du Revenu national déclarées
bien fondées.

Le 20 mars 1996
Cour d'appel fédérale
(Pratte, Hugessen et Décary jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 17 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25329 **GERSHON STERN ET ZALMAN STERN c. CITÉ DE CÔTE ST-LUC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Droit fiscal - Taxe d'affaires - Procédure - Recours - Délai raisonnable - Actions en nullité de règlements municipaux imposant une taxe d'affaires intentées en vertu de l'art. 33 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. 1977, ch. C-25 - La Cour d'appel a-t-elle erré en substituant sa propre discrétion à celle exercée par le premier juge quant au caractère raisonnable du délai dans lequel les demandeurs ont exercé leur recours en nullité du règlement 446? - La Cour d'appel a-t-elle erré en assujettissant à la règle du délai raisonnable le recours des demandeurs en nullité des règlements 1726, 1764, 1794 et 1820 alors que celui-ci soulevait une question d'absence de compétence de Ville intimée? - Subsidiairement, la Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant ce dernier recours tardif sans tenir compte des circonstances de la cause? - La Cour supérieure a-t-elle erré en jugeant que le règlement 446 avait été précédé de l'avis de motion exigé par la loi? - La Cour supérieure a-t-elle erré en déclarant que les règlements 1726, 1764, 1794 et 1820 étaient *intra vires* alors que la taxe d'affaires imposée par la Ville ne visait pas tous les types d'activités énumérées dans la disposition habilitante, soit l'art. 232 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, L.R.Q. 1977, ch. F-2.1?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 avril 1990
Cour supérieure du Québec (Mercure j.c.s.)

Actions de l'intimée en recouvrement de taxes
d'affaires impayées accueillies; actions des
demandeurs en nullité de règlements rejetées

Le 21 mars 1996
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, LeBel et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Pourvois rejetés

Le 21 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25144 **SHARON McDONALD v. INTERLAKE SCHOOL DIVISION NO. 21** (Man.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal correctly interpreted the term "program" in the *Public Schools Act*, R.S.M. 1987, c.P250 - Whether the Respondent school board had fulfilled its statutory obligations under the

Public Schools Act, R.S.M. 1987, c. P250.

PROCEDURAL HISTORY

September 25, 1995
Court of Queen's Bench, Manitoba
(Simonsen J.)

Application for order of mandamus requiring the
Respondent to provide Grade 7 French Immersion in
Stonewall, Manitoba dismissed

Application dismissed

January 10, 1996
Court of Appeal for Manitoba
(Huband, Helper and Monnin JJ.A.)

February 9, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25149

**THE CORPORATION OF THE CITY OF WINDSOR and THE REGIONAL ASSESSMENT
COMMISSIONER, REGION NO. 27 v. THE DETROIT AND WINDSOR SUBWAY CO.**
(Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Taxation - Assessment - Statutes - Interpretation - Valuation of part of a tunnel - Effect of an option to purchase part of the tunnel for one dollar on the determination of its value under the *Assessment Act*, R.S.O. 1980, c. 31.

PROCEDURAL HISTORY

August 29, 1989
Supreme Court of Ontario (Arbour J.)

Application allowed; cross-application dismissed

August 8, 1990
Ontario Divisional Court
(Grange, Griffiths and Catzmann JJ.)

Appeals allowed

December 18, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Dubin C.J.O., Krever and Galligan JJ.A)

Appeals dismissed

February 14, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25298 **STANLEY R. DUVAL v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Right to counsel - That the Court of Appeal for Ontario erred in law in holding that, notwithstanding the violation of the Applicant's s. 10(b) rights, there was evidence he would not have acted differently.

PROCEDURAL HISTORY

September 4, 1991 Ontario Court (Provincial Division) (Batten P.C.J.)	Conviction: driving "over 80"
January 30, 1992 Ontario Court (General Division) (Sheppard J.)	Summary conviction appeal dismissed
March 7, 1996 Court of Appeal for Ontario (Robins, Weiler and Laskin JJ.A.)	Appeal dismissed
May 3, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25188 **INSURANCE CORPORATION OF BRITISH COLUMBIA v. ANITA CHAN** (B.C.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial - Insurance - Injuries to a passenger in a motor vehicle - Passenger struck when a brick was thrown from a passing, unidentified vehicle through the windshield of the motor vehicle in which she was riding - Whether insurer liable for injuries - Whether there had been an intervening tort relieving insurance company of liability - Insurance (Motor Vehicle) Act, R.S.B.C. 1979, c. 204.

PROCEDURAL HISTORY

October 13, 1994 Supreme Court of British Columbia (Warren J.)	Respondent's action allowed
January 9, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Cumming, Wood and Finch JJ.A.)	Appeal dismissed
March 7, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25178 **GARY D. HAYES v. GRAHAM E. WADSWORTH and KATHERINE SIEWIERTOKA also known as KATHERINE NIKIFORUK** (Alta.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The motion to adduce fresh evidence and the application for leave to appeal are dismissed with costs.

La requête pour déposer de nouvelles preuves et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Statutes - Labour law - Workers compensation - Vicarious liability - Interpretation - Motor vehicles - Negligence - Whether the *Workers' Compensation Act*, S.A. 1981, c. W-16 bars the vicarious liability of an automobile owner for the driver's negligence, where that Act bars a suit against the driver.

PROCEDURAL HISTORY

January 11, 1994
Court of Queen's Bench of Alberta (Berger J.)

Action against Applicant dismissed

January 16, 1996
Court of Appeal of Alberta
(Côté, McFadyen and Hunt JJ.A.)

Respondents' appeal allowed

March 5, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25186 **KERRIGAN VENTURES CORP. v. REYNOLDS, MIRTH, RICHARDS & FARMER, DORIS BONORA and MANOR MANAGEMENT LTD.** (Alta.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Whether lower courts erred in denying application to cross-examine.

PROCEDURAL HISTORY

June 1, 1994 Court of Queen's Bench of Alberta (Lefsrud J.)	Application to cross-examine and contempt application dismissed
January 9, 1996 Court of Appeal of Alberta (Kerans, Belzil and Hetherington JJ.A)	Appeal dismissed
March 7, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25197 **RICHARD HOUSLEY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Impaired driving - Whether the Applicant's right to counsel and right to remain silent were infringed by the police officer asking how much he had had to drink.

PROCEDURAL HISTORY

February 4, 1994 Ontario Court (Provincial Division) (Khawly J.)	Acquittal: impaired driving, "over 80"
January 13, 1995 Ontario Court (General Division) (German J.)	
Summary conviction appeal dismissed	February 5, 1995 Court of Appeal for Ontario (Griffiths, Doherty and Weiler JJ.A.)
Appeal allowed	April 9, 1996 Supreme Court of Canada
Application for leave to appeal filed	

25199 **LARRY ROSEN and SAV-ON DRUGS LTD. v. THE ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in finding that the sale of tobacco products is not an expressive activity and therefore guaranteed under section 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal erred in holding that the *Tobacco Control Act, 1994*, S.O. 1994, c. 10 prohibition on the sale of tobacco products in premises where pharmacies are located, does not force pharmacists to conform to a government sponsored message and constitute compelled expression.

PROCEDURAL HISTORY

February 20, 1995
Ontario Court (General Division)
(Boland J.)

Application for a declaration that paragraphs 4(2) 8
and 9 of the *Tobacco Control Act 1994*, S.O. 1994,
c.10 are unconstitutional, dismissed

January 17, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Doherty and Austin JJ .A.)

Appeal dismissed

March 15, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25205 **MIRAMICHI PULP & PAPER INC. (a body corporate) v. DIRECTOR OF ASSESSMENT**
(N.B.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Assessment - Classifying machinery as “real property” - Did the Court of Appeal err in failing to apply the primary purpose test to determine whether the electrical components, whose sole or primary purpose was to drive the processing equipment, were “real property” for the purposes of the *Assessment Act*?

PROCEDURAL HISTORY

February 14, 1995
Court of Queen’s Bench of New Brunswick
(Riordon J.)

Applicant’s appeal from the Appeals Tribunal
allowed; declaration that the subject electrical
distribution system was not real property

January 18, 1996
Court of Appeal for New Brunswick
(Chief Justice, Turnbull and Bastarache JJ.A.)

Respondent’s appeal allowed

March 18, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25300 **LUIGI GINO PASCALE v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d’autorisation d’appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sexual assault - Credibility - Whether trial judge employed “reverse gender-related stereotypical thinking” in assessing credibility of complainant and Applicant - Judicial notice - Whether trial judge wrongly took judicial notice of the life of an abused woman.

PROCEDURAL HISTORY

December 15, 1994
Court of Queen’s Bench of Alberta (Hembroff J.)

Conviction: sexual assault

September 18, 1995
Court of Appeal of Alberta
(Kerans, Bracco and Conrad JJ.A.)

Appeal dismissed

May 3, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25282 **EDWARD POKONZIE v. ONTARIO HUMAN RIGHTS COMMISSION** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for extension of time is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Ontario Human Rights Commission - Exercise of discretion to not deal with the complaint - *Ontario Human Rights Code*, s. 34(1)(a).

PROCEDURAL HISTORY

October 29, 1993
Ontario Human Rights Commission

Exercise of discretion not to deal with the complaint pursuant to s. 34(1)(a) of the *Code*

October 6, 1995
Divisional Court of Ontario
(McCrear, Pardu and Dunnet JJ.)

Application for judicial review dismissed

January 29, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Catzman, Laskin and Charron JJ.A.)

Application dismissed

April 4, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

23.8.1996

Before / Devant: CORY J.

Motion to extend the time in which to file the notice of appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer un avis d'appel

Dana Marie Finn

v. (25292)

Her Majesty The Queen (Nfld.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 10, 1996.

23.8.1996

Before / Devant: CORY J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour obtenir l'autorisation d'appel

Her Majesty The Queen

v. (25352)

Robert Wilson (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 6, 1996.

23.8.1996

Before / Devant: CORY J.

Motion to strike out passages from the factum

Requête en radiation de passages du mémoire

Andrew Sim Katz

v. (25014)

Vancouver Stock Exchange et al. (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

Order will go that the applicant may file a reply to the factum of the Securities Commission. The reply is to be no longer than 8 pages.

Paragraphs 22 and 23 of the Securities Commission will not be struck out.

This appeal will be heard on the 3rd of October 1996. It is too late to file additional evidence. The letter from Mr. M. Quil of Pacific International Securities will therefore not be filed unless the consent of all parties is obtained to its introduction.

Costs of this application will be in the cause.

23.8.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion for acceptance of factum on appeal over 40 pages

Requête en acceptation d'un mémoire d'appel de plus de 40 pages

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (24831)

Shawn Carl Campbell et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

23.8.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'appelante

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (24831)

Shawn Carl Campbell et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 14, 1996.

26.8.1996

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file an appellant's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire d'une appelante

British Columbia Rugby Union et al.

With the consent of the parties.

v. (24743)

Mark Hamstra (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 30, 1996.

28.8.1996

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the case on appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier d'appel

U.S.A.

With the consent of the parties.

v. (24997)

Arye Dynard (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 26, 1996.

28.8.1996

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to dispense with printing

Requête en dispense d'impression

Delgamuukw et al.

With the consent of the parties.

v. (23799)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

The case on appeal shall consist of the following:

- 1) Electronic copy of the transcripts of evidence at trial;
 - 2) 24 copies of a book of pleadings and orders;
 - 3) 24 copies of [1991] 3 WWR which contains the Trial Court;
 - 4) 24 copies of [1993] 5 WWR which contains the Court of Appeal; and
 - 5) Reference book to be filed by each party consisting of relevant pages of the transcript and exhibits.
-

29.8.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE ADJOINT

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimé

Sa Majesté La Reine

c. (25162)

Joseph Haroun (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 15 novembre 1996.

29.8.1996

Before / Devant: CORY J.

Motion to extend the time in which to file a notice of appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer un avis d'appel

Jeffrey Rose

With the consent of the parties.

v. (25448)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to 30 days after the judgment of the leave application.

3.9.1996

Before / Devant: CORY J.

Motion to extend the time for leave to intervene and for leave to intervene

BY/PAR: A.G. of Québec

IN/DANS: William Wayne Dale Stillman

v. (24631)

Her Majesty The Queen (N.B.)

Requête en prorogation du délai pour la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'intervention

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE The factum is not to exceed 20 pages and 15 minutes for submissions.

4.9.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file an appellant's factum

British Columbia Rugby Union et al.

v. (24743)

Mark Hamstra et al. (B.C.)

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire d'un appellant

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 4, 1996.

5.9.1996

Before / Devant: CORY J.

Motion to extend the time for leave to intervene and for leave to intervene

BY/PAR: Canadian Civil Liberties Assoc.

IN/DANS: William Wayne Dale Stillman

v. (24631)

Her Majesty The Queen (N.B.)

Requête en prorogation du délai pour la demande d'intervention et demande d'autorisation d'intervention

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE The factum is not to exceed 20 pages and the oral argument is limited to 15 minutes.

5.9.1996

Before / Devant: CORY J.

Motion for additional time to present oral argument

Her Majesty The Queen et al. (B.C.)

Opetchasht

v. (24161)

Requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

Order will go allowing the following times for oral argument:

- a. for the appellants: 90 minutes if required;
- b. for the intervener, Union of British Columbia Indian Chiefs: 20 minutes if required;
- c. for the respondent, Her Majesty The Queen in right of Canada: 45 minutes if required;
- d. for the respondent, B.C. Hydro and Power Authority: 45 minutes if required;
- e. for the interveners, B.C. Tel and B.C. Gas Utility Ltd.: 20 minutes if required.

If the respondents see fit their submissions may be presented by three counsel.

6.9.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée

David Michael Howell

With the consent of the parties.

v. (25039)

Her Majesty The Queen (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 26, 1996.

6.9.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'appellant

David Farber

c. (24885)

The Royal Trust Co. (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 14 août 1996.

Motion to extend the time in which to file the appellant's factum

Avec le consentement des parties.

9.9.1996

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to adjourn hearing

Steven McMahon

v. (25100)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE The hearing of the motion for leave to appeal and the motion to quash be scheduled for Monday, November 4, 1996.

Requête pour ajourner une audition

With the consent of the parties.

11.9.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the case on appeal and the appellants' factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier d'appel et le mémoire des appelants

Patrick Mara et al.

With the consent of the parties.

v. (25159)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time is extended to serve and file the case on appeal to August 23, 1996 and the appellants' factum to September 10, 1996.

12.9.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimé

A.M.

With the consent of the parties.

v. (24612)

Clive Ryan et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 4, 1996.

13.9.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimé

Bernadette Mae Keshane

With the consent of the parties.

v. (25031)

Her Majesty The Queen (Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 9, 1996.

17.9.1996

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for an order expediting the hearing of this appeal

Requête visant à accélérer l'audition de l'appel

Hercules Managements Ltd. et al.

v. (24882)

Ernst & Young et al. (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE

- 1) The order for expediting the hearing of the appeal is granted; and
 - 2) The hearing of this case be scheduled for Friday, December 6, 1996.
-

17.9.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimée

S.R.H.

With the consent of the parties.

v. (25361)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 13, 1996.

18.9.1996

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Criminal Lawyers' Assoc. (Ont.)

With the consent of the parties.

IN/DANS: William Wayne Dale Stillman

v. (24631)

Her Majesty The Queen (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE Factum limited to 30 pages and oral argument limited to 15 minutes.

18.9.1996

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion to extend the time to file a notice of intention to intervene

v. (24851)

BY/PAR: A.G. of N.S.

Liquor Control Board of Ontario et al. (Ont.)

IN/DANS: Air Canada

**Requête en prorogation du délai imparti pour
déposer un avis d'intention d'intervention**

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 10, 1996.

18.9.1996

Before / Devant: McLACHLIN J.

**Motion to permit filing of an appellant's reply
factum**

**Requête en autorisation de dépôt par l'appelante
d'un mémoire en réplique**

Andrew Sim Katz

v. (25014)

Vancouver Stock Exchange et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

18.9.1996

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Union of B.C. Municipalities,
Municipal Insurance Association of
B.C., and the Federation of
Canadian Municipalities

IN/DANS: Town of St. Andrews

v. (24830)

Hospitality Investments Ltd. et al.
(N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. The application for an extension of time and for leave to intervene is granted;
 2. Leave is granted to file a joint factum not to exceed 20 pages;
 3. Joint oral argument of 15 minutes is allowed;
 4. Factum to be filed by October 9, 1996.
-

19.9.1996

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: A.G. of N.S.
A.G. of Saskatchewan
Association québécoise des avocats
et avocates de la défense, and the
Law Union of Ontario

IN/DANS: William Wayne Dale Stillman

v. (24631)

Her Majesty The Queen (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant the Attorney General of Nova Scotia, the applicant the Attorney General of Saskatchewan, the applicant the Association québécoise des avocats et avocates de la défense and the applicant the Law Union of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

It is hereby ordered that:

1. The motion for leave to intervene of the Applicant the Attorney General of Nova Scotia is granted. The Applicant may file a twenty page factum and is granted fifteen minutes for oral argument in the above appeal.
 2. The motion for an extension of time and for leave to intervene of the Applicant the Attorney General of Saskatchewan is granted. The Applicant may file a twenty-five page factum and is granted fifteen minutes for oral argument in the above appeal.
 3. The motion for an extension of time and for leave to intervene of the Applicant the Association québécoise des avocats et avocates de la défense is granted. The Applicant may file a twenty-page factum and is granted fifteen minutes for oral argument in the above appeal.
 4. The motion for an extension of time and for leave to intervene of the Applicant the Law Union of Ontario is granted. The Applicant may file a twenty-page factum and is granted fifteen minutes for oral argument in the above appeal.
-

19.9.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the case on appeal and the appellant's factum

Her Majesty The Queen

v. (25160)

Csaba Osvath (Ont.)

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier d'appel et le mémoire de l'appelante

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time is extended to serve and file the case on appeal to June 18, 1996 and the appellant's factum to September 13, 1996.

19.9.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file an intervener's factum

BY/PAR: A.G. of Ontario

IN/DANS: Brant County Board of Education

v. (24668)

Carol Eaton et al. (Ont.)

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire d'un intervenant

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 6, 1996.

19.9.1996

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion to extend the time in which to file an intervener's factum

BY/PAR: Easter Seal Society

IN/DANS: Brant County Board of Education

v. (24668)

Carol Eaton et al. (Ont.)

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire d'un intervenant

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 11, 1996.

20.9.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire d'un intervenant

BY/PAR: IPSCO Inc.

IN/DANS: Procureur général du Canada

c. (24652)

Hydro-Québec (Qué.)

Motion to extend the time in which to file an intervenor's factum

Avec le consentement des parties. / With the consent of the parties.

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 13 septembre 1996.

20.9.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file an intervenor's factum**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire d'un intervenant**

BY/PAR: Counsel of Canadians with Disabilities

With the consent of the parties.

IN/DANS: Brant County Board of Education
v. (24668)
Carol Eaton et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 12, 1996.

23.9.1996

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion for an order removing the counsel of record for the appellant**Requête en obtention d'une ordonnance retirant l'avocat inscrit au dossier comme représentant l'appelant**

Damon Gregory Horne
v. (25240)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE The application is granted. In view of the fact that arrangements will have to be made to bring the appellant to Ottawa from Drumheller Institution, the motion to quash may require to be adjourned to a date to be fixed by the Registrar.

23.9.1996

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to file a reply factum on appeal**Requête pour le dépôt d'un mémoire en réplique lors de l'appel**

Dell Holdings Ltd.
v. (24695)

Toronto Area Transit Operating Authority (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION**

9.9.1996

Lloyd Warren Gates

v. (25472)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

AS OF RIGHT

10.9.1996

Terri Jean Bedford et al.

v. (25473)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

AS OF RIGHT

BY/PAR: Attorney General of Manitoba
Attorney General of Alberta
Attorney General of New Brunswick

IN/DANS: **Air Canada et al.**

c. (24851)

Liquor Control Board of Ontario et al. (Ont.)

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

5.9.1996

Her Majesty The Queen

v. (25352)

Robert Wilson (Ont.)

(motion)

19.9.1996

Lloyd Warren Gates

v. (25472)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

(appeal)

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

SEPTEMBER 12, 1996 / LE 12 SEPTEMBRE 1996

23764 **MARC MICHAUD c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC et LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA et L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé,
Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major

Le pourvoi est accueilli. L'affaire est renvoyée devant la Cour supérieure du Québec pour qu'elle procède à un nouvel examen de la requête présentée par l'appelant en vertu du sous-al. 187(1)a)(ii) du *Code criminel*, en tenant compte des motifs de jugement.

The appeal is allowed. The matter is remitted to the Superior Court of Quebec for reconsideration of the appellant's motion under s. 187(1)(a)(ii) of the *Criminal Code* in accordance with the reasons for judgment.

24425 **CENTRE COMMUNAUTAIRE JURIDIQUE DE L'ESTRIE c. VILLE DE SHERBROOKE et COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC et PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest,
L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci

Le pourvoi est accueilli et le jugement de la Cour supérieure est rétabli, avec dépens en faveur de l'appelant devant toutes les cours, contre la Ville de Sherbrooke intimée seulement.

The appeal is allowed and the judgment of the Superior Court is restored, with costs to the appellant throughout as against the respondent, the City of Sherbrooke, only.

Marc Michaud c. Procureur général du Québec, et al (Crim.) (Qué.) (23764)

Indexed as: *Michaud v. Quebec (Attorney General) / Répertoire: Michaud c. Québec (Procureur général)*

Judgment rendered September 12, 1996 / Jugement rendu le 12 septembre 1996

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Criminal law -- Interception of private communications -- Access to sealed packet -- Access to recordings made during wiretap -- Whether person who was under electronic surveillance but not subsequently charged may have access to sealed packet and to recordings made during wiretap -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 187(1)(a)(ii) -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 8.

The appellant, a lawyer, was the target of an authorized wiretap as part of a police investigation into the leak of confidential government documents. During the investigation, his house was searched, pursuant to a search warrant, and he was arrested and detained without the benefit of counsel. A superior court judge found that both the search and the detention were unreasonable and unlawful. No criminal charges were laid against the appellant. Informed of the wiretap authorization in accordance with s. 196 of the *Criminal Code*, the appellant filed a motion requesting a judicial order to open the sealed packet as well as copies of the police tapes of his private communications. In his motion, the appellant stated that he intended to file a civil action to obtain compensation for the damage he claimed to have suffered as a result of the police action against him. He also stated that he had reasonable grounds to believe that the application for authorization did not refer to his status as a lawyer, contrary to s. 185(1)(e) of the *Code*. Finally, he claimed that the electronic surveillance conducted against him did not comply with the requirements of Part VI of the *Code*. The judge examined the documents in the sealed packet *in camera* and assured the appellant that his status as a lawyer was mentioned therein. He also said that the appellant's motion was premature since he was neither an accused nor a plaintiff in a civil action. The judge denied the motion, holding that where the request for access under s. 187(1)(a)(ii) of the *Code* originates from a non-accused target, the *Code* requires that such authorizations remain confidential. He left open the possibility that such a request might be entertained by the judge who presided over the civil suit. This Court granted leave to appeal from that judgment pursuant to s. 40(1) of the *Supreme Court Act*.

Held: The appeal should be allowed.

Per Lamer C.J. and Gonthier, McLachlin and Iacobucci JJ.: A judge is entitled to examine the contents of the packet in private for the restricted purpose of adjudicating a s. 187(1)(a)(ii) application. The confidentiality interests underlying the provision are simply not triggered when a competent judicial authority examines the contents of the packet *in camera*. As illustrated in this instance, such an examination would be helpful in promptly disposing of a motion for access where the alleged deficiencies of the application are simply not borne out on the face of the application. If an order for access is not issued, the relevant materials would be returned to the packet, with no disclosure of the contents to parties.

Since the advent of the *Charter*, the target of a wiretap authorization who subsequently faces criminal prosecution on the basis of intercepted communications is automatically entitled to gain access to the materials within the packet, subject only to the Crown's right to apply to have the materials edited. The discretion vested under s. 187(1)(a)(ii) of the *Criminal Code* must be exercised systematically in favour of access to give effect to an accused's right to full answer and defence under s. 7 of the *Charter* and an accused's right to challenge the admission of potentially unlawfully intercepted evidence under ss. 8 and 24(2) of the *Charter*. However, the pre-*Charter* interpretation of s. 187(1)(a)(ii) continues to operate in relation to non-accused. Where a former surveillance target applies for access in the absence of any threat of criminal prosecution, different considerations apply. Parliament clearly intended that the state's pressing interest in confidentiality of the packet should represent the dominant consideration in the exercise of this discretion. In light of the crucial fact that a competent judge will have already examined and approved a surveillance application prior to the wiretap, Canadian courts have properly concluded that the statutory discretion to open the packet should normally only be exercised upon a preliminary showing which suggests that the initial authorization was obtained in an unlawful manner.

An interested non-accused party who seeks access to the packet must thus demonstrate more than a mere suspicion of police wrongdoing; he will normally be compelled to produce some evidence which suggests that the authorization was procured through fraud or wilful non-disclosure by the police.

The settled, purposive interpretation of s. 187(1)(a)(ii) with respect to non-accused targets should not be altered in light of s. 8 of the *Charter*. While an individual has an important and vital right to the disclosure of governmental information in order to effectuate his substantive constitutional rights under ss. 7 and 8 of the *Charter*, this right does not compel absolute access to confidential information held by the state where the individual does not face the jeopardy of the criminal process. The existing judicial interpretation of s. 187(1)(a)(ii) strikes an appropriate balance between the individual's interest in contesting the validity of an authorized interception of communications and the public's interest in the confidentiality of law enforcement techniques and police informers. Under Part VI, where an individual receives notice of an interception under s. 196(1), a judge will have already examined the original wiretap application and supporting affidavits and have concluded that they demonstrate reasonable and probable grounds for a search. In light of the existence of prior authorization in addition to the other procedural and substantive protections contained within Part VI of the *Code*, Canadian courts have adequately balanced the relevant interests in concluding that the statutory discretion to open the packet should normally only be exercised in favour of a non-accused target upon some evidence that the initial

authorization was obtained in an unlawful manner. Accordingly, under a purposive and contextual interpretation of the *Charter*, the prevailing interpretation of the judicial power to open a sealed packet under s. 187(1)(a)(ii), as applied to a request for access by a non-accused target of electronic surveillance, does not offend s. 8.

Here, the judge erred in automatically rejecting the appellant's motion to open the sealed packet. A non-accused target may apply for an order under s. 187(1)(a)(ii) and bring such a motion before the filing of his civil suit. The judge failed to accord the appellant an adequate opportunity to make a preliminary showing which tends to indicate that the initial authorization was obtained in an unlawful manner.

In light of the legislative history of the similar wording of s. 187(1.3) of the *Code*, adopted in 1993, the scope and content of judicial discretion under that section are identical to the discretion vested by its predecessor, s. 187(1)(a)(ii). Accordingly, the result and reasoning in this case would have been the same had the appellant's motion been governed by s. 187(1.3). Parliament adopted a mandatory regime of disclosure with editing for an accused person, but specifically chose to preserve a discretionary regime of disclosure in addressing applications by non-accused persons.

Outside a criminal proceeding, the *Criminal Code* does not provide a former surveillance target with any avenue for disclosure of the recording materials. The judicial power under s. 187(1)(a)(ii) to grant disclosure to the packet does not encompass disclosure of the recording materials. Notwithstanding the silence of the *Code*, however, if the non-accused target is successful in securing access to the packet under s. 187(1)(a)(ii), he may then seek access to the recording materials upon a new motion in a subsequent proceeding. The procedure outlined by La Forest and Sopinka JJ. for subsequent disclosure of the recording materials is substantially adopted. This procedure, by establishing a mechanism for disclosure which reflects the actual relevance of the recording materials to an action for damages for unlawful interception of private communications, reaches an appropriate balance between the individual's interest in vindicating his rights under ss. 8 and 24(1) of the *Charter* and the state's proprietary interest in the fruits of its confidential investigations. In this case, since a non-accused target may only seek disclosure of the recording materials in a separate proceeding following the grant of an order opening the sealed packet, the judge did not err in denying at this stage the appellant's request for access to the tapes and transcripts produced as a result of the electronic surveillance.

Per L'Heureux-Dubé J.: The reasons and result of Lamer C.J. are agreed with. In addition, the rationale underlying the minority opinions in *Durette*, *Dersch* and *Garofoli* should also apply *a fortiori* to a target who is not an accused.

Per La Forest, Sopinka, Cory and Major JJ.: Since the advent of the *Charter*, a person who was under electronic surveillance (a "target") and was subsequently charged has been automatically entitled to access to the sealed packet, subject to the editing power of the judge to whom the application was made. This right to access derives both from s. 8 of the *Charter*, which guarantees everyone the right to be secure against unreasonable search or seizure, and from ss. 7 and 11(d), which guarantee an accused the right to make full answer and defence. However, the wording of the former s. 187 of the *Criminal Code* does not limit access to the sealed packet to accused targets. Rather, in enacting s. 187, Parliament intended to confer an unlimited discretion on the courts, leaving it to them to determine the circumstances in which access to the sealed packet is justified and the extent to which it should be authorized. Section 8 of the *Charter* gives non-accused targets, like accused targets, a constitutional right of access to the sealed packet, subject to the power of the judge to whom the application for access is made to edit the documents for reasons of public policy and public interest. Accordingly, because of the constitutional imperatives of s. 8, a judge to whom a non-accused target applies for access can exercise his or her discretion judicially only by granting access to the sealed packet, subject to the judge's power to edit. The scope of the protection conferred on everyone by s. 8 cannot, in this context, vary depending on whether the person who has that protection is or is not an accused.

Nor does the new wording of s. 187 adopted in 1993 limit access to the sealed packet to accused targets. Based on a comparative analysis of the old and new wordings and an examination of the immediate legislative context, there is no doubt as to Parliament's intention. In making these amendments, Parliament chose to impose a legislative framework on the exercise of a discretion. However, it did so only with respect to applications for access made by accused targets, while opting to allow the judicial discretion conferred by the legislation with respect to applications by other persons to remain unlimited.

The right of a target, whether accused or non-accused, to access to the sealed packet is not absolute, even when considered from a constitutional perspective, and can be limited when it is in the public interest to do so. Thus, documents in the sealed packet can be edited in accordance with the criteria approved and procedure outlined in *Garofoli*. Although an accused target's right of access arises from a combination of ss. 7 and 11(d) of the *Charter* as well as from s. 8, this does not mean that an accused target has a broader right of access than a non-accused target. The nature of the right of access to documents in the sealed packet is the same whether it derives from s. 8 or from a combination of ss. 7 and 11(d). In both cases, the target has the constitutional right to determine whether the interception complies with the scheme established by Parliament in the *Criminal Code*.

Recordings resulting from a wiretap are not placed in the sealed packet and access to the sealed packet therefore does not entail access to the recordings. However, if after the packet is opened and the authorization's validity is examined the authorization is declared invalid by the judge, the wiretap carried out pursuant to the authorization will be unlawful and will amount to an unreasonable search or seizure prohibited by s. 8 of the *Charter*, which will give rise to a remedy under s. 24(1). The general principle of confidentiality applicable to wiretaps ceases to take precedence when the state fails to meet the strict conditions that ensure the wiretap complies with the *Charter*, and in such circumstances it is appropriate and fair to grant access to the recordings either under s. 24(1) or to enable the target to prove the extent of the damage suffered in order to support an application for damages. Once the target shows to the court's satisfaction that the wiretap was unauthorized, he or she should therefore be given access to any communications unlawfully intercepted by the state, by way of access to the recordings themselves, to transcripts or to any other equivalent source. Such access would be limited to conversations in which the target took part. Moreover, the state should be required to destroy any trace of such unlawful interceptions in its possession.

If the court finds that the authorization complies with the provisions of the *Criminal Code* and that the non-accused target's arguments based on the contents of the sealed packet do not disclose any other cause of unlawfulness, s. 8 of the *Charter* then requires a further examination of whether the wiretap complied with the authorization. The rights guaranteed in s. 8 will be adequately protected if the non-accused target is granted indirect access to the recordings. The strict confidentiality applicable to wiretaps requires that the courts be cautious and exercise restraint when the issue of going beyond the sealed packet arises. Thus, even at that stage, a non-accused target will only rarely be given access to the recordings, since it is only through affidavits and relevant documents and by cross-examining the affiants that the target will obtain the information needed to challenge the wiretap's validity. With certain exceptions, the target will not be given access to the recordings to show that his or her constitutional rights were violated. If the court declares that the wiretap is unlawful because it did not comply with the authorization, the target may then be granted access to the recordings, as in the case of an unlawful authorization. Access will be limited to unlawful interceptions to which the target was a party. Finally, an accused target's right to make full answer and defence is provided for in s. 189(5) of the *Criminal Code*. In addition to this right under the *Code*, the prosecution may have broader disclosure obligations in the case of an application for production based on *Stinchcombe*.

In the present case, the appellant's application for access to the recordings is premature. Access to the recordings is not necessary to prove that his right under s. 8 of the *Charter* was infringed, since such an infringement may result from the unlawfulness of the authorization itself, which can be determined by means of access to the sealed packet. The recordings do not come into play until after the authorization is declared valid, when the issue becomes whether the wiretap complied with the authorization.

APPEAL from a judgment of the Quebec Superior Court, rendered on May 19, 1993, dismissing the appellant's motion under s. 187 of the *Criminal Code* to have the sealed packet in the court's custody opened. Appeal allowed.

Christian Desrosiers, for the appellant.

Stella Gabbino, for the respondent.

Bernard Laprade, for the intervener the Attorney General of Canada.

Margaret A. Ross and Todd J. Burke, for the intervener the Canadian Bar Association.

Solicitors for the appellant: Desrosiers, Groulx, Turcotte, Latulippe, Marchand, Montréal.

Solicitor for the respondent: Stella Gabbino, Montréal.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: The Attorney General of Canada, Ottawa.

Solicitors for the intervener the Canadian Bar Association: Gowling, Strathy & Henderson, Ottawa.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit criminel -- Interception de communications privées -- Accès au paquet scellé -- Accès aux enregistrements obtenus durant l'écoute -- Une personne qui a fait l'objet d'écoute électronique mais qui n'a pas été accusée par la suite peut-elle avoir accès au paquet scellé et aux enregistrements obtenus durant l'écoute? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 187(1)(a)(ii) -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 8.

L'appelant, qui est avocat, a été la cible d'une écoute électronique autorisée dans le cadre d'une enquête policière sur la fuite de documents confidentiels du gouvernement. Durant l'enquête, sa maison a été perquisitionnée en vertu d'un mandat de perquisition et il a été arrêté et détenu sans bénéficier des services d'un avocat. Un juge de cour supérieure a conclu que la perquisition et la détention étaient abusives et illégales. Aucune accusation criminelle n'a été portée contre l'appelant. Informé de l'autorisation d'écoute électronique conformément à l'art. 196 du *Code criminel*, l'appelant a déposé une requête en vue d'obtenir une ordonnance judiciaire pour faire ouvrir le paquet scellé ainsi que des copies des bandes magnétiques sur lesquelles les policiers avaient enregistré ses communications privées. Dans sa requête, l'appelant alléguait avoir l'intention de déposer devant un tribunal civil une action en dommages-intérêts pour le préjudice qu'il prétendait avoir subi par suite des agissements des autorités policières. De plus, il alléguait avoir des motifs raisonnables de croire que la demande d'autorisation ne mentionnait pas sa qualité d'avocat, contrairement à l'al. 185(1)(e) du *Code criminel*. Finalement, il alléguait que la surveillance électronique dont il avait fait l'objet ne respectait pas les exigences de la partie VI du *Code*. Le juge a pris connaissance à huis clos des documents placés dans le paquet scellé et a certifié à l'appelant que sa qualité d'avocat y était mentionnée. De plus, il a précisé que la requête de l'appelant était à ce stade prématurée, puisqu'il n'était alors ni accusé ni demandeur dans une action civile. Le juge a rejeté la requête, statuant que, lorsque la demande d'accès visée au sous-al. 187(1a)(ii) est présentée par une cible qui n'a pas été accusée, le *Code* exige que de telles autorisations restent confidentielles. Il n'a pas écarté la possibilité que cette demande puisse être modifiée par le juge présidant le procès civil. Notre Cour a accordé l'autorisation d'en appeler de ce jugement en application du par. 40(1) de la *Loi sur la Cour suprême*.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Le juge en chef **Lamer** et les juges Gonthier, McLachlin et Iacobucci: Un juge a le droit d'examiner le contenu du paquet en privé dans le but restreint de trancher une demande fondée sur le sous-al. 187(1a)(ii). Le droit à la confidentialité qui sous-tend la disposition n'est tout simplement pas mis en jeu quand une autorité judiciaire compétente examine le contenu du paquet à huis clos. Comme le montre bien la présente affaire, un tel examen serait utile pour disposer rapidement d'une demande d'accès lorsque les lacunes alléguées de la demande ne ressortent pas à sa lecture même. Si le tribunal ne rendait pas d'ordonnance d'accès, les documents pertinents seraient remis dans le paquet et son contenu ne serait pas divulgué aux parties.

Depuis l'adoption de la *Charte*, la cible d'une autorisation d'écoute électronique qui fait face ensuite à des poursuites criminelles fondées sur les communications interceptées a automatiquement le droit d'avoir accès aux documents qui se trouvent dans le paquet, sous réserve seulement du droit du ministre public de demander la révision des documents. Le pouvoir discrétionnaire accordé en vertu du sous-al. 187(1a)(ii) doit être exercé systématiquement en favorisant l'accès au paquet pour donner effet au droit de l'accusé à une défense pleine et entière prévu à l'art. 7 de la *Charte* et à son droit de contester, en vertu de l'art. 8 et du par. 24(2) de la *Charte*, l'admission d'éléments de preuve qui pourraient avoir été interceptés illégalement. Cependant, l'interprétation du sous-al. 187(1a)(ii) qui prévalait avant l'adoption de la *Charte* vaut toujours dans le cas d'une personne qui n'a pas été accusée. Lorsqu'une personne qui a été la cible d'une surveillance demande l'accès au paquet scellé en l'absence de tout risque de poursuites criminelles, différentes considérations s'appliquent. Le législateur a manifestement voulu que la question prédominante dans l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire soit l'intérêt urgent de l'État à ce que soit respecté le caractère confidentiel du paquet. Compte tenu du fait important qu'un juge compétent aura déjà examiné et approuvé une demande de surveillance avant son exécution, les tribunaux canadiens ont eu raison de conclure que le pouvoir discrétionnaire d'ouvrir le paquet prévu par la loi ne devrait normalement être exercé qu'après la présentation d'une preuve préliminaire indiquant que l'autorisation initiale aurait été obtenue illégalement. Une partie intéressée non accusée qui cherche à avoir accès au paquet doit démontrer qu'il existe plus qu'un simple soupçon que les policiers ont mal agi; elle sera habituellement tenue de produire certains éléments de preuve semblant indiquer que l'autorisation a été obtenue par fraude ou en raison d'une non-divulgaration volontaire par la police.

L'interprétation constante, fondée sur l'objet, du sous-al. 187(1a)(ii) relativement aux cibles qui n'ont pas été accusées ne devrait pas être modifiée en fonction de l'art. 8 de la *Charte*. Bien qu'une personne ait un droit important et vital à la divulgation de renseignements gouvernementaux afin de réaliser les droits constitutionnels substantiels que lui garantissent les art. 7 et 8 de la *Charte*, ce droit n'impose pas un accès absolu à des renseignements confidentiels détenus par l'État lorsque la personne ne risque pas de poursuites criminelles. L'interprétation actuelle du sous-al. 187(1a)(ii) par les tribunaux établit un bon équilibre entre le droit de l'individu de contester la validité d'une interception autorisée de communications et le droit du public à la confidentialité des méthodes d'application de la loi et de l'identité des indicateurs de police. En vertu de la partie VI, lorsqu'une personne est avisée conformément au par. 196(1) qu'il y a eu interception, un juge aura déjà examiné la demande initiale d'écoute électronique et les affidavits à l'appui et aura conclu qu'ils démontraient l'existence d'un motif raisonnable et probable pour justifier une perquisition. Compte tenu de l'existence d'une autorisation préalable en plus des autres protections contenues dans la partie VI sur le plan de la procédure et du fond, les tribunaux canadiens ont bien pondéré les intérêts pertinents en concluant que le pouvoir discrétionnaire prévu par la loi d'ouvrir le paquet ne devrait normalement être exercé en faveur d'une cible qui n'a pas été accusée que s'il existe certains éléments de preuve que l'autorisation initiale a été obtenue illégalement. Par conséquent, dans le cadre d'une interprétation de la *Charte* fondée sur l'objet et le contexte, l'interprétation couramment donnée du pouvoir du juge d'ouvrir

un paquet scellé en vertu du sous-al. 187(1)a(ii), ainsi qu'elle est appliquée à une demande d'accès présentée par une cible de surveillance électronique qui n'a pas été accusée, ne contrevient pas à l'art. 8.

En l'espèce, le juge a commis une erreur en rejetant automatiquement la requête présentée par l'appelant pour faire ouvrir le paquet scellé. Une cible non accusée peut demander une ordonnance en vertu du sous-al. 187(1)a(ii), et elle peut présenter une telle requête avant de déposer sa poursuite civile. Le juge n'a pas accordé à l'appelant la possibilité de présenter une preuve préliminaire tendant à indiquer que l'autorisation initiale a été obtenue illégalement.

Compte tenu des antécédents législatifs du libellé similaire du par. 187(1.3) du *Code*, adopté en 1993, la portée et le contenu du pouvoir discrétionnaire conféré au juge par cette disposition sont identiques à ceux du pouvoir discrétionnaire conféré par le texte législatif antérieur, le sous-al. 187(1)a(ii). Par conséquent, on arriverait au même résultat et au même raisonnement dans le présent pourvoi si la demande de l'appelant était régie par le par. 187(1.3). Le législateur a adopté un régime obligatoire de divulgation avec révision dans le cas d'une personne accusée, mais il a choisi précisément de préserver un régime discrétionnaire de divulgation à l'égard des demandes présentées par des personnes qui n'ont pas été accusées.

En dehors d'une procédure criminelle, le *Code* ne prévoit pour la personne qui a été la cible d'une surveillance aucun moyen d'obtenir la divulgation des enregistrements. Le pouvoir conféré au juge par le sous-al. 187(1)a(ii) d'accorder la divulgation du contenu du paquet n'englobe pas la divulgation des enregistrements. Toutefois, malgré le silence du *Code*, si elle obtient l'accès au paquet en vertu du sous-al. 187(1)a(ii), la cible non accusée peut alors demander l'accès aux enregistrements en présentant une nouvelle requête dans une procédure subséquente. La procédure énoncée par les juges La Forest et Sopinka pour la divulgation subséquente des enregistrements est adoptée pour l'essentiel. Cette procédure, en établissant un mécanisme de divulgation qui reflète la pertinence véritable des enregistrements dans le cas d'une action en dommages-intérêts pour interception illégale de communications privées, atteint un juste équilibre entre l'intérêt de l'individu à faire valoir les droits que lui garantissent l'art. 8 et le par. 24(1) de la *Charte*, et le droit de propriété de l'État sur le produit de ses enquêtes confidentielles. En l'espèce, puisqu'une cible qui n'a pas été accusée ne peut demander la divulgation des enregistrements que dans une procédure distincte à la suite de l'octroi d'une ordonnance pour l'ouverture du paquet scellé, le juge n'a pas commis d'erreur en rejetant à ce stade la demande de l'appelant pour avoir accès aux bandes magnétiques et aux transcriptions résultant de la surveillance électronique.

Le juge **L'Heureux-Dubé**: Les motifs et la conclusion du juge en chef Lamer sont acceptés. De plus, le raisonnement qui sous-tend l'opinion minoritaire dans les arrêts *Durette*, *Dersch* et *Garofoli* devrait s'appliquer a fortiori à une cible qui n'est pas un accusé.

Les juges **La Forest, Sopinka, Cory** et Major: Une personne qui a fait l'objet d'une surveillance électronique (une «cible») et qui a été subséquemment accusée a, depuis l'avènement de la *Charte*, un droit d'accès automatique au contenu du paquet scellé, sous réserve du pouvoir de révision du juge saisi de la demande. Ce droit d'accès découle tant de l'art. 8 de la *Charte*, qui garantit à toute personne la protection contre les fouilles, perquisitions et saisies abusives, que de l'art. 7 et de l'al. 11d), qui garantissent à l'accusé le droit à une défense pleine et entière. Le libellé de l'ancien art. 187 du *Code criminel* ne restreint toutefois pas l'accès au paquet scellé aux seules cibles qui ont été accusées. En adoptant cet article, le législateur a plutôt voulu conférer aux tribunaux un pouvoir discrétionnaire illimité, leur laissant le soin d'établir dans quelles circonstances l'accès au contenu du paquet scellé est justifié et dans quelle mesure il doit être autorisé. Tout comme à l'égard d'une cible qui a été accusée, l'art. 8 de la *Charte* confère aux cibles qui ne l'ont pas été le droit constitutionnel d'avoir accès au contenu du paquet scellé, sous réserve du pouvoir du juge saisi de la demande d'accès de réviser les documents pour des considérations d'ordre et d'intérêt publics. En raison des impératifs constitutionnels de l'art. 8, le juge saisi d'une demande d'accès d'une cible qui n'a pas été accusée ne peut donc exercer judiciairement son pouvoir discrétionnaire qu'en permettant l'accès au contenu du paquet scellé, sous réserve de son pouvoir de révision. L'étendue de la protection accordée à tous par l'art. 8 ne peut fluctuer, dans le présent contexte, selon que le bénéficiaire de cette protection est accusé ou n'est pas accusé.

Le nouveau libellé de l'art. 187 adopté en 1993 ne limite pas non plus l'accès au contenu du paquet scellé aux seules cibles qui ont fait l'objet d'accusations. Une analyse comparative de l'ancien et du nouveau libellé et une étude du contexte législatif immédiat ne laissent aucun doute quant à l'intention du législateur. Par ces modifications, le législateur a choisi d'encadrer législativement l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire. Cependant, il ne l'a fait qu'à l'égard de demandes d'accès présentées par des cibles accusées tout en choisissant de laisser intact le caractère illimité du pouvoir discrétionnaire conféré au juge par la loi à l'égard de demandes présentées par d'autres personnes.

Le droit d'accès d'une cible accusée, ou qui ne l'a pas été, au contenu du paquet scellé, même dans sa dimension constitutionnelle, n'est pas absolu et ce droit peut être limité lorsque des considérations d'intérêt public le justifient. Ainsi, les documents contenus dans le paquet scellé peuvent être révisés suivant les critères approuvés, et conformément à la procédure énoncée, dans l'arrêt *Garofoli*. Même si le droit d'accès d'une cible qui a été accusée découle, en plus de l'art. 8 de la *Charte*, d'une combinaison de l'art. 7 et de l'al. 11d), cela ne signifie pas que cette dernière jouit d'un droit d'accès plus étendu qu'une cible qui n'a pas été accusée. La nature du droit d'accès aux documents contenus dans le

paquet scellé est la même qu'il découle de l'art. 8 ou d'une combinaison de l'art. 7 et de l'al. 11*d*). Dans les deux cas, la cible bénéficie du droit constitutionnel de vérifier la conformité de l'interception avec le régime établi par le législateur dans le *Code criminel*.

Les enregistrements résultant de l'écoute électronique ne font pas partie du paquet scellé et l'accès à ce paquet n'emporte donc pas un accès aux enregistrements. Cependant si, après l'ouverture du paquet scellé et l'examen de la validité de l'autorisation, cette autorisation est déclarée invalide par le juge, l'écoute électronique réalisée en vertu de l'autorisation sera, par le fait même, illégale et équivaldra à une fouille, perquisition ou saisie abusive interdite par l'art. 8 de la *Charte*, qui donnera ouverture à une demande de réparation fondée sur le par. 24(1) de la *Charte*. Le principe général de confidentialité applicable à l'écoute électronique n'a plus préséance lorsque l'État ne respecte pas les conditions strictes de l'écoute électronique qui la rendent conforme à la *Charte* et, dans de telles circonstances, il est convenable et juste d'accorder l'accès aux enregistrements soit en vertu du par. 24(1), soit pour permettre à la cible de faire la preuve de l'étendue du préjudice subi en vue d'appuyer une demande de dommages-intérêts. Lorsque la cible démontre, à la satisfaction du tribunal, que l'écoute a été faite sans autorisation, elle devrait donc avoir accès à toute communication illégalement interceptée par l'État, que ce soit par voie d'accès aux enregistrements eux-mêmes, à des transcriptions ou à toute autre source équivalente. Cet accès serait limité aux seules conversations auxquelles la cible aurait été partie. De plus, l'État devrait être tenu de détruire toute trace de ces interceptions illégales en sa possession.

Si le tribunal juge que l'autorisation est conforme aux dispositions du *Code criminel* et que les prétentions de la cible non accusée basées sur le contenu du paquet scellé ne dévoilent aucune autre cause d'illégalité, l'art. 8 de la *Charte* exige alors un examen additionnel de la conformité de l'écoute avec l'autorisation. Les droits garantis à l'art. 8 seront suffisamment sauvegardés si on accorde un accès indirect aux enregistrements à la cible qui n'a pas été accusée. La stricte confidentialité entourant l'écoute électronique exige que les tribunaux fassent preuve de prudence et de retenue lorsqu'il est question d'aller au-delà du paquet scellé. Donc, même à ce stade, la cible non accusée ne se verra qu'exceptionnellement accorder l'accès aux enregistrements puisque ce n'est que par l'entremise d'affidavits et de documents pertinents et de contre-interrogatoires des auteurs des affidavits qu'elle obtiendra les renseignements nécessaires pour contester la validité de l'écoute. Sauf exception, la cible n'aura pas accès aux enregistrements pour démontrer la violation de ses droits constitutionnels. Si le tribunal déclare l'écoute illégale pour cause de non-conformité avec l'autorisation, l'accès aux enregistrements pourra alors être accordé à la cible, tout comme dans le cas d'une autorisation illégale. L'accès se limitera aux seules interceptions illégales auxquelles la cible était partie. Enfin, l'accès aux enregistrements découlant du droit d'une cible accusée à une défense pleine et entière est prévu au par. 189(5) du *Code criminel*. En plus de ce droit prévu par le *Code*, le ministère public pourrait avoir des obligations de divulgation plus étendues dans le cadre d'une demande de production basée sur l'arrêt *Stinchcombe*.

Dans la présente affaire, la demande de l'appelant relative aux enregistrements est prématurée. L'accès aux enregistrements n'est pas nécessaire pour prouver l'atteinte au droit garanti par l'art. 8 de la *Charte* puisque celle-ci peut découler de l'illégalité de l'autorisation elle-même, vérifiable par voie d'accès au paquet scellé. Les enregistrements n'entrent en jeu qu'à la suite de la déclaration de validité de l'autorisation, lorsqu'il est question de vérifier la conformité de l'écoute avec l'autorisation.

POURVOI contre un jugement de la Cour supérieure du Québec, rendu le 19 mai 1993, qui a rejeté la requête de l'appelant pour faire ouvrir le paquet scellé sous la garde de la cour en vertu de l'art. 187 du *Code criminel*. Pourvoi accueilli.

Christian Desrosiers, pour l'appelant.

Stella Gabbino, pour l'intimé.

Bernard Laprade, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Margaret A. Ross et *Todd J. Burke*, pour l'intervenante l'Association du Barreau canadien.

Procureurs de l'appelant: Desrosiers, Groulx, Turcotte, Latulippe, Marchand, Montréal.

Procureur de l'intimé: Stella Gabbino, Montréal.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada: Le procureur général du Canada, Ottawa.

Procureurs de l'intervenante l'Association du Barreau canadien: Gowling, Strathy & Henderson, Ottawa.

Centre communautaire juridique de l'Estrie c. Ville de Sherbrooke, et al (Qué.) (24425)

Répertorié: Centre communautaire juridique de l'Estrie c. Sherbrooke (Ville) /

Indexed as: Centre communautaire juridique de l'Estrie v. Sherbrooke (City)

Jugement rendu le 12 septembre 1996 / Judgment rendered September 12, 1996.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci.

Droit municipal -- Taxation -- Taxe d'affaires -- Exemption -- Bureau d'aide juridique -- Le refus de la Commission municipale du Québec d'accorder l'exemption de taxe d'affaires au bureau d'aide juridique était-il une décision manifestement déraisonnable? -- Loi sur la fiscalité municipale, L.R.Q., ch. F-2.1, art. 236.

L'appelant, corporation régionale d'aide juridique, a demandé d'être exempté de la taxe d'affaires en vertu de l'art. 236 de la *Loi sur la fiscalité municipale* («LFM»). La Commission municipale du Québec (la «Commission») a rendu deux décisions. Dans la première, elle accordait l'exemption de taxe au bureau administratif de l'appelant, concluant que l'activité exercée dans les lieux en cause était visée au par. 236(7) *LFM*, puisqu'il s'agissait d'une activité administrative exercée dans un but non lucratif en vue de venir en aide aux personnes économiquement défavorisées. Dans la deuxième décision, la Commission a refusé l'exemption demandée à l'égard de la portion des locaux occupée par le bureau d'aide juridique, pour le motif que les services offerts par les avocats du bureau étaient des services professionnels à caractère juridique, que cette activité n'était visée par aucune des activités mentionnées au par. 236(5) et qu'elle ne faisait pas partie de la catégorie des activités administratives énumérées aux par. 236(6) et (7). L'appelant a demandé le contrôle judiciaire de la deuxième décision. La requête en évocation a été accueillie, le juge de la Cour supérieure statuant que le bureau d'aide juridique avait droit à l'exemption de taxe d'affaires prévue au par. 236(5) *LFM*, qui exempte de la taxe les activités exercées dans un but non lucratif, principalement à des fins sociales. La Cour d'appel a accueilli l'appel formé contre cette décision pour le motif que la Commission était protégée par une clause privative et que sa décision n'était pas manifestement déraisonnable.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Tant la Cour supérieure que la Cour d'appel ont statué que la décision de la Commission devait être contrôlée en fonction de la norme du caractère manifestement déraisonnable. Notre Cour devrait trancher le présent pourvoi sur le même fondement. Il ressort de l'analyse des dispositions législatives sur lesquelles repose la décision de la Commission que cette décision était manifestement déraisonnable. Il est donc inutile de se demander s'il convient d'appliquer une norme de contrôle plus restrictive aux pouvoirs de la Commission.

Bien qu'une activité consistant à offrir des services professionnels soit assujettie à la taxe d'affaires en vertu de l'art. 232 *LFM*, elle peut néanmoins profiter de l'exemption prévue à l'art. 236. Cet article établit, à l'égard de certaines activités, des exemptions fondées non pas sur le type ou la nature de ces activités mais plutôt sur la fin pour laquelle elles sont exercées. En l'espèce, le fait que les services en cause sont de nature professionnelle ne peut manifestement pas exclure en soi la possibilité qu'ils puissent être offerts à des fins sociales, pas plus d'ailleurs que le fait qu'il s'agit de services de nature juridique. La Commission a reconnu que le bureau administratif de l'appelant était admissible à l'exemption prévue au par. 236(7) à l'égard des activités administratives. Elle aurait alors dû se demander, comme l'a fait la Cour supérieure, si les services professionnels à caractère juridique offerts aux personnes économiquement défavorisées font partie d'une activité exercée principalement à des fins sociales, et si, en conséquence, ces services sont admissibles à l'exemption prévue au par. (5). On ne saurait soutenir que les services offerts par les avocats de l'aide juridique en vertu de la *Loi sur l'aide juridique* ne sont pas des activités exercées à des fins sociales. La *Loi sur l'aide juridique* et les bureaux d'aide juridique constitués sous son régime servent principalement des fins sociales: cette loi a pour objet d'aider les personnes qui n'ont pas les moyens d'exercer leurs droits et recours. Le fait que les services juridiques sont offerts par des professionnels (ils ne pourraient l'être autrement) ne change rien au fait qu'ils sont des activités à but non lucratif exercées principalement à des fins sociales et qu'ils sont donc clairement visés au par. 236(5). En outre, la fin sociale visée par ces activités est exprimée de manière plus spécifique au par. 236(7), qui s'étend à l'aide apportée aux personnes socialement ou économiquement défavorisées ou aux personnes opprimées. Qui plus est, de par leur nature, les activités elles-mêmes visent à venir en aide aux individus, dans leurs rapports avec la société. Les services professionnels à caractère juridique offerts par les bureaux d'aide juridique doivent être exemptés de la taxe d'affaires municipale. Aucune autre interprétation raisonnable du par. 236(5) n'est possible, et la décision de la Commission était par conséquent manifestement déraisonnable.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec, [1994] A.Q. n° 737 (QL), J.E. 94-1521, infirmant le jugement de la Cour supérieure rendu le 28 septembre 1990, qui avait accueilli la requête en évocation présentée contre une décision de la Commission municipale du Québec, [1989] C.M.Q. 306, refusant l'exemption de taxe d'affaires demandée. Pourvoi accueilli.

Bruno Meloche et Francis Meloche, pour l'appelant.

Patrick Théroux, pour l'intimée la ville de Sherbrooke.

Jean-Yves Bernard, pour l'intimé le procureur général du Québec.

Procureurs de l'appelant: Meloche, Larivière, Montréal.

Procureurs de l'intimée la ville de Sherbrooke: Huard, Thérout & Associés, Sherbrooke.

Procureurs de l'intimé le procureur général du Québec: Bernard, Roy & Associés, Montréal.

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

Municipal law -- Taxation -- Business tax -- Exemption -- Legal Aid Bureau -- Whether Quebec municipal commission's decision refusing to grant a business tax exemption to legal aid bureau patently unreasonable -- Act respecting Municipal Taxation, R.S.Q., c. F-2.1, s. 236.

The appellant, a regional legal aid corporation, requested a business tax exemption pursuant to s. 236 of the *Act respecting Municipal Taxation* ("AMT"). The Commission municipale du Québec (the "Commission") rendered two decisions. In the first, it granted a tax exemption for the appellant's administrative office, finding that the activity exercised in the premises fell under s. 236(7) AMT, since it was a management activity carried on without pecuniary gain for the purpose of helping economically underprivileged persons. In the second, the Commission refused an exemption for the portion of the appellant's premises occupied by the legal aid bureau because the services offered by the lawyers' bureau were professional services of a legal character and this activity was not included in any of the activities mentioned in s. 236(5), or in the category of management activities listed in s. 236(6) and (7). The appellant applied for judicial review of the second decision. The motion in evocation was granted, the Superior Court judge holding that the legal aid bureau should benefit from a tax exemption under s. 236(5) AMT, which provides an exemption for an activity carried on without pecuniary gain mainly for social purposes. The Court of Appeal allowed the appeal from this decision, on the ground that the Commission was protected by a privative clause and that its decision was not patently unreasonable.

Held: The appeal should be allowed.

Both the Superior Court and the Court of Appeal held that the Commission's decision should be reviewed using a standard of patent unreasonableness. This Court should decide this case on the same basis. An analysis of the legislative provisions upon which the Commission's decision was based indicates that its decision was patently unreasonable. It is thus unnecessary to consider whether a standard of review more restrictive on the powers of the Commission would be appropriate.

While an activity consisting of dispensing professional services is subject to a business tax pursuant to s. 232 AMT, it may also be subject to an exemption under s. 236. This section provides exemptions for certain activities based on the purpose for which they are carried on, rather than their kind or nature. In this case, the fact that the services are professional clearly cannot in itself exclude them from the scope of a social purpose nor does the fact that they are of a legal nature. The Commission recognized that the appellant's administrative office was eligible for the exemption provided for management activities in s. 236(7). The Commission should then have gone on to consider, as did the Superior Court, whether professional legal services for economically underprivileged persons are part of an activity carried on mainly for social purposes, and therefore whether they qualify for the exemption offered by para. (5). To hold that the services offered by the legal aid lawyers pursuant to the *Legal Aid Act* are not activities carried on for social purposes is untenable. The purpose of this Act as well as the purpose of legal aid bureaus established thereunder are mainly social in nature: the *Legal Aid Act* is intended to assist persons who are without sufficient financial means to exercise their rights and remedies. The fact that the legal services are dispensed by professionals (they could not be dispensed otherwise) does not belie the fact that these are non-profit activities exercised mainly for a social purpose and therefore fall clearly into s. 236(5). The social purpose of the activity is also reflected in more specific terms in s. 236(7), which encompasses assistance to socially or economically underprivileged or oppressed persons. Further, the nature of the activity itself is targeted towards assisting people in their relationship with society. The professional legal services offered by a legal aid bureau should be exempted from a municipal business tax. No other reasonable interpretation of s. 236(5) is possible, and the Commission's decision was therefore patently unreasonable.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal, [1994] Q.J. No. 737 (QL), J.E. 94-1521, reversing a judgment of the Superior Court rendered on September 28, 1990, which allowed a motion in evocation against a decision of the Commission municipale du Québec, [1989] C.M.Q. 306, refusing a business tax exemption. Appeal allowed.

Bruno Meloche and Francis Meloche, for the appellant.

Patrick Thérout, for the respondent the City of Sherbrooke.

Jean-Yves Bernard, for the respondent the Attorney General of Quebec.

Solicitors for the appellant: Meloche, Larivière, Montréal.

Solicitors for the respondent the City of Sherbrooke: Huard, Théroux & Associés, Sherbrooke.

Solicitors for the respondent the Attorney General of Quebec: Bernard, Roy & Associés, Montréal.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning September 29, 1996.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 29 septembre 1996.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
30/09/96	Motions - Requêtes
01/10/96	Mark Donald Benner v. Secretary of State of Canada, et al (F.C.A.) (B.C.) (23811)
01/10/96	Réjean Hinse c. Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)(24320)
02/10/96	Comeau's Sea Foods Limited, a body corporate v. Her Majesty the Queen in right of Canada (F.C.A.)(Ont.)(24682)
02/10/96	A.M. v. Clive Ryan, et al (B.C.)(24612)
03/10/96	Andrew Sim Katz v. Vancouver Stock Exchange, et al (B.C.)(25014)
03/10/96	Her Majesty the Queen v. Alexander Nikolovski (Crim.)(Ont.)(24360)
04/10/96	Anne-Marie Parisé v. Her Majesty the Queen (Crim.)(N.B.)(24824)
04/10/96	Edward Michael Pittman v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Nfld.)(25074)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

23811 Mark Donald Benner v. The Secretary of State of Canada and The Registrar of Citizenship

Immigration - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Statutes - Interpretation - Appellant, born in the U.S. to a Canadian mother and an American father, applying for Canadian citizenship under s. 5(2)(b) of the *Citizenship Act*, R.S.C. 1985, c. C-29 - Appellant charged with second degree murder and application for citizenship rejected pursuant to s. 22 of the *Citizenship Act* - Whether s. 22 of the *Citizenship Act*, to the extent that it refers to s. 5(2)(b) of the *Act*, is inoperable because it is inconsistent with ss. 7, 11(d) and 15 of the *Charter* - Whether the requirement of taking the oath of citizenship under s. 20 of the *Citizenship Regulations*, C.R.C. 400, by those in the Appellant's class who claim citizenship under s. 5 (2)(b) of the *Act*, infringes the Appellant's right to equal protection and equal benefit of the law under s. 15 of the *Charter*.

The Appellant was born on August 29, 1962, in the State of California in the United States. His mother was a Canadian citizen at the time of his birth and was married to his father, an American citizen. He entered Canada on October 10, 1986. On September 24, 1987, the Appellant applied for Canadian citizenship under s. 5(2)(b) of the *Citizenship Act* but failed to provide the prescribed documentation. On January 27, 1988, a deportation order was made against the Appellant, which was set aside because the Appellant's citizenship application had not been determined. On October 27, 1988, the Appellant appeared at the Citizenship Court and provided the missing information and documentation. The Appellant's application was forwarded to the R.C.M.P., who advised the Court that the Appellant might have a criminal record. On April 16, 1989, the Appellant was charged with second degree murder. By letter dated August 31, 1989, the Respondent Registrar of Citizenship informed the Appellant that he was prohibited from acquiring citizenship pursuant to s. 22 of the *Citizenship Act* and that his application would be held in abeyance for 30 days to permit him to demonstrate that he was not prohibited. On October 17, 1989, the Appellant's application for citizenship was rejected by the Respondent Registrar of Citizenship. The Appellant applied for an order in *certiorari* quashing the decision and for an order in *mandamus* requiring the Respondent Secretary of State of Canada to grant citizenship to the Appellant without requiring the oath of citizenship, and to issue a certificate of citizenship to him under s. 12 of the *Citizenship Act*, which was dismissed at trial. The Federal Court of Appeal dismissed the Appellant's appeal and a deportation order was made against the Appellant on January 19, 1993.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	23811
Judgment of the Court of Appeal:	June 30, 1993
Counsel:	Mark M. Yang for the Appellant Roslyn J. Levine and Debra McAllister, Q.C. for the Respondent

23811 *Mark Donald Benner c. Le secrétaire d'État du Canada et le registraire de la citoyenneté*

Immigration - *Charte canadienne des droits et libertés* - Lois - Interprétation - L'appelant, qui est né aux États-Unis d'une mère canadienne et d'un père américain, a demandé la citoyenneté canadienne en vertu de l'art. 5(2)b) de la *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. (1985), ch. C-29 - L'appelant a été accusé de meurtre au deuxième degré et sa demande de citoyenneté a été rejetée conformément à l'art. 22 de la *Loi sur la citoyenneté* - Dans la mesure où il renvoie à l'art. 5(2)b) de la *Loi sur la citoyenneté*, l'art. 22 de la *Loi* est-il inopérant vu qu'il n'est pas compatible avec les art. 7, 11d) et 15 de la *Charte*? - L'obligation de prêter le serment de citoyenneté en vertu de l'art. 20 du *Règlement sur la citoyenneté*, C.R.C. 400, pour ceux qui se trouvent dans la catégorie de l'appelant et qui réclament la citoyenneté en vertu de l'art. 5(2)b) de la *Loi* contrevient-elle au droit de l'appelant à l'égalité de bénéfice et à la protection égale de la loi en vertu de l'art. 15 de la *Charte*?

L'appelant est né le 29 août 1962 en Californie, aux États-Unis. Sa mère était alors citoyenne canadienne et mariée à un citoyen américain, le père de l'appelant. L'appelant est arrivé au Canada le 10 octobre 1986. Le 24 septembre 1987, l'appelant a demandé la citoyenneté canadienne en vertu de l'art. 5(2)b) de la *Loi sur la citoyenneté*, mais il n'a pu fournir les documents requis. Le 27 janvier 1988, une mesure d'expulsion a été prise contre l'appelant, mesure annulée par la suite parce qu'il n'avait pas été statué sur la demande de citoyenneté de l'appelant. Le 27 octobre 1988, l'appelant a comparu devant la Cour de la citoyenneté et a fourni les renseignements et les documents manquants. La demande de l'appelant a été transmise à la G.R.C., qui a informé la Cour qu'il avait peut-être un casier judiciaire. Le 16 avril 1989, l'appelant a été accusé de meurtre au deuxième degré. Dans une lettre en date du 31 août 1989, le registraire intime a avisé l'appelant qu'il lui était interdit d'acquérir la citoyenneté conformément à l'art. 22 de la *Loi sur la citoyenneté* et que sa demande serait gardée en suspens durant 30 jours pour lui permettre de prouver que cela ne lui était pas interdit. Le 17 octobre 1989, la demande de citoyenneté de l'appelant a été rejetée par le registraire intime. L'appelant a sollicité une ordonnance de *certiorari* annulant cette décision ainsi qu'une ordonnance de *mandamus* obligeant le secrétaire d'État du Canada intime à lui accorder la citoyenneté sans exiger le serment de citoyenneté et à lui délivrer un certificat de citoyenneté en vertu de l'art. 12 de la *Loi sur la citoyenneté*, ce qui a été rejeté lors du procès. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel de l'appelant, et une mesure d'expulsion a été prise contre ce dernier le 19 janvier 1993.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	23811
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 30 juin 1993
Avocats:	Mark M. Yang pour l'appelant, Roslyn J. Levine et Debra McAllister, c.r., pour l'intimé

24320 Réjean Hinse v. Her Majesty the Queen et al.

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Fresh evidence - Sections 686(1)(a) and 686(2) of the *Criminal Code* - Residual discretion of an appellate court to order a stay of proceedings.

On December 14, 1961, five armed individuals entered the private home of Mr. and Mrs. Grenier in Mont-Laurier. They attacked them and stole more than \$4,500 worth of jewellery and money. On December 19, 1961, the appellant was arrested in Mont-Laurier. He denied participating in the robbery.

On September 23, 1964, Judge Côté of the Court of the Sessions of the Peace convicted the appellant of robbery and sentenced him to 15 years imprisonment. On August 29, 1969, he was released on parole until November 2, 1979.

On June 12, 1991, the Quebec Court of Appeal granted the appellant's motion to extend the time to appeal. On June 20, 1991, it granted him leave to appeal. On November 5, 1991, the Court of Appeal granted in part the appellant's motion for leave to submit fresh evidence. On March 5, 1992, it granted an additional motion by the appellant for leave to submit fresh evidence. On June 8, 1994, the Court of Appeal held all the fresh evidence to be admissible. It allowed the appeal, set aside the conviction and entered a stay of proceedings.

The appellant appealed by leave of this Court, submitting that the Court of Appeal should have entered a verdict of acquittal under section 686(2)(a) of the *Criminal Code*. The appeal raises the following questions:

1- Having allowed the appeal and set aside the conviction of the appellant for the reason that: "The fresh evidence as well as the various irregularities which occurred are more than sufficient to justify allowing the appeal under article 686(1)(a) of the *Criminal Code*", and having ruled to the effect that "Special circumstances militate against proceeding with a new trial in this case", did the Court of Appeal commit an error of law in ordering a stay of proceedings instead of entering a verdict of acquittal in accordance with s. 686(2)(a) Cr. C.?

In the circumstances of this case, did the stay of proceedings as opposed to an acquittal constitute a violation of the appellant's fundamental rights guaranteed under section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2- Having admitted the body of fresh evidence presented under the aegis of s. 683 Cr. C. and having concluded that this fresh evidence was more than sufficient to allow the appeal under s. 686(1)(a) Cr. C., did the Court of Appeal commit an error of law in failing to acquit the appellant pursuant to s. 686(2)(a) Cr. C. on the basis of the criterion of s. 686(1)(a)(i) Cr. C. on the ground that, in light of the evidence as a whole, the trier of fact, properly instructed, could not have reasonably found the accused guilty beyond a reasonable doubt?

Origin of the case:	Quebec Court of Appeal
File No.:	24320
Judgment of the Court of Appeal:	November 5, 1991
Counsel:	Jean-François Longtin for the Appellant Pierre Sauvé for the Respondent

24320 Réjean Hinse c. Sa Majesté la Reine, et al.

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Nouvelle preuve - Articles 686(1)a) et 686(2) du *Code criminel* - Pouvoir discrétionnaire résiduel d'une cour d'appel d'ordonner un arrêt des procédures.

Le 14 décembre 1961, cinq individus armés entrent dans la résidence privée de M. et Mme Grenier à Mont-Laurier. Ils les assaillent et volent plus de 4 500\$ de bijoux et d'argent. Le 19 décembre 1961, l'appelant est arrêté à Mont-Laurier. Il nie sa participation dans le vol.

Le 23 septembre 1964, le juge Côté de la Cour des sessions de la paix déclare l'appelant coupable de vol qualifié et le condamne à 15 ans d'incarcération. Le 29 août 1969, il est mis en liberté conditionnelle jusqu'au 2 novembre 1979.

Le 12 juin 1991, la Cour d'appel du Québec accorde la requête de l'appelant en prorogation des délais d'appel. Le 20 juin 1991, elle lui accorde sa requête en autorisation d'appel. Le 5 novembre 1991, la Cour d'appel accorde en partie la requête de l'appelant en autorisation de dépôt d'une nouvelle preuve. Le 5 mars 1992, la Cour d'appel accorde la requête additionnelle de l'appelant en autorisation de dépôt d'une nouvelle preuve. Le 8 juin 1994, la Cour d'appel juge recevable l'ensemble de la nouvelle preuve. Elle accueille l'appel, annule la déclaration de culpabilité et ordonne un arrêt des procédures.

L'appelant interjette appel sur autorisation devant notre Cour et prétend que la Cour d'appel aurait dû inscrire un verdict d'acquiescement en application de l'alinéa 686(2)a) du *Code criminel*. L'appel soulève les questions suivantes:

1- Ayant accueilli l'appel et annulé la condamnation de l'appelant au motif que "*The fresh evidence as well as the various irregularities which occurred are more than sufficient to justify allowing the appeal under article 686(1)(a) of the Criminal Code*", et ayant statué à l'effet que: "*Special circumstances militate against proceedings with a new trial in this case*", la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ordonnant une suspension des procédures plutôt que l'inscription d'un jugement d'acquiescement conformément à l'article 686(2)a) C.cr.?

Dans les circonstances de la présente affaire, la suspension des procédures plutôt que l'acquiescement constitue-t-elle pour l'appelant une violation de ses droits fondamentaux garantis par l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés?

2- Ayant admis l'ensemble de la preuve nouvelle produite au dossier le tout sous l'égide de l'article 683 C.cr. et ayant par ailleurs conclu que la preuve nouvelle était plus que suffisante pour accorder l'appel selon l'article 686(1)(a) C.cr., la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en n'acquiesçant pas l'appelant conformément à l'article 686(2)a) C.cr. sur la base du critère d'application de l'article 686(1)a)(i) C.cr. à savoir que, compte tenu de l'ensemble de la preuve, le juge des faits, convenablement instruit, n'aurait pu raisonnablement déclarer l'accusé coupable hors de tout doute raisonnable?

Origine:	Cour d'appel du Québec
N° du greffe:	24320
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 5 novembre 1991
Avocats:	Jean-François Longtin pour l'appelant Pierre Sauvé pour l'intimée

24682 *Comeau's Sea Foods Limited, a body corporate v. Her Majesty the Queen in Right of Canada*

Torts - Administrative Law - Statutes - Negligence - Judicial Review - Jurisdiction - Fisheries - Interpretation - Sections 7 and 9 of the *Fisheries Act*, R.S.C. 1985, c.F-14 - Whether the Minister owed no duty of care in negligence to the Appellant because the Appellant had an administrative remedy by way of an application for judicial review - Whether an *ultra vires* decision of a Minister can be protected from a claim in negligence due to the common law exemption from negligence of public authorities' "policy" decisions - Whether a contractual relationship existed between the Appellant and the Respondent with respect to the issuance of the licences.

On December 29, 1987, the Minister of Fisheries and Oceans sent the Appellant a telex to advise that he had authorized two offshore fishing licences for lobster and two experimental offshore lobster/red crab licences. He further specified the allowable catch for the current fishing year. The licences were subject to specific conditions, but there were no problems regarding the conditions.

With the actual knowledge of the Respondent, the Appellant incurred expenses converting a scallop dragger into a lobster fishing boat. Everyone acted as though the Appellant already had the licences and that the issuance of the actual licence was mere paperwork, just a formality.

The issuance of these offshore lobster fishing licences became a political issue, due to heavy lobbying by the inshore lobster fishermen. This political pressure succeeded and the Minister changed his mind. On April 29, 1988, the Minister announced by a press release that the new offshore licences would not be issued in the near future pending a study of the issues facing the lobster industry in the Scotia-Fundy region. This decision was confirmed in writing to the Appellant by letter dated May 31, 1988. Although the study was completed in 1990, the licences were not issued and the Appellant commenced an action in damages and did not pursue the remedial option of judicial review.

The trial judge found the Respondent's decision to withdraw the licences to be both a breach of statutory duty and actionable negligence. Stone and Robertson J.J.A. both allowed the appeal, but for different reasons. Linden J.A. dissented. The Appellant's cross appeal was dismissed by all three appellate judges.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	24682
Judgment of the Court of Appeal:	February 27, 1995
Counsel:	Stewart McInnes Q.C. and David S. MacDougall for the Appellant David Sgayias Q.C. and Michael Donovan for the Respondent

24682 *Comeau's Sea Foods Limited, personne morale c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada*

Délits - Droit administratif - Lois - Négligence - Contrôle judiciaire - Compétence - Pêcheries - Interprétation - Articles 7 et 9 de la *Loi sur les pêches*, L.R.C. (1985), ch. F-14 - Il faut déterminer si le ministre ne possédait pas d'obligation de diligence fondée sur la négligence envers l'appelante parce que celle-ci disposait d'un recours en droit administratif par voie de demande de contrôle judiciaire - Une décision *ultra vires* prise par un ministre peut-elle être protégée contre une revendication fondée sur la négligence du fait que la common law soustrait les décisions «politiques» des autorités publiques à l'application des principes en matière de négligence? - Existait-il un lien contractuel entre l'appelante et l'intimée en ce qui concerne l'octroi de permis?

Le 29 décembre 1987, le ministre des Pêches et des Océans a envoyé à l'appelante un télex l'informant qu'il avait autorisé l'octroi de deux permis de pêche au homard en haute mer ainsi que de deux permis expérimentaux de pêche du homard et du crabe rouge en haute mer. Il y précisait également le total de la prise autorisée pour l'année de pêche en cours. Les permis étaient assujettis à des conditions spécifiques, mais il n'existait aucun problème relativement à ces conditions.

À la connaissance de l'intimée, l'appelante a engagé des frais pour la transformation d'un dragueur à pétoncles en homardier. Chacun agissait comme si l'appelante détenait déjà les permis et comme si l'octroi de ces permis ne constituait qu'une simple formalité.

L'octroi de ces permis de pêche du homard en haute mer est devenu une question politique en raison des fortes pressions exercées par les pêcheurs de homard côtier. Ces pressions politiques ont réussi et le ministre a changé d'avis. Le 29 avril 1988, dans un communiqué de presse, le ministre a annoncé que les nouveaux permis de pêche en haute mer ne seraient pas délivrés dans un avenir immédiat, i.e. pas avant que soit complétée une étude des questions auxquelles faisait face l'industrie de la pêche du homard dans la région Scotia-Fundy. Cette décision a été confirmée dans une lettre envoyée à l'appelante, en date du 31 mai 1988. Même si l'étude en question a été complétée en 1990, les permis n'ont pas été délivrés et l'appelante a intenté une action en dommages-intérêts, plutôt que de recourir au contrôle judiciaire.

Le juge de première instance a conclu que la décision de l'intimée de refuser les permis constituait à la fois un manquement à une obligation prévue par la loi et une négligence susceptible de poursuite. Les juges Stone et Robertson ont tous deux accueilli l'appel, mais pour des motifs différents. Le juge Linden était dissident. L'appel incident intenté par l'appelante a été rejeté par les trois juges de la Cour d'appel.

Origine:	Cour d'appel fédérale
N° de greffe:	24682
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 27 février 1995
Avocats:	Stewart McInnes, c.r., et David S. MacDougall pour l'appelante David Sgayias, c.r., et Michael Donovan pour l'intimée

24612 A.M. v. Clive Ryan and Dr. Kathleen Parfitt

Torts - Procedural law - Civil procedure - Evidence - Assessment - Damages - Privilege - Appellant bringing action for damages alleged to have occurred because of sexual abuse - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Appellant had failed to claim privilege with respect to the Respondent Dr. Parfitt's records - Whether the Court of Appeal erred in failing to balance the Appellant's constitutional right to privacy with respect to her psychiatric records against Dr. Ryan's right to discovery in a civil action - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that counselling records arising from therapy for sexual assault are protected by privilege.

The Appellant brought an action for damages against the Respondent, Clive Ryan, because of sexual abuse alleged to have occurred when she was receiving psychiatric treatment from him in 1971 and 1972. Sexual activity is not denied but the Respondent states that the activity was consensual. In 1990, the Respondent was found guilty of a criminal charge, indecent assault, in relation to these incidents.

The Appellant has received psychiatric treatment from the Respondent, Dr. Parfitt, relating to the problems alleged in the proceedings. The Respondent, Parfitt, states that when the Appellant came for treatment in 1986, issues of trust were paramount and have remained so throughout her therapy. The Appellant raised the issue of the confidentiality of the Respondent's notes and it was of sufficient concern that it has inhibited disclosure by the Appellant from time to time. The Respondent had assured the Appellant that she would do everything in her power to ensure that none of their discussions would be revealed in public.

When the Appellant was examined for discovery in November, 1992, the Respondent Ryan requested production of records in the possession of the Respondent Parfitt relating to the treatment rendered to the Appellant. The matter was decided by affidavit evidence before the Master where the Appellant remained silent, filed no affidavit in the courts below and did not seek to adduce evidence. Upon this material, the Master held that the communications between the Appellant and the Respondent Parfitt were not privileged. The Respondent Parfitt's appeal to the Supreme Court of British Columbia was dismissed as was her subsequent appeal to the Court of Appeal.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	24612
Judgment of the Court of Appeal:	October 21, 1994
Counsel:	Brian J. Wallace Q.C. and Carolyn McCool for the Appellant C.E. Hinkson Q.C. for the Respondent Clive Ryan Frances Watters for the Respondent Dr. Kathleen Parfitt

24612 A.M. c. Clive Ryan et Dr Kathleen Parfitt

Délits -- Procédure -- Procédure civile -- Preuve -- Évaluation -- Dommages-intérêts -- Privilège -- L'appelante a engagé des procédures en dommages-intérêts relativement à un préjudice qui lui aurait été causé par un comportement sexuel abusif -- La Cour d'appel s'est-elle trompée en concluant que l'appelante avait omis de réclamer son privilège à l'égard des dossiers de l'intimée D' Parfitt? -- La Cour d'appel s'est-elle trompée en omettant de faire une appréciation comparative du droit constitutionnel de l'appelante à la vie privée en ce qui concerne son dossier psychiatrique par rapport au droit du D' Ryan à la divulgation dans une procédure civile? -- La Cour d'appel s'est-elle trompée en omettant de conclure que les dossiers de counseling constitués lors d'une thérapie pour agression sexuelle sont protégés par un privilège?

L'appelante a engagé une action en dommages-intérêts contre l'intimé Clive Ryan, au motif d'une agression sexuelle qui aurait eu lieu alors qu'elle recevait de lui un traitement psychiatrique en 1971 et 1972. L'activité sexuelle n'est pas niée, mais l'intimé affirme que l'appelante était consentante. En 1990, l'intimé a été déclaré coupable d'attentat à la pudeur relativement à ces incidents.

L'appelante a reçu un traitement psychiatrique de l'intimée D' Parfitt en rapport avec les problèmes allégués dans les procédures. L'intimée D' Parfitt affirme que lorsque l'appelante lui a demandé en 1986 de la traiter, les questions relatives à la confiance étaient de la plus grande importance et sont demeurées telles tout au long de la thérapie. L'appelante a soulevé la question de la confidentialité des notes de l'intimée, et cela a été d'une importance suffisante pour empêcher la divulgation par l'appelante à quelques reprises. L'intimée a garanti à l'appelante qu'elle ferait tout en son pouvoir pour s'assurer que rien de leurs discussions ne soit révélé en public.

Lors de l'interrogatoire préalable de l'appelante en novembre 1992, l'intimé Ryan a demandé la communication des dossiers en la possession de l'intimée Parfitt se rapportant au traitement donné à l'appelante. La question a été tranchée à partir d'une preuve par affidavit devant le protonotaire; l'appelante a gardé le silence, n'a déposé aucun affidavit devant les juridictions inférieures et n'a pas cherché à présenter une preuve. Au vu du dossier, le protonotaire a conclu que les communications entre l'appelante et l'intimée Parfitt n'étaient pas protégées par un privilège. L'appel de l'intimée Parfitt, interjeté devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique, a été rejeté, de même que son appel subséquent devant la Cour d'appel.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	24612
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 21 octobre 1994
Avocats:	Brian J. Wallace, c.r., et Carolyn McCool pour l'appelante C.E. Hinkson, c.r., pour l'intimé Clive Ryan Frances Watters pour l'intimée D' Kathleen Parfitt

25014 *Andrew Sim Katz v. Vancouver Stock Exchange, British Columbia Securities Commission and Superintendent of Brokers*

Administrative Law - Jurisdiction - Reasonable apprehension of bias based on the institutional independence of a tribunal - Whether the Appellant is entitled to undiminished natural justice safeguards of institutional independence as applied in *Matsqui* or does the operational context of the Stock Exchange warrant lesser safeguards - Whether the practices of the Exchange provide the objective conditions and guarantees required in *Matsqui*.

The Vancouver Stock Exchange is required to regulate the standards of practice and business conduct of its members by section 13 of the *Securities Act*, S.B.C. 1985, c. 83. The Exchange has enacted by-laws and rules to carry out this self-regulatory function. The disciplinary procedures of the Exchange are prescribed by the by-laws. The by-laws empower Exchange staff to investigate complaints against persons under the Exchange's jurisdiction and to report to the Executive Committee. The Executive Committee initiates discipline proceedings if it determines that a breach of the by-laws or rules may have occurred. Discipline proceedings may be resolved either by a settlement or by having the matter heard and decided upon by the Hearing Committee. The Hearing Committee has been delegated the power to examine the conduct of a person at a hearing before a panel composed of its members, to make determinations and to impose penalties. No member of the Board of Governors or the Executive Committee is eligible to serve on a hearing panel or to play any role in the hearing procedure. The hearing is conducted pursuant to rules set out in the by-laws. By Exchange practice, each hearing panel is comprised of a lawyer as chair and two industry members. The Appellant's panel was selected in accordance with these procedures.

The Appellant applied to the Commission under s. 15 of the *Securities Act* for a hearing and review of the appointment of his hearing panel. At that hearing, the Applicant argued that the process by which his hearing panel had been appointed gave rise to a reasonable apprehension of bias based on a lack of institutional independence of his panel from the Executive Committee of the Exchange. The Commission rejected a claim that a hearing panel appointed to review alleged misconduct of the Appellant and five other individuals was not independent of the Executive Committee of the Vancouver Stock Exchange because the process by which the panel had been appointed lacked essential protections with respect to appointment, tenure and remuneration and dismissed the application. On appeal, the Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	25014
Judgment of the Court of Appeal:	September 28, 1995
Counsel:	Gary S. Snarch for the Appellant Larry R. Jackie for the Respondent Vancouver Stock Exchange Mark L. Skwarok for the Respondent B.C. Securities Commission

25014 Andrew Sim Katz c. Bourse de Vancouver, British Columbia Securities Commission et le Superintendent of Brokers

Droit administratif - Compétence - Crainte raisonnable de partialité fondée sur l'indépendance institutionnelle d'un tribunal administratif - L'appelant a-t-il droit de bénéficier des pleines garanties d'indépendance institutionnelle quant au respect des règles de justice naturelle, appliquées dans l'arrêt *Matsqui*, ou est-ce que le contexte opérationnel de la Bourse exige des garanties moindres? - Les pratiques de la Bourse offrent-elles les conditions objectives et les garanties exigées dans l'arrêt *Matsqui*?

La Bourse de Vancouver doit réglementer les normes de pratique et la conduite professionnelle de ses membres en vertu de l'art. 13 de la *Securities Act*, S.B.C. 1985, ch. 83. La Bourse a adopté des règlements administratifs et des règles pour s'acquitter de sa fonction d'autoréglementation. Les mesures disciplinaires de la Bourse sont prévues dans les règlements administratifs. Ces règlements habilite le personnel de la Bourse à enquêter sur les plaintes déposées contre une personne relevant de la compétence de la Bourse et à soumettre un rapport au comité exécutif. Le comité exécutif prend des mesures disciplinaires s'il détermine qu'il peut y avoir violation des règlements administratifs ou des règles. Il peut être mis fin aux mesures disciplinaires prises s'il y a règlement du différend ou si l'affaire est entendue et tranchée par le comité des auditions. Ce dernier a reçu par délégation le pouvoir d'examiner la conduite d'une personne au cours d'une audition devant un tribunal composé de ses membres, de prendre des décisions et d'imposer des peines. Il est interdit à un membre du Board of Governors ou du comité exécutif de faire partie d'un tribunal d'audition ou de participer d'une façon quelconque à la procédure d'audition. L'audition se déroule conformément aux règles établies dans les règlements administratifs. Selon la pratique de la Bourse, chaque tribunal d'audition se compose d'un avocat, à titre de président, et de deux membres de l'industrie. Le tribunal qui a jugé l'appelant a été constitué conformément à ces procédures.

En vertu de l'art. 15 de la *Securities Act*, l'appelant a demandé la tenue d'une audition ainsi qu'un contrôle de la nomination des membres du tribunal saisi de l'affaire. Lors de l'audition, le requérant a soutenu que le processus de nomination des membres du tribunal donnait lieu à une crainte raisonnable de partialité, fondée sur une absence d'indépendance institutionnelle de la part du tribunal qui l'a entendu à l'égard du comité exécutif de la Bourse. La Commission a rejeté un argument portant qu'un tribunal d'audition - nommé en vue d'exercer un contrôle sur la l'inconduite dont auraient fait preuve l'appelant ainsi que cinq autres personnes - n'était pas indépendant du comité exécutif de la Bourse de Vancouver parce que le processus de nomination des membres du tribunal ne comportait pas les mécanismes essentiels de protection relativement à la nomination, à la durée des fonctions et à la rémunération, et elle a rejeté la requête. En appel, la Cour d'appel a rejeté l'appel.

Origine:	Colombie-Britannique
N° de greffe:	25014
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 28 septembre 1995
Avocats:	Gary S. Snarch pour l'appelant Larry R. Jackie pour la Bourse de Vancouver intimée Mark L. Skwarok pour la B.C. Securities Commission intimée

24360 *Her Majesty The Queen v. Alexander Nikolovski*

Criminal law - Evidence - Identification evidence - Video tape of a robbery - Approach to assessing evidence - Witness in court shown videotape of robbery - Witness not able to identify robber in Court - Respondent seated alone in the prisoner's box - Trial judge relying on her own comparison between the robber on videotape and the Respondent in court to conclude that the Respondent was in fact the robber - Court of Appeal concluding that conviction unreasonable - Identification of Respondent having no other evidentiary foundation than the videotape.

On the night of May 13, 1991, a robber entered a convenience store and took about \$230.00. The robber's face was not covered, but he was wearing something on his head. The witness to the robbery described the robber to the police as hefty with a strong build, blond hair and a mustache. A few days after the robbery, the police showed the witness an album that contained 12 colour photographs.

In his evidence at trial, the witness said that he suspected three men but that he could be no more than 25 or 30 percent sure that any one of them was the robber. The witness was shown a videotape which he identified as accurately depicting the robbery. While the Respondent was seated alone in the prisoner's box, the witness when asked in examination-in-chief if he saw in Court the robber, did not identify the Respondent. The police testified that, upon being arrested, the Respondent denied his involvement in the robbery and stated that he had been at home with his mother and his brother.

The Respondent was found guilty of robbery by Marshall P.C.J. of the Ontario Court of Justice (Provincial Division). The Respondent appealed to the Court of Appeal for Ontario on the sole ground of the use made by the trial judge of the video recording of the robbery. The Court of Appeal allowed the appeal quashed the conviction, and acquitted the Respondent.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	24360
Judgment of the Court of Appeal:	June 1, 1995
Counsel:	David Butt for the Appellant John Collins for the Respondent

24360 Sa Majesté la Reine c. Alexander Nikolovski

Droit criminel - Preuve - Preuve d'identification - Enregistrement vidéo d'un vol qualifié - Façon d'apprécier la preuve - Visionnement de la bande vidéo par un témoin à l'audience - Témoin incapable d'identifier le voleur à l'audience - Intimé assis seul dans le box des détenus - Le juge du procès s'est fié à sa propre comparaison entre le voleur figurant sur la bande vidéo et l'intimé en cour pour conclure que l'intimé était effectivement le voleur - La Cour d'appel a conclu que la déclaration de culpabilité était déraisonnable - L'identification de l'intimé n'a aucun autre fondement que la bande vidéo.

La nuit du 13 mai 1991, un voleur est entré dans un dépanneur et a pris environ 230 \$. Sa figure n'était pas couverte, mais il portait quelque chose sur la tête. Le témoin du vol en a décrit l'auteur à la police comme étant de forte constitution, blond et portant une moustache. Quelques jours après le vol, la police a montré au témoin un album contenant 12 photographies couleur.

Dans sa déposition au procès, le témoin a dit soupçonner trois hommes, mais ne pouvoir être certain à plus de 25 ou 30 pour 100 que l'un ou l'autre d'entre eux était le voleur. On a fait visionner au témoin une bande vidéo qu'il a identifiée comme décrivant le vol de façon exacte. Bien que l'intimé ait été assis seul dans le box des détenus, le témoin ne l'a pas identifié lorsqu'on lui a demandé, en interrogatoire principal, s'il le voyait dans la salle d'audience. Un policier a témoigné que, au moment de son arrestation, l'intimé a nié sa participation dans le vol et a dit qu'il était à la maison avec sa mère et son frère.

L'intimé a été reconnu coupable de vol qualifié par le juge Marshall de la Cour de justice de l'Ontario (Section provinciale). Il a interjeté appel à la Cour d'appel de l'Ontario, invoquant comme seul moyen l'utilisation qu'avait faite le juge du procès de l'enregistrement vidéo du vol. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé la déclaration de culpabilité et acquitté l'intimé.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	24360
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 1 ^{er} juin 1995
Avocats:	David Butt pour l'appelante John Collins pour l'intimé

24824 *Anne-Marie Parisé v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Fraud - Procedural law - Appeal - Sale of real property without informing Department of Income Assistance - Whether the Court of Appeal of New Brunswick erred in law in finding that the Appellant did commit fraud when she failed to inform the Department of the sale of her house - Whether the Court of Appeal erred in law in amending the indictment and substituting a guilty verdict.

The Appellant, Anne-Marie Parisé, is a divorced mother who at the time of the events had four children aged 11 and under. She was enrolled as a student at the Université de Moncton and was receiving social assistance benefits. As a condition to her entitlement to income assistance, she was obligated to inform the Department of Health and Social Services of any changes in her income and resources as well as at the sale or transfer of property which might affect her eligibility for benefits.

In April 1988, a male companion of the Appellant, who was employed, moved in with her on a temporary basis at his own invitation but with her consent. He resided with the Appellant and her children for two years. The Appellant did not notify the Department of the change in her living arrangements. In April 1990, the Appellant sold real property and realized about \$5,000 on the sale. Although the Appellant had disclosed the fact that she owned property, she did not report this change in her financial circumstances. In July 1990, the Department investigated the Appellant's circumstances, determined that she was living with a male companion and discontinued her social assistance.

The Appellant was charged with the indictable offence of defrauding the public between March 1990 and July 1991 by receiving social assistance payments to which she was not entitled under s. 380(1)(a) of the *Criminal Code*. At trial, she was acquitted of the charge. On the Crown's appeal, the appeal was allowed, the verdict of acquittal was set aside and a verdict of guilty was entered.

Origin of the case:	New Brunswick
File No.:	24824
Judgment of the Court of Appeal:	June 26, 1995
Counsel:	Anne Dugas-Horsman for the Appellant Luc Labonté for the Respondent

24824 Anne-Marie Parisé c. Sa Majesté la Reine

Droit criminel - Fraude - Droit procédural - Appel - Vente d'un bien immobilier sans informer le ministère de l'Aide au revenu - La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que l'appelante a commis une fraude quand elle a omis d'informer le Ministère de la vente de sa maison? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en modifiant l'acte d'accusation et en inscrivant un verdict de culpabilité?

L'appelante, Anne-Marie Parisé, est une mère divorcée qui, à l'époque des événements, avait quatre enfants dont l'aîné avait 11 ans. Elle était inscrite comme étudiante à l'Université de Moncton et touchait des prestations d'aide sociale. Comme condition de son droit à une aide au revenu, elle était tenue d'informer le ministère de la Santé et des Services sociaux de tout changement survenant dans son revenu et dans ses ressources, de même que de la vente ou de la cession de biens qui pouvaient modifier son admissibilité à des prestations.

En avril 1988, un compagnon de l'appelante, qui avait un emploi, a proposé d'habiter avec elle de façon temporaire et elle y a consenti. Il a résidé avec l'appelante et ses enfants pendant deux ans. L'appelante n'a pas avisé le Ministère du changement intervenu dans ses conditions de logement. En avril 1990, l'appelante a vendu un bien immobilier et la vente lui a rapporté environ 5 000 \$. Bien qu'elle ait divulgué le fait qu'elle possédait un bien, l'appelante n'a pas rapporté ce changement intervenu dans sa situation financière. En juillet 1990, le Ministère a fait enquête sur la situation de l'appelante, a déterminé qu'elle vivait avec un compagnon et a mis fin à son aide sociale.

L'appelante a été accusée de l'acte criminel d'avoir fraudé le public entre mars 1990 et juillet 1991 en touchant des prestations d'aide sociale auxquelles elle n'avait pas droit, contrairement à l'al. 380(1)a) du *Code criminel*. Elle a été acquittée au procès. Le ministère public a interjeté un appel qui a été accueilli, le verdict d'acquiescement a été annulé et un verdict de culpabilité a été inscrit.

Origine:	Nouveau-Brunswick
N° du greffe:	24824
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 26 juin 1995
Avocats:	Anne Dugas-Horsman, pour l'appelante Luc Labonté pour l'intimée

25074 Edward Michael Pittman v. Her Majesty The Queen

Criminal law - Trial - Charge and recharge to the jury - Whether the trial judge erred in his explanation to the jury of the defence of intoxication as it relates to murder and manslaughter - Whether the trial judge erred in failing to properly explain the concept of unanimity, especially in his recharge - Whether the trial judge's review of the theories of the Crown and the defence was of such an inflammatory nature as to interfere with the Appellant's right to a fair trial - Whether s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code* was applicable to any errors made by the trial judge in his charge to the jury.

At approximately 5:00 a.m. on May 16, 1991, the Appellant, Edward Michael Pittman, called the 911 emergency number to report that he had just killed his wife. The emergency response team found the Appellant sitting on the steps outside his apartment and his wife lying on the bed in the apartment. She died in hospital two days later. A forensic pathologist placed the cause of death as blunt force trauma to the head and at trial, included the possibility of strangulation.

There was evidence at trial there had been a drinking party at the Appellant's house the previous evening and morning until about 3:00 a.m. and all present were in various states of intoxication. After being taken to the police station, the Appellant received one breathalyser test that showed a reading of .105.

The Appellant was charged first with attempted murder and after Loretta Pittman's death with second degree murder. The main defence raised by the Appellant at trial was intoxication. After the jury retired, they sought clarification and the trial judge repeated again what he had said earlier.

The jury returned with a conviction for second degree murder. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. O'Neill J.A. dissenting held that the Court is precluded from invoking s. 686(1)(b)(iii) because the comments of the trial judge in reviewing the theories of the Crown and defence usurped the function of a jury and deprived the Appellant of a fair trial.

Origin of the case:	Newfoundland
File No.:	25074
Judgment of the Court of Appeal:	March 1, 1995
Counsel:	Jerome P. Kennedy for the Appellant Colin J. Flynn, Q.C. for the Respondent

25074 Edward Michael Pittman c. Sa Majesté la Reine

Droit criminel - Procès - Exposé et exposé supplémentaire au jury - Le juge du procès a-t-il commis une erreur dans son explication au jury de la défense d'intoxication reliée au meurtre et à l'homicide involontaire coupable? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en n'expliquant pas correctement le concept de l'unanimité, particulièrement dans son exposé supplémentaire? - La revue que le juge du procès a faite des théories du ministère public et de la défense était-elle incendiaire au point de porter atteinte au droit de l'appelant à un procès équitable? - Le sous-alinéa 686(1)b)(iii) du *Code criminel* s'appliquait-il aux erreurs commises par le juge du procès dans son exposé au jury?

Vers 5 h le matin du 16 mai 1991, l'appelant, Edward Michael Pittman, a appelé le numéro d'urgence 911 pour signaler qu'il venait de tuer son épouse. L'équipe d'intervention d'urgence a trouvé l'appelant assis sur les marches à l'extérieur de son appartement et sa femme étendue sur le lit dans l'appartement. Elle est décédée à l'hôpital deux jours plus tard. Un médecin légiste a conclu que la mort avait été causée par une contusion à la tête et, au procès, il a ajouté la possibilité de strangulation.

Au procès, la preuve a démontré qu'il y avait eu chez l'appelant, la soirée précédente, une beuverie qui s'était poursuivie jusque vers 3 h du matin, et que tous les participants étaient intoxiqués à des niveaux variables. Au poste de police, l'appelant a subi un alcootest qui a indiqué une alcoolémie de .105.

L'appelant a d'abord été accusé de tentative de meurtre, et après le décès de Loretta Pittman, de meurtre au second degré. Au procès, l'appelant a invoqué l'intoxication comme moyen de défense principal. Au cours de ses délibérations, le jury a demandé des éclaircissements et le juge du procès a répété ce qu'il avait dit antérieurement. Le jury a rendu un verdict de culpabilité de meurtre au deuxième degré. La cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel interjeté. Le juge O'Neill, dissident, a conclu que la cour ne pouvait pas avoir recours au sous-al. 686(1)b)(iii) parce que les commentaires du juge du procès dans sa revue des théories du ministère public et de la défense empiétaient sur les fonctions du jury et privaient l'appelant d'un procès équitable.

Origine:	Terre-Neuve
N° du greffe:	25074
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 1 ^{er} mars 1995
Avocats:	Jerome P. Kennedy pour l'appelant Colin J. Flynn, c.r., pour l'intimée

APPEALS INSCRIBED FOR
HEARING AT THE SESSION OF
THE SUPREME COURT OF
CANADA, BEGINNING
MONDAY, SEPTEMBER 30, 1996

APPELS INSCRITS POUR
AUDITION À LA SESSION DE LA
COUR SUPRÊME DU CANADA
COMMENÇANT LE LUNDI
30 SEPTEMBRE 1996

SUPREME COURT OF CANADA - COUR SUPRÊME DU CANADA

Session commencing Monday, September 30, 1996 ♦ ♦ ♦ Session commençant le lundi 30 septembre 1996

1	Her Majesty the Queen v. (Crim.) Alexander Nikolovski	24360	Attorney General for Ontario John Collins	Burke-Robertson Gowling, Strathy & Henderson	ONT.
2	Mark Donald Benner v. (F.C.A.) Secretary of State of Canada, et al	23811	Clark, Wilson Attorney General of Canada	O'Reilly, Reid Attorney General of Canada	B.C.
3	Clayton Otis Jacquard v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24660	Pink Murray Attorney General of Nova Scotia	Gowling, Strathy & Henderson Beament, Green, Dust	N.S.
4	The Opetchesaht, an Indian Band, et al v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al	24161	Woodward & Company Attorney General of Canada	Gowling, Strathy & Henderson Attorney General of Canada	B.C.
	Ville de Montréal c. Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 301	24761	Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney Lamoureux, Morin, Lamoureux	Noël, Berthiaume Bergeron, Gaudreau	QUÉ.
5					
6	Corey David Paternak v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24877	Anil K. Kapoor Attorney General of Alberta	Karam, Greenspon Gowling, Strathy & Henderson	ALTA.
7	Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Secondary School Teachers' Federation, District 15 (Toronto), et al	24724	Hicks Morley Hamilton Stewart Storie Golden, Green & Chercover	Ogilvy, Renault Nelligan, Power	ONT.
8	Procureur général du Canada c. Hydro-Québec	24652	Procureur général du Canada Ogilvy Renault	Procureur général du Canada Ogilvy, Renault	QUÉ.
9	Brant County Board of Education c. Carol Eaton, et al	24668	Hicks Morley Hamilton Stewart Storie Advocacy Resource Centre for the Handicapped	Ogilvy, Renault Gowling, Strathy & Henderson	ONT.

10	Bernadette Mae Keshane v. (Crim.) Her Majesty the Queen	25031	Bright, Kolenick & Ritter Attorney General of Canada	Gowling, Strathy & Henderson Attorney General of Canada	SASK.
11	Comeau's Sea Foods Limited, a body corporate v. (F.C.A.) Her Majesty the Queen in right of Canada	24682	McInnes Cooper & Robertson Attorney General of Canada	Gowling, Strathy & Henderson Attorney General of Canada	ONT.
12	Dell Holdings Limited v. Toronto Area Transit Operating Authority	24695	Weir & Foulds Blake, Cassels & Graydon	Gowling, Strathy & Henderson Blake, Cassels & Graydon	ONT.
13	Ville de Pointe-Claire c. Syndicat des employées et employés professionnels-les et de bureau, section locale 57	24845	Bélanger Sauvé Me Pierre Gingras	Letellier & Associés Bergeron, Gaudreau	QUÉ.
14	Réjean Hinse c. (Crim.) Sa Majesté la Reine	24320	Langlois Robert Procureur général du Québec	Noël, Berthiaume Noël, Berthiaume	QUÉ.
15	Edward Michael Pittman v. (Crim.) Her Majesty the Queen	25074	Jerome P. Kennedy Attorney General of Newfoundland	Scott & Ayles Burke-Robertson	NFLD.
16	A.M. v. Clive Ryan, et al	24612	B.C. Public Interest Advocacy Centre Harper Grey Easton	Public Interest Advocacy Center Gowling, Strathy & Henderson	B.C.
17	Allen Pelletier c. (Crim.) Sa Majesté la Reine	25073	Richard, Bouffard, Diguier Procureur général du Québec	Beaudry, Bertrand Noël, Berthiaume	QUÉ.
18	Andrew Sim Katz v. Vancouver Stock Exchange, et al	25014	Snarch & Allen Ladner Downs	Burke-Robertson Osler, Hoskin & Harcourt	B.C.
19	Stephen Biscette v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24787	Joshi & Dunlap Attorney General of Alberta	Burke-Robertson Gowling, Strathy & Henderson	ALTA.
20	David Michael Howell v. (Crim.) Her Majesty the Queen	25039	Jerome P. Kennedy Attorney General of Canada	Scott & Ayles Attorney General of Canada	N.S.
21	Shawn Trevor Wesley Laverty v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24822	Morahan & Aujla Attorney General of British Columbia	Gowling, Strathy & Henderson Burke-Robertson	B.C.

22	Her Majesty the Queen v. (Crim.) Clinton Sherry	25081	Attorney General for Ontario Burstein & Paine	Burke-Robertson Shore, Davis & Perkins-McVey	ONT.
23	Anne-Marie Parisé v. (Crim.) Her Majesty the Queen	24824	Fowler & Fowler Attorney General of New Brunswick	Burke-Robertson Gowling, Strathy & Henderson	N.B.
24	Gerald James Phillips v. (Crim.) Her Majesty the Queen - and between - Roger James Parry v. Her Majesty the Queen	25075	Blois, Nickerson & Bryson Attorney General of Nova Scotia Nova Scotia Legal Aid Attorney General of Nova Scotia	Lang, Michener Beament, Green, Dust Burke-Robertson Beament, Green, Dust	N.S.
25	Southam Inc. et al v. (F.C.A.) Director of Investigation and Research	24915	Blake, Cassels & Graydon Davis & Company	Gowling, Strathy & Henderson Davis & Company	ONT.
26	Hercules Managements Ltd. v. Ernst & Young	24882	Schulman & Schulman Aikins MacAulay Thorvaldson	Gowling, Strathy & Henderson Burke-Robertson	MN.
27	Hickman Motors Limited v. (F.C.A.) Her Majesty the Queen	24994	Chalker, Green & Rowe Attorney General of Canada	Osler, Hoskin & Harcourt Attorney General of Canada	NFLD.
28	William Wayne Dale Stillman v. Her Majesty the Queen	24631	Barry & O'Neil Attorney General of New Brunswick	Cooligan, Ryan Gowling, Strathy & Henderson	N.B.
29	Her Majesty the Queen v. Sean Jeffrey Noble	25271	Attorney General of British Columbia Gil D. McKinnon, Q.C.	Burke-Robertson Gowling, Strathy & Henderson	B.C.
30	The Town of St. Andrews v. Hospitality Investments Ltd.	24830	Clark, Drummie & Company Gilbert, McGloan, Gillis	Scott & Ayles Gowling, Strathy & Henderson	N.B.

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : September 30, 1996

Service : September 9, 1996
Filing : September 16, 1996
Respondent : September 23, 1996

Motion day : November 4, 1996

Service : October 28, 1996
Filing : October 21, 1996
Respondent : October 14, 1996

Motion day : December 2, 1996

Service : November 25, 1996
Filing : November 18, 1996
Respondent : November 11, 1996

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : 30 septembre 1996

Signification : 9 septembre 1996
Dépôt : 16 septembre 1996
Intimé : 23 septembre 1996

Audience du : 4 novembre 1996

Signification : 28 octobre 1996
Dépôt : 21 octobre 1996
Intimé : 14 octobre 1996

Audience du : 2 décembre 1996

Signification : 25 novembre 1996
Dépôt : 18 novembre 1996
Intimé : 11 novembre 1996

The winter session of the Supreme Court of Canada will commence September 30, 1996.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 30 septembre 1996.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

Judgments reported in [1996] 1 S.C.R. Part 6

Alberta (Treasury Branches) v. M.N.R.; Toronto-
Dominion Bank v. M.N.R., [1996] 1 S.C.R. 963

R. v. Laporte, [1996] 1 S.C.R. 1074

R. v. McConnell, [1996] 1 S.C.R. 1075

R. v. Nikal, [1996] 1 S.C.R. 1013

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.**

Jugements publiés dans [1996] 1 R.C.S. Partie 6

Alberta (Treasury Branches) c. M.R.N.; Banque
Toronto-Dominion c. M.R.N., [1996] 1 R.C.S. 963

R. c. Laporte, [1996] 1 R.C.S. 1074

R. c. McConnell, [1996] 1 R.C.S. 1075

R. c. Nikal, [1996] 1 R.C.S. 1013

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1996 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
29	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 1997 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	H 28	29
30	H 31					

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
30						

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour
83 sitting days / journées séances de la cour
8 motion and conference days / journées requêtes, conférences
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions